

Alina Dębowska, Katarzyna Sołub, Jerzy Sołub

KATALOG RĘCZNIKÓW LUDOWYCH

gminy Boćki, Brańsk, Rudka, Wyszki

Muzeum Podlaskie w Białymstoku

Alina Dębowska, Katarzyna Sołub, Jerzy Sołub

KATALOG RĘCZNIKÓW LUDOWYCH

gminy Boćki, Brańsk, Rudka, Wyszki

Catalogue of Folk Decorative Towels
of Boćki, Brańsk, Rudka and Wyszki Communes

Каталог народных рушников гмин
Боцьки, Браньск, Рутка, Вышки

MPB

MUZEUM PODLASKIE W BIAŁYMSTOKU

Białystok 2017

Wydawnictwo przygotowane w ramach projektu „Spotkajmy się na ławeczce. Badania terenowe studentów ręcznika ludowego Ziemi Bielskiej" dofinansowanego ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu Dziedzictwo Kulturowe, priorytet kultura ludowa i tradycyjna.

The publication prepared within the project "Let's meet on the bench. The students' fieldwork in folk decorative towels of Bielsk Podlaski area" financed by the Ministry of Culture and National Heritage within the programme Cultural Heritage, priority folk and traditional culture.

Издание подготовлено в рамках проекта «Встретимся на лавочке. Полевые исследования народного ручника Бельской Земли», дофинансированного из средств Министра Культуры и Национального Наследия в рамках программы Культурное Наследие, приоритет народная и традиционная культура.

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Teksty / Texts / Тексты:
Alina Dębowska, Jerzy Sołub, Katarzyna Sołub

Tłumaczenia / Translation / Перевод:
Natalla Gierasimiuk, Anna Lachowicz

Fotografie / Photos / Фотографии:
Jerzy Sołub

Uczestnicy badań terenowych / Participants of the fieldwork / Участники полевых исследований:
Alina Dębowska, Katarzyna Sołub, Jerzy Sołub (Muzeum w Bielsku Podlaskim Oddział Muzeum Podlaskiego w Białymstoku/Museum in Bielsk Podlaski – Branch of Podlaskie Museum in Białystok/Музей в Бельске Подляшском, Отдел Подляшского Музея в Белостоке), dr Anna Weronika Brzezińska, Aleksandra Dzik, Anna Kosmaczewska, Marcin Mielewczyk, Ewelina Panek, Martyna Szałek, Olga Wiraszka (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu/Adam Mickiewicz University in Poznań/ Университет имени Адама Мицкевича в Познани), prof. Inna Shved, Tatsiana Dydyshka, Volha Haiduk, Volha Hronskaya, Tatsiana Lukashevich, Maryia Rusenka, Maryna Yermakova (Uniwersytet Państwowy im. A. Puszkina w Brześciu/ A.S.Pushkin State Uniwersity in Brest/ Государственный Университет имени Александра Пушкина в Бресте)

Wyd. Muz
BIBLIOTEKA
Nr 42.913
Muzeum
BIAŁYMSTOKU
745.52:746](438)(0841)

Projekt graficzny / Graphic design / Графический проект:
Kordian Michalski

Druk / Typesetting / Печать:
Agnieszka Blicharz-Krupińska
ul. Czarnieckiego 1,53-650 Wrocław
tel. 507 096 545; mail: argrafpol@argrafpol.pl
Grafpol

Przygotowanie wydawnictwa / Publication / Подготовка издания:
Muzeum w Bielsku Podlaskim
Oddział Muzeum Podlaskiego w Białymstoku
Ratusz, ul. Mickiewicza 45, 17-100 Bielsk Podlaski
e-mail: muzeum.bielsk@muzeum.bialystok.pl
www.muzeum.bialystok.pl

Muzeum w Bielsku Podlaskim

Wydawca / Publisher / Издатель:
Muzeum Podlaskie w Białymstoku
Instytucja Kultury Samorządu Województwa Podlaskiego
Ratusz, Rynek Kościuszki 10, 15-426 Białystok
e-mail: muzeum@muzeum.bialystok.pl
www.muzeum.bialystok.pl

MPB

ISBN 978-83-948327-8-0

Białystok 2017

Akc. 53/2018/D

W ciągu ostatnich kilkudziesięciu lat z okolic Bielska Podlaskiego zaczęły znikać charakterystyczne dla tego terenu ręczniki ludowe. Proces nasilił się po wprowadzeniu w Polsce gospodarki wolnorynkowej w grudniu 1989 roku. Zmiany, które nastąpiły od tamtego czasu, całkowicie zreorganizowały życie milionów Polaków. Wolny rynek, nieograniczony dostęp do towarów z całego świata, napływ tanich produktów z Azji – to wszystko miało niewątpliwie ogromny wpływ na funkcjonowanie społeczeństwa. Zmieniło się też spojrzenie nowych pokoleń na sprawy związane z historią i tradycją. Zachłyśnięcie wszystkim co nowe, sprawiło, że stopniowo na boczny tor zaczęły trafiać elementy stanowiące o naszej kulturze i historii. Społeczeństwo stało się bardziej kosmopolityczne, otwarte na świat. Po wejściu w struktury europejskie, na fali entuzjazmu staliśmy się już Europejczykami, często zapominając o swoich korzeniach. Ta niepamięć dotknęła też w znacznym stopniu ręczniki ludowe, które stały się nikomu niepotrzebnym elementem z przeszłości. Szczęśliwie po kilkudziesięciu latach stopniowo sięgamy pamięcią wstecz, staramy się szukać swojej tożsamości oraz korzeni, ponieważ zdajemy sobie sprawę z tego, że to ona nas identyfikuje. Podobnie było z ręcznikiem ludowym. Przez lata zapomniany, teraz wraca do łask.

Bielski oddział Muzeum Podlaskiego w Białymstoku ma również na koncie szereg publikacji podejmujących temat ręczników ludowych. Na pierwszym miejscu należy tu wymienić album „Ręcznik ludowy z okolic Bielska Podlaskiego – haft i koronka"[1], ponieważ był on wynikiem ogromnej pracy naukowej przeprowadzonej w terenie. Przyniosło to skutek w postaci silnego impulsu do kolejnych badań terenowych. Mowa tu o „Katalogu ręczników ludowych gminy Bielsk Podlaski"[2] – albumie rozpoczynającym serię książek o tematyce „ręcznikowej" obejmującej obszarem cały powiat bielski w granicach sprzed 1952 r. Książka została wydana w 2015 r. i jest podsumowaniem badań przeprowadzonych we współpracy z Uniwersytetem im. A. Mickiewicza w Poznaniu i Uniwersytetem w Brześciu. W efekcie powstała pierwsza w Polsce publikacja w całości poświęcona ręcznikowi ludowemu, zawierająca 564 zdjęcia ręczników, opisy i obszerny wstęp z szeroką analizą zebranego materiału. Sukces tego przedsięwzięcia przyczynił się niewątpliwie do kontynuacji tematu i podjęcia kolejnych badań terenowych w 2017 r., które objęły swoim zasięgiem gminę Boćki, Brańsk, Rudka i Wyszki, czego efektem jest niniejsze wydawnictwo. Oprócz albumów, bielskie muzeum ma również w swojej ofercie szereg innych tytułów związanych z tą tematyką, takich jak pakiety edukacyjne – „Od nasionka do ręcznika ludowego", „Zanim powstał ręcznik" i „Ręcznik ludowy", „Wzornik tradycyjnych haftów i koronek ręcznika ludowego. Haft krzyżykowy", „Wzornik tradycyjnych haftów i koronek ręcznika ludowego. Haft płaski", „Wzornik tradycyjnych haftów i koronek ręcznika ludowego. Koronka szydełkowa" oraz quest do wystawy „Tajemniczy ręcznik".

[1] Album „Ręcznik ludowy z okolic Bielska Podlaskiego – haft i koronka" otrzymał główną nagrodę w „Konkursie na najciekawsze wydarzenie muzealne 2014 r. w regionie podlaskim" w kategorii wydawnictwa, organizowanym przez Oddział Podlaski Stowarzyszenia Muzealników Polskich.

[2] Projekt badawczy „Ochrona ręcznika obrzędowego - Katalog ręczników ludowych gminy Bielsk Podlaski" otrzymał wyróżnienie w „Konkursie na najciekawsze wydarzenie muzealne 2015 r. w regionie podlaskim" w kategorii wydarzenia pozawystawiennicze.

O PROJEKCIE

Pierwszy z zapowiadanej serii Katalogów ręczników ludowych zawierający bogaty materiał ikonograficzny i statystyczny z obszaru gminy Bielsk Podlaski powstał w 2015 roku. Publikacja to rezultat projektu „Katalog ręczników ludowych gminy Bielsk Podlaski". Już wówczas zapowiadano kontynuację badań w pozostałych gminach powiatu bielskiego i w 2017 roku rozpoczęto realizację kolejnego dużego projektu pod roboczym hasłem „Spotkajmy się na ławeczce", którego celem było zinwentaryzowanie jak największej liczby ręczników ludowych w gminie Boćki, Brańsk, Rudka i Wyszki. Wyniki badań prezentowane w niniejszej publikacji stanowią kolejny istotny element ogólnego obrazu przedstawiającego stan zachowania ręczników ludowych w powiecie.

Wzorem lat ubiegłych badania miały charakter kompleksowy i prowadzono je we wszystkich miejscowościach wymienionych gmin. Oczywiście z różnym skutkiem, niemniej jednak należy przyznać, że rekonesans prowadzony w ramach projektu „Spotkajmy się na ławeczce" spowodował pozyskanie nie tylko nowych informacji, ale również nowego rodzaju danych, pozwalających w jeszcze szerszym kontekście wniknąć w temat. Dotyczy to przede wszystkim aspektu wyznaniowego. Tak jak poprzedni projekt - „Katalog ręczników ludowych gminy Bielsk Podlaski" stanowił przełom, ponieważ zawierał materiał porównawczy pozwalający zbudować zdecydowanie pełniejszy obraz i skalę zjawiska, tak projekt „Spotkajmy się na ławeczce" pozwala mu się przyjrzeć z zupełnie nowej perspektywy. Poza tym nasza wiedza jest bogatsza o kolejnych 337 ręczników. Imponujące wrażenie robi również baza danych ręczników ludowych zawierająca kompleksowe informacje z gminy Bielsk Podlaski,

a teraz również Boćki, Brański, Rudka i Wyszki. Wystarczy tylko wspomnieć, że zapisano w niej ponad 900 rekordów z ręcznikami, a to jeszcze nie koniec pracy muzealników. Informacje zebrane podczas realizacji projektu „Spotkajmy się na ławeczce" oraz projektu „Katalog ręczników ludowych gminy Bielsk Podlaski", jak i te które planuje się pozyskać w najbliższej przyszłości (chodzi głównie o przebadanie gminy Orla), posłużą głębszej analizie kondycji materialnej i duchowej ręczników ludowych w powiecie bielskim. Żadne inne badania prowadzone do tej pory nie dawały tak ogromnych możliwości statystycznego ujęcia tematu w tak wielu kontekstach. Zebrany materiał stanowi doskonałe tło do rozważań na temat zwyczajów, tradycji i symboliki związanej z ręcznikiem ludowym. Globalne (w sensie gminy, powiatu) spojrzenie na ręcznik pozwala dostrzec rzeczy, których w innej sytuacji nie sposób zauważyć. Już w tym momencie wiadomo, że skala pozyskanych danych z czterech gmin stwarza możliwość określenia nie tylko obszaru występowania ręczników, kierunków ich migracji, przenikania się wpływów w ornamentyce, ale również przyjrzenia się im w kontekście religijnym.

Ze względu na dużą skalę projektu, krótki czas jego trwania oraz wąską kadrę bielskiego muzeum, która realnie rzecz biorąc nie byłaby w stanie samodzielnie podołać zadaniu, podobnie jak w 2015 roku do współpracy zaproszono studentów z Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu oraz Uniwersytetu Państwowego im. A. Puszkina w Brześciu. Wzorem lat poprzednich przeprowadzono wewnętrzną rekrutację na wymienionych uczelniach, wyłoniono zespół młodych, kompetentnych ludzi, z których stworzono polsko – białoruskie zespoły inwentaryzatorskie.

CHARAKTERYSTYKA OBSZARU BADAŃ I ZEBRANEGO MATERIAŁU

Obszar stanowiący przedmiot badań zajmuje powierzchnię 735 km^2 i jest zamieszkały przez 16,5 tys. osób. Pod względem administracyjnym tworzą go cztery gminy – Boćki, Brańsk, Rudka i Wyszki. Porównując, gmina Bielsk Podlaski, na obszarze której prowadzono badania ręczników ludowych w 2015 roku zajmuje powierzchnię blisko 430 km^2, co stanowi 31% powierzchni powiatu i jest zamieszkana przez nieco ponad 7 tys. osób. Największą pod względem terytorialnym gminą tegorocznych badań (2017 r.) była gmina Boćki. To typowa wiejska gmina wchodzącą w skład powiatu bielskiego. Od północy graniczy z gminą Bielsk Podlaski, od wschodu z gminą Orla, natomiast od zachodu z gminą Brańsk, a od południa z leżącymi w powiecie siemiatyckim gminami Milejczyce i Dziadkowice. Zajmuje obszar 232km^2, co stanowi 16,7% powierzchni powiatu i zamieszkują ją 4434 osoby (7,9% ludności powiatu), z czego około 30% to mieszkańcy Bociek. Ludność gminy rozmieszczona jest nierównomiernie. Poza Boćkami największą koncentrację ludności wykazują Andryjanki, Jakubowskie, Sielc, Dubno, Starowieś i Wygonowo[3].

Drugą pod względem obszaru spośród omawianych gmin jest gmina Brańsk o powierzchni 227 km^2 (16,7% powierzchni powiatu), z ponad 5900 mieszkańcami (10,6% ludności powiatu). Tworzą ją 43 sołectwa[4]. Siedzibą gminy jest miasto Brańsk. Gminę przecina rzeka Nurzec oraz droga krajowa nr 66. Od północnego – wschodu graniczy z gminą Wyszki, od wschodu z gminą Bielsk Podlaski, od południowego – wschodu z gminą Boćki, a od zachodu wchodzi w nią klinem gmina Rudka.

Kolejnym badanym obszarem była gmina Wyszki, która zajmuje 206 km^2 (14,9% powierzchni powiatu), jest zamieszkana przez 4503 osoby (8% ludności powiatu) i liczy sobie 57 wsi. Od południa sąsiaduje z gminą Brańsk, od wschodu z gminą wiejską Bielsk Podlaski, a od północy ogranicza ją rzeka Narew[5].

Najmniejszą gminą powiatu jest Rudka. To typowo wiejska gmina położona w zachodniej części powiatu, sąsiadująca od wschodu z gminą Brańsk. Gminę zamieszkuje 1928 osób (3,4% ludności powiatu), a jej powierzchnia to zaledwie 70,3 km2 (5,1% powierzchni powiatu). Na jej obszarze znajduje się 9 sołectw: Karp, Koce Borowe, Niemyje-Jarnąty, Niemyje Nowe, Niemyje-Skłody, Niemyje Stare, Niemyje-Ząbki, Olendy, Rudka. Jedyną miejscowością bez statusu sołectwa jest Józefin[6].

W wyniku badań przeprowadzonych na terenie czterech gmin powiatu bielskiego zebrano informacje na temat 337 ręczników ludowych. W ujęciu syntetycznym zebrany materiał daje duże możliwości przeprowadzania różnego rodzaju analiz i tworzenia wniosków, ale już w przypadku osobnej analizy poszczególnych jednostek administracyjnych pojawiają się problemy związane ze stosunkową niewielką liczbą danych. Najlepsza sytuacja przedstawia się w gminie Boćki, z której pochodzi 151

[3] http://www.polskawliczbach.pl/gmina_Bocki, 07.11.2017.
[4] http://www.polskawliczbach.pl/gmina_Bransk, 07.11.2017.
[5] http://www.polskawliczbach.pl/gmina_Wyszki, 07.11.2017.
[6] http://www.polskawliczbach.pl/gmina_Rudka, 07.11.2017.

ręczników ludowych, drugą jest gmina Brańsk – tu badacze dotarli do 105. Nieco gorzej wygląda to w gminie Wyszki, gdzie mamy do dyspozycji 70 ręczników. Najtrudniej pod względem możliwości przeprowadzenia dogłębnej analizy mają badacze w przypadku gminy Rudka, skąd pochodzi zaledwie 11 ręczników. Nie oznacza to jednak braku jakichkolwiek możliwości wyciągania wniosków, chociaż są one dość mocno ograniczone. Porównując, w 2015 roku podczas badań terenowych na obszarze tylko jednej gminy Bielsk Podlaski pozyskano informacje dotyczące ponad 560 ręczników. Wyraźnie widać, że tradycja wykonywania ręczników o wiele mocniej zakorzeniła się w centralnej części powiatu niż w jego zachodnich rejonach, a największe zagęszczenie ręczników ludowych pokrywa się z obszarami powiatu zamieszkałymi przez ludność wyznania prawosławnego. Liczba ręczników w czterech przebadanych gminach wyraźnie wzrasta w kierunku gminy Bielsk Podlaski i Orla.



Uprawa lnu w gminie Boćki.

Z obiema graniczy gmina Boćki i to właśnie tu badacze dotarli do największych skupisk ręczników (45% wszystkich). Największe ich zagęszczenie występuje we wsiach położonych na północ od Bociek przy granicy z gminą wiejską Bielsk Podlaski oraz na wschód od drogi krajowej 19, a dokładniej przy granicy z gminą Orla, Kleszczele i Milejczyce. Wskazane tereny zamieszkuje głównie ludność prawosławna. Z kolei na północ i zachód od DK 19 liczba ręczników zdecydowanie maleje, ale przy jednoczesnym wzroście liczby ręczników katolickich[7]. W gminie Brańsk położonej bardziej na zachód, ręczników jest już dużo mniej (31% opisanych podczas badań terenowych), natomiast z gminy Wyszki usytuowanej na północny-zachód od Bielska Podlaskiego pochodzi tylko co piąty ręcznik. Tu ręczniki pochodzenia prawosławnego odnotowano przede wszystkim w miejscowościach położonych przy granicy z gminą Bielsk Podlaski i są to: Bujnowo, Malesze, Stacewicze, Mulawicze i Strabla.

Najmniej ręczników odnaleziono w wysuniętej najdalej na zachód gminie Rudka – 3%. Jednak akurat te dane należy uznać za niereprezentatywne. Z przeprowadzonych kwerend i rozmów wynika, że ręczników było tam zdecydowanie więcej niż te, do których udało się dotrzeć, a za główną przyczynę tego stanu rzeczy należy uznać brak zaufania, głównie starszych osób do „obcych", w tym przypadku inwentaryzatorów. Okazało się, że nawet takie zabiegi jak ogłoszenia w gminie, informowanie sołtysów wszystkich wsi, czy wreszcie informowanie przez parafię nie przyniosły oczekiwanych rezultatów. Nawet ten niewielki odsetek ręczników nie byłby możliwy do uzyskania, gdyby nie zaangażowanie pracowników gminy Rudka. Istnieje spore prawdopodobieństwo, że było by ich znacznie więcej, gdyby nie brak identyfikowania się miejscowej ludności z ręcznikiem. Tu nie stanowi on wyjątkowej wartości, a jest raczej jedną z wielu „zbędnych" rzeczy po starszym pokoleniu. Nie powinno to dziwić, biorąc pod uwagę fakt, że podobnie był i często nadal jest on postrzegany nawet na terenach zamieszkałych przez ludność prawosławną, gdzie tradycja ręcznikowa wydaje się ciągle żywa.



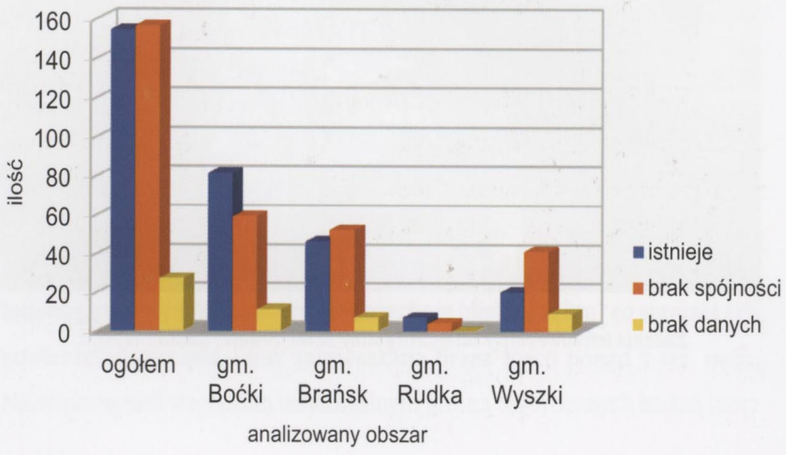
Badania terenowe objęły zasięgiem gminy Boćki, Brańsk, Rudka i Wyszki.

[7] W tekście ze względów praktycznych zastosowano skrót myślowy w postaci określeń: ręcznik prawosławny i katolicki, odnoszących się do ręczników wykonanych przez osobę danego wyznania.

Generalnie sytuacje, w których pytane osoby potwierdzały występowanie ręczników przed laty nie należały do rzadkości i miały miejsce w większości gmin. Oznacza to, że ręczniki, do których udało się dotrzeć stanowią jedynie niewielki procent tego, co znajdowało się w wiejskich domach kilkanaście lub więcej lat temu. Informacje, że ręczniki były obecne w życiu ludzi wielokrotnie pojawiały się w miejscowościach, w których nie odnaleziono żadnych ręczników. W gminie Boćki mieszkańcy pamiętają ręczniki w Piotrowie Trojanach, Piotrowie Krzywokołach, Skalimowie (m.in. z czerwonym pasem i koronką), Torulach, Wojtkach, Wygonowie. W gminie Brańsk podobne informacje pochodzą z Burchat, Dębowa, Kiersnowa, Kiewłak, Olędzkich, Olszewka, Płonowa, Puchał Starych i Widźgowa. Natomiast w gminie Wyszki z Siesiek i Wodziek. Istnienie ręczników pochodzących z kilku wymienionych miejscowości udało się potwierdzić w innych – ręcznik z Wojtek odnaleziono w Lubieszczach, ręczniki z Torul w Klichach i Patokach, ze Spieszyna w Zaniach, a z Dębowa w Lubieszczach. Jak widać tradycja wykonywania ręczników na tych terenach istniała, niestety w wielu miejscach ślad po niej pozostał jedynie w pamięci nielicznych.

Inną interesującą kwestią jest też spójność miejsca wykonania ręczników z miejscem ich odnalezienia. Zebrane dane mówią nam, że 45,7% ręczników została odnaleziona w miejscowości, w której je wykonano, a 46,3% w innej. Jak widać proporcje rozkładają się niemal po równo. Bardziej szczegółowe dane posłużą w przyszłości do analizy materiału pod kątem migracji ręczników i mobilności kobiet, które je wykonywały. W tym miejscu nadmienimy jedynie, że najwyższą spójność miejsca wykonania z miejscem znalezienia ręczników odnotowano w gminie Boćki – 81 razy (54%), a najniższą w gminie Wyszki – 20 razy (28,6%).

Spójność miejsca wykonania z miejscem znalezienia



Zebrany w terenie materiał jest niezwykle ciekawy, głównie ze względu na charakterystykę obszaru, z którego został pozyskany. W przeciwieństwie do badań z 2015 roku, kiedy to penetrowano gminę Bielsk Podlaski, tym razem grupy inwentaryzatorów trafiły w miejsca o zdecydowanie wyższym odsetku ludności wyznania katolickiego. To pozwala spojrzeć na temat ręczników z zupełnie innej perspektywy. W gminie Bielsk Podlaski ręczniki z rodzin katolickich stanowiły zaledwie 2% wszystkich, natomiast w gminie Boćki już 9,3%, Wyszki 66%, a w gminie Brańsk aż 95,2% wszystkich ręczników. Nawet jeśli ze względu na znikomą liczbę ręczników pominiemy gminę Rudka (tu ręczniki katolickie stanowią 82%) to i tak otrzymane wyniki robią wrażenie i każą się zastanowić nad relacją ręcznik – wyznanie. Liczba odnalezionych ręczników robi tym większe wrażenie, gdy weźmiemy pod uwagę fakt, że w gminie Brańsk większość mieszkańców stanowią katolicy, a w powszechnej opinii pokutuje przeświadczenie, że ręcznik to element tradycji prawosławnej. Takie podejście spotyka się wśród wyznawców obu religii. Tymczasem już pobieżna analiza obecnego materiału pozwala stwierdzić, że tak nie jest.

DATOWANIE

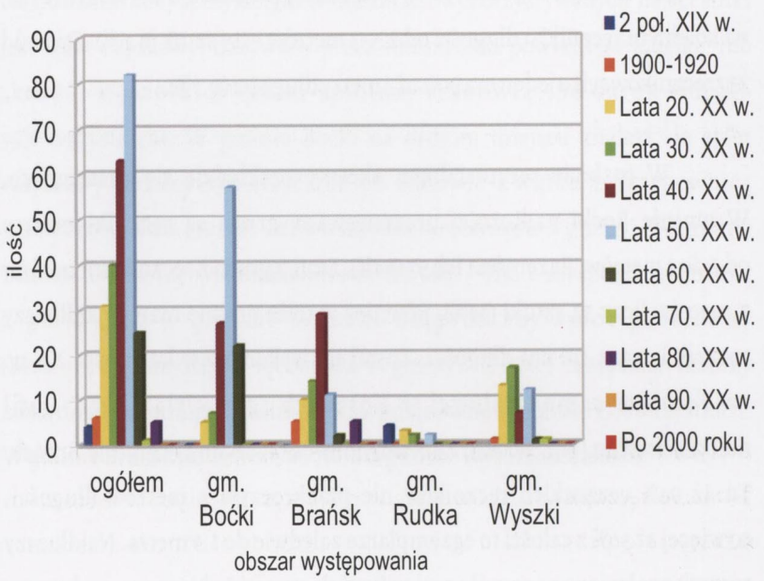
Jedną z wielu trudności, z którymi przyszło się zmierzyć inwentaryzatorom było określenie czasu powstania ręczników. Ta kwestia należała do najbardziej problematycznych, co jednak nie dziwi. Przyczyn tego stanu rzeczy jest co najmniej kilka. Po pierwsze, wiele twórczyń już nie żyje, a po drugie, tym z którymi udało się przeprowadzić wywiad, brak wiedzy na ten temat tłumaczyły podeszłym wiekiem i słabą pamięcią. Z kolei spadkobierczynie, w tym przede wszystkim córki i synowe, często nie interesowały się szczegółami dotyczącymi ręczników, w których posiadanie weszły. Tu również konsekwencją jest brak informacji o dacie powstania. W takich i innych przypadkach, gdy datowanie było utrudnione z różnych powodów, ustalano daty pomocnicze, jak np. datę ślubu twórczyni, pozwalającą określić przybliżony czas zrobienia ręcznika. W sytuacjach, gdy i ten system zawodził, pozostawało określenie przedziału czasu, w którym dany ręcznik mógł powstać. Tylko w jednym przypadku nie było żadnych wątpliwości co do daty wykonania ręcznika, ponieważ znajdowała się ona na nim samym w postaci haftu. Ręcznik ten wykonano w Załuskich Kościelnych (gm. Brańsk) w 1912 roku. Z całkowitej liczby 337 ręczników aż

20% nie pozwala określić nawet przybliżonej daty wykonania. Żadnego datowania nie ma 11% ręczników, natomiast w ok. 8% możemy podać jedynie przełom dziesięcioleci, co jednak nie może być ujęte w statystykach ze względu na brak możliwości przypisania obiektu do konkretnego przedziału czasowego. Tym samym do analiz statystycznych nadaje się nieco ponad 80% wszystkich ręczników.

Najstarsze ze zinwentaryzowanych ręczników pochodzą z końca XIX w. Trzy z nich, odnalezione w Rudce wykonano w Warszawie około 1882 roku w katolickiej rodzinie. Każdy z nich wyszyto na tkaninie fabrycznej i ozdobiono haftem płaskim. Posiadają monogram właścicielki oraz co ciekawe i raczej niespotykane numerację oznaczającą kolejność, w której powstały. Kilka ręczników wykonano w pierwszym dwudziestoleciu dwudziestego wieku. Na okres pomiędzy 1915 a 1918 rokiem szacowany jest katolicki ręcznik wykonany i odnaleziony w Strabli (gm. Wyszki). Został wykonany na tkaninie samodziałowej o splocie rządkowym. Zdobi go haft płaski w postaci monogramu i kwiatów oraz bawełniana koronka szydełkowa z geometrycznym wzorem w linie łamane. Również w podobnym okresie, między 1915 a 1917 rokiem powstały dwa ręczniki odnalezione przez badaczy w Oleksinie (gm. Brańsk). Wykonała je ta sama kobieta w kol. Burchaty (gm. Brańsk). Oba zrobiono na tkaninie samodziałowej, a jeden z ręczników przyozdobiono rzadko spotykaną koronką wiązaną. Z kolei najmłodsze z ręczników wykonano i odnaleziono w Patokach – to cztery ręczniki autorstwa tej samej kobiety, pochodzące z 1987 roku. Wykonano je na tkaninie samodziałowej. Podobnie jak większość ręczników katolickich nie posiadają haftu, interesujące jest natomiast to, że trzy z nich zdobione są mereżką, która częściej występuje w ręcznikach prawosławnych o czym szerzej jeszcze wspomnimy w kolejnych rozdziałach.

Zebrany materiał pozwala ustalić ilość ręczników wykonanych w kolejnych latach lub dekadach. Najmniej liczne, ze względu na długi okres, jaki minął od chwili ich wykonania są te z 2 połowy XIX wieku i pierwszych dwóch dekad XX wieku (kolejno 4 i 6 szt.). W trzeciej dekadzie XX wieku liczba ręczników wzrosła do 31 (11,4% wszystkich ręczników, które potrafimy datować), a w latach 30. XX wieku – 40 (14,7%). Duży skok, do 63 sztuk (23,2%) zanotowano w latach 40. XX wieku, a największy do 82 (30,2%) przypada na lata 50. XX wieku. Kolejne dekady przynoszą znaczny spadek ilościowy.

Datowanie ręczników



Rozbijając powyższe dane na gminy, okazuje się, że w latach 40. i 50. XX wieku największy wzrost ręczników zanotowano w gminie Boćki i Brańsk. Z kolei w gminie Wyszki apogeum materiału badawczego przypada na lata 30. XX wieku. Gminę Rudka celowo pomijamy w tym zestawieniu ze względu na zbyt małą ilość materiału badawczego.

Podczas badań do „Katalogu ręczników ludowych gminy Bielsk Podlaski" w 2015 r. na podstawie datowania udało się ustalić takie rzeczy, jak moment zanikania tradycji ręcznikowej czy okres, w którym nastąpiło odwrócenie proporcji między wyszyciem krzyżykowym, a płaskim[8]. Niestety obecny materiał nie pozwala na dokonanie podobnej analizy.

DŁUGOŚĆ RĘCZNIKÓW

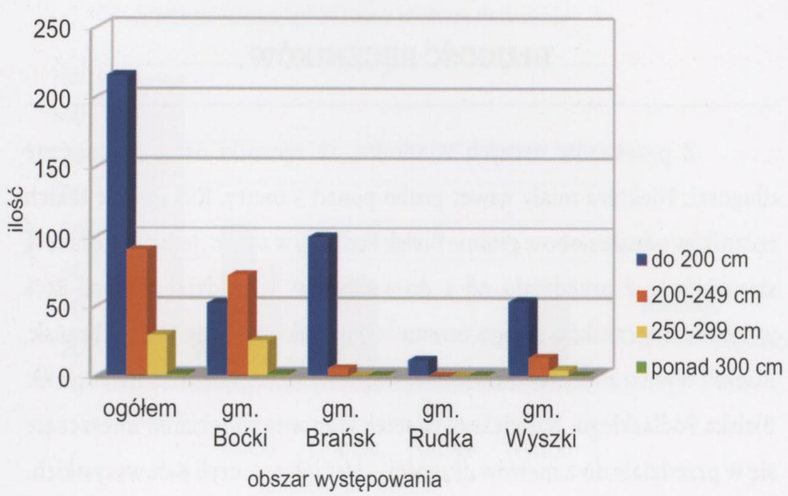
Z przekazów ustnych wiadomo, że ręczniki osiągały znaczne długości. Niektóre miały nawet grubo ponad 3 metry. Kilkanaście takich ręczników odnaleziono w gminie Bielsk Podlaski w 2015 r., jednak większość stanowiły te z przedziału od 2 do 3 metrów. Ich udział wynosił 80% wszystkich ręczników z tego terenu[9]. Ręczniki z gminy Boćki, Brańsk, Rudka i Wyszki zdecydowanie różnią się pod tym względem od tych z okolic Bielska Podlaskiego. Największy odsetek stanowią tu ręczniki mieszczące się w przedziale do 2 metrów długości – jest ich 215, czyli 64% wszystkich.

[8] A. Dębowska, K. Sołub, J. Sołub, Katalog ręczników ludowych gminy Bielsk Podlaski, Białystok 2015, s. 6-7 (dalej: Katalog).
[9] Tamże, s. 6.

Na drugim miejscu w liczbie 90 są ręczniki z przedziału 2-2,5 metra (27%), na kolejnym ręczniki o długości od 2,5-3 metrów – 29 sztuk (8,6%). Spośród 337 ręczników tylko jeden ma ponad 3 metry długości (0,7%).

W rozbiciu terytorialnym akcenty rozkładają się następująco. W gminie Boćki najliczniej prezentowaną grupą są ręczniki mające od 2 do 3 metrów. Razem jest ich 97 (64%). Druga grupa z ręcznikami poniżej 2 metrów liczy 52 sztuki (34%). Również w tejże gminie mamy najdłuższy ręcznik liczący 310 cm długości. Został on wykonany w latach 50. XX w. na tkaninie samodziałowej w Koszkach (gm. Orla), skąd trafił do Dziecinnego (gm. Boćki). Zupełnie inny obraz mamy w gminie Brańsk. Tu aż 94% wszystkich ręczników nie przekroczyła 2 metrów długości, co więcej aż 36% z całości to egzemplarze zaledwie do 1,5 metra. Najdłuższy ręcznik znaleziony na terenie gminy Brańsk, we wsi Lubieszcze, wykonano w latach 30. XX w. w Wojtkach (gm. Boćki) na tkaninie samodziałowej. Liczy on 222 cm długości i jest zdobiony haftem krzyżykowym z monogramem. Co ciekawe, na obszarze gminy Brańsk nie odnaleziono ręczników z przedziału 2,5-3 oraz powyżej 3 metrów. Okazuje się że w wielu przypadkach krótkie ręczniki nie są kompletnymi egzemplarzami, a jedynie ich krótszym lub dłuższym fragmentem. Podobna sytuacja ma miejsce w gminie Rudka, gdzie wszystkie z 11 ręczników mają poniżej 2 metrów długości oraz w gminie Wyszki – tu 76% to ręczniki poniżej 2 metrów, a 24% mieści się w przedziale 2-3 metrów. Najdłuższy ręcznik odnotowany przez badaczy w gminie Wyszki wykonano w Maleszach (gm. Wyszki) w 1950 r. Liczy on 296 cm długości, jest przyozdobiony haftem płaskim z kwiatami oraz bawełnianą koronką szydełkową. Wykonany został na samodziale.

Długość ręczników



Większość najdłuższych ręczników (z przedziału 2-3 metrów) wykonano na tkaninach samodziałowych, co po części mogło wynikać ze względów praktycznych, tj. potrzeby wykorzystania (niemarnowania) wątku założonego na warsztat. W gminie Boćki wśród ręczników od 2 do 3 metrów długości udział samodziałowych to 56%, a fabrycznych 44%. W gminie Brańsk samodziałowe z tego przedziału stanowią 100%, a w gminie Wyszki 76%.



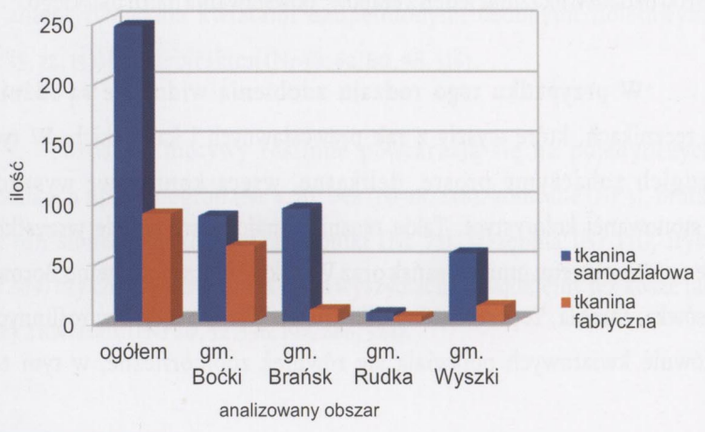
Ręczniki ludowe ze zbiorów Izby Tradycji Regionalnej i Rolnictwa w Szmurłach, gm. Brańsk.

Ze zgromadzonych danych można też wywnioskować, że najdłuższe ręczniki wyszywały dziewczęta wyznania prawosławnego. Z drugiej strony tego rodzaju wnioski należy formułować ostrożnie, ponieważ te same dane mogą dowodzić zgoła czego innego. Równie prawdopodobne może być wytłumaczenie, że ręczniki „pozyskane" od prawosławnych twórczyń są zwyczajnie lepiej zachowane. Pamiętajmy, że w katolickich rodzinach przywiązywano do nich mniejsze znaczenie i z tego powodu częściej były cięte oraz używane w codziennych sytuacjach, np. do wycierania rąk. Może o tym świadczyć ilość najkrótszych ręczników, a właściwie ich fragmentów w gminie Brańsk – 43 ręczniki poniżej 1,5 metra długości. Według uzyskanych informacji ręczniki pełniły tu funkcje bardziej dekoracyjne i użytkowe niż obrzędowe.

RODZAJE TKANIN I SPLOTÓW

Tkaninę na ręczniki panny wykonywały same na warsztacie tkackim, otrzymywały po matkach lub babkach, bądź kupowały gotowy materiał fabryczny. Ten ostatni sposób pozyskania materiału był wygodny, lecz kosztowny, z kolei wykonanie tkaniny na krośnie, często poprzedzone uprawą lnu i jego obróbką wymagało ogromnego wysiłku, poświęcenia czasu, jednak wpisywało się w naturalny cykl życia wsi i przyrody. Na przebadanym obszarze zdecydowaną większość stanowią ręczniki wykonane na tkaninie samodziałowej. Ich całkowita liczba to 246 (73%), podczas gdy ręczników na tkaninie fabrycznej odnaleziono jedynie 90 (26,7%). Interesująco rozkłada się to na poziomie poszczególnych gmin. W każdej przewagę mają ręczniki wykonane z samodziału, z tym że w gminie Boćki ta różnica jest stosunkowo niewielka. Ręczniki na tkaninie samodziałowej stanowią tu 58% wszystkich. Pozostałe 42% wykonano na płótnach fabrycznych, które dominują nad samodziałowymi jedynie w latach 50. XX wieku. Największy odsetek ręczników wykonanych na samodziale mamy w gminie Brańsk (89,5%) i Wyszki (81,4%), a więc tam, gdzie większość ręczników została wykonana przez dziewczęta wyznania katolickiego. W gminie Boćki 83% wszystkich ręczników samodziałowych wykonały dziewczęta prawosławne, a 17% katoliczki. Z kolei w gminie Brańsk 94,7% ręczników samodziałowych wykonały katoliczki, a w gminie Wyszki 53%. Na tym tle interesująco wygląda gmina Bielsk Podlaski, gdzie również dominują ręczniki na samodziale w liczbie 353 przy 213 na płótnach fabrycznych. Jednak tu widać wyraźną zmianę tendencji w latach 50 i 60. XX w., kiedy to ręczniki wyszyte na tkaninach fabrycznych zdecydowanie wyszły na prowadzenie[10]. Pewne podobieństwo w tym względzie do gminy Bielsk wykazują wschodnie tereny gminy Boćki, gdzie również w latach 50. XX w. dostrzega się odwrócenie tendencji na korzyść tkanin fabrycznych.

Rodzaj tkaniny ręcznikowej



[10] Tamże, s. 6.

Opisując tkaniny nie sposób pominąć rodzaju splotów. Najpowszechniej spotykanym w tkaninach wykorzystywanych na ręczniki jest splot rządkowy, nazywany przez mieszkanki powiatu „w jodełkę" lub „kosy". Ręczniki z takim splotem stanowią 184 sztuk (blisko 55% wszystkich). W gminie Boćki na drugim miejscu znalazł się splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku z szachownicą we wzorze płótna (31 szt. - 21% wszystkich ręczników z gminy). W gminie Brańsk to tkaniny wielonicielnicowe (12 szt. - 11% wszystkich ręczników z gminy), a w gminie Wyszki najprostszy splot płócienny (8szt. - 11% wszystkich ręczników z gminy). Z kolei fabryczne tkaniny żakardowe dominują w gminie Boćki, gdzie stanowią blisko 13% wszystkich. W gminie Brańsk jest ich blisko 7%, a w gminie Wyszki niecałe 3%.

RODZAJE ZDOBIEŃ

Podobnie, jak na terenie gminy Bielsk Podlaski, tak i na obszarze objętym tegorocznymi badaniami, odnaleziono zaledwie jeden ręcznik (Nr 287), a właściwie fragment, czyli poszewkę na poduszkę, zdobiony najstarszym sposobem polegającym na wprowadzeniu dodatkowego, ozdobnego wątku. Wykonany w Malinnikach na terenie gminy Orla w latach 40 XX w., został odnaleziony przez badaczy w jednym z domów we wsi Malesze (gmina Wyszki). Głównym elementem jego pasowego ornamentu z dodatkowych nici wątku w kolorze czerwonym i czarnym, z dodatkiem niebieskiego, jest szlak z ośmioramienną gwiazdą. Ten rodzaj zdobienia przypomina haft ręczny, tymczasem powstał na warsztacie tkackim.

Zbliżoną paletę barw odnajdujemy na ręcznikach z haftem krzyżykowym. Przeważa tradycyjnie kolor czerwony i czarny, pojawia się również niebieski. Wyjątek stanowią trzy ręczniki (Nr 107, 159 i 196), wyszyte nitką zieloną. Większość ręczników zdobionych tym rodzajem haftu posiada monogramy panien, które je wyszywały. Mniej lub bardziej zdobne inicjały zazwyczaj występują samodzielnie, rzadziej przedzielone delikatnym motywem roślinnym (Nr 182, 308). Najczęściej pojawiają się na jednym z końców ręcznika. W przypadku pojedynczych obiektów powtórzone są na obu końcach, z tym, że różnią się wielkością. W ten sposób wyszyła swoje inicjały mieszkanka Rudki Marianna Borysiewicz (nr 260 i 261) i Bolesława Wakuła ze wsi Mień, wzbogacając je wazami z kwiatami. Obok monogramów na dwóch ręcznikach pojawiają się wyszycia pełnych

imion cyrylicą: Paweł i Mokryna (nr 1 i 46).

Ciekawostką, na którą natknęli się badacze było numerowanie ręczników. Ten niecodzienny element zdobienia, o niewątpliwie praktycznym zastosowaniu pojawił się w trzech rodzinach. Dotyczy to pojedynczych domów w gminie Boćki, Brański i Rudka, więc trudno uznać to za powszechny zwyczaj, a raczej za sposób zaradnych panien. Wiadomo, że każda dziewczyna, niezależnie od wyznania, żeby nie narazić się na obmowę, musiała przygotować przynajmniej trzy ręczniki. Tak się składa, że kobiety, które numerowały ręczniki zadbały o ich większą ilość. Na ręczniku odnalezionym w Andryjankach (Nr 2), a wykonanym nieopodal w Jakubowskich w gminie Boćki widnieje cyfra „7". Z kolei Anna Zarzycka posiadała na pewno co najmniej pięć ręczników, bo na jednym z zachowanych widzimy właśnie tę cyfrę (Nr 270). Oprócz nich z Warszawy do Rudki przywiozła przynajmniej jeden ręcznik bez wyszycia. Nasuwa się wniosek, że wyszycie z cyfrą otrzymały ręczniki szykowane do dekoracji czy mające zastosowanie w szczególnych okolicznościach. Te codziennego użytku nie posiadały numerów. Warto w tym miejscu przypomnieć, że są to właśnie te najstarsze tkaniny, do których dotarli inwentaryzatorzy podczas tegorocznych badań. Podobną ilość ręczników posiadała w swoim kufrze Michalina Miłkowska, zamieszkała na terenie gminy Brańsk, we wsi Holonki (Nr 172).



Wystawa ręczników ludowych w Gminnym Centrum Biblioteczno-Kulturalnym w Wyszkach Filia w Strabli.

W przypadku monogramów, często stanowią one element bardziej rozbudowanej kompozycji, charakterystycznej dla ręczników odnalezionych w rodzinach prawosławnych. Wzór pojawia się w nich na osi centralnej. Jedno z ciekawszych tego typu wyszyć badacze odnaleźli we wsi Dubno (Nr 23). Głównym motywem jest tu waza z kwiatami w występujące w kompozycji zbliżonej do symetrii. Wzór uzupełniają chwosty, monogram, ptaki, koguty, a przede wszystkim rzadko spotykane postacie – dwie kobiety z naczyniami w dłoniach. Ze względu na rzadko występujący w hafcie motyw drzew warto zwrócić uwagę na ręcznik z Malesz, datowany na lata 20. XX wieku. Pojawia się on obok wazy z kwiatami i ptaków.

Ręczniki odnalezione w domach rodzin katolickich, o czym będzie jeszcze mowa charakteryzuje delikatniejszy haft w postaci pojedynczych motywów czy szlaków. Trudno stwierdzić, czy kryterium wyznaniowe jest tu decydujące, zwłaszcza, że zebrany materiał jest szczątkowy, możliwe jednak, że bogate wyszycia haftem krzyżykowym rodem z domów katolickich w większości się nie zachowały. Jednym z tych, do których udało się dotrzeć, jest ręcznik z Załuskich Kościelnych (Nr 258). Tkaninę ozdobiono wyszytą datą wykonania (1912), monogramem oraz ulistnioną gałązką kwiatową. Na drugim jego końcu znajdujemy szlak z powtarzającym się motywem kiści winogron i gwiazdy.

Więcej barw i ornamentów pojawia się na ręcznikach zdobionych haftem płaskim, który w odróżnieniu od krzyżykowego, nie był związany ze strukturą płótna i nie wymagał liczenia nitek. Ponadto nie wymagał nieustannego spoglądania na schemat. Wzór w przypadku tego rodzaju haftu nanoszony był ołówkiem bezpośrednio na tkaninę, a następnie wyszywany barwnymi nićmi. Doskonale widać to na ręczniku z Malesz (Nr 282). Jego właścicielka niewątpliwie zakłopotana prezentacją tkaniny z niepełnym haftem, nie spodziewała się, że znajdzie on pozytywny odbiór wśród badaczy, ukazując jeden z etapów powstawania haftu płaskiego.

W przypadku tego rodzaju zdobienia widoczne są różnice w ręcznikach, które wyszły z rąk prawosławnych i katolickich. W tych drugich zobaczymy proste, delikatne, wręcz konturowe wyszycie o stonowanej kolorystyce. Takie ręczniki znajdujemy przede wszystkim we wsiach z terenu gminy Brańsk oraz Wyszki (Bujnowo, Niewino Borowe, Osówka, Strabla, Topczewo, Samułki Duże). Wśród motywów roślinnych, głównie kwiatowych pojawiają się również zoomorficzne, w tym tak

zaskakujące jak motyl i kot (Nr 192 i 199). Zupełnie inny charakter, bliższy ludowym makatkom, mają ręczniki odnalezione w Strabli i Warpechach Starych (Nr 321 i 328). Znajdziemy na nich scenki rodzajowe – kobietę z dzieckiem i dziewczynkę z ciastem w dłoniach. Pierwsza z nich została wzbogacona sentencją *Pobłogosław Panie dom nasz.*

Haft płaski na ręcznikach z terenu gminy Boćki i wybranych wsi z gminy Wyszki (m. in. Falki, Malesze, Stacewicze) to bogactwo kolorów i wzorów. Ornament tworzą tu mniej lub bardziej rozbudowane kompozycje roślinne, czasem wzbogacone wizerunkami ptaków (Nr 100, 120, 255, 295). Cechą wspólną wielu wzorów jest symetria oraz piętrowość, która polega na powtórzeniu w górnej partii pomniejszonego motywu z większej, dolnej kompozycji.

Najbardziej lubianym przez młode dziewczyny motywem, poza monogramem jest róża, przedstawiana w sposób mniej lub bardziej realistyczny, w dowolnej kolorystyce. Dość powszechnym sposobem jej przedstawienia jest symetryczna kompozycja złożona z dwóch gałązek z kwiatami, rzadko w formie bukietów. W tej pierwszej grupie, niezależnie od wsi czy gminy, powraca wyszycie, w którym płatki róży są ułożone luźno (Nr 60, 68, 87, 91, 135, 291).

Na ręcznikach, zarówno z gminy Boćki, jak i Wyszki, pojawia się również chryzantema, samodzielnie (Nr 33, 67, 81, 96, 113, 123, 126, 127, 151, 293, 318) lub w zestawieniu z winoroślą (Nr 49, 54, 101, 252, 283, 284). Ten „zestaw" pojawia się sześciokrotnie – trzykrotnie w gminie Boćki, dwukrotnie w gminie Wyszki i jeden raz z gminie Brańsk.

Kolejną grupę stanowią kompozycje z wielopłatkowymi, trudnymi do zidentyfikowania kwiatami uzupełnionymi drobnymi fioletowymi (Nr 35, 72, 133) lub niebieskimi (Nr 38, 62, 80, 98, 316).

Pozostałe motywy roślinne powtarzają się na pojedynczych ręcznikach np.: winogron (Nr 4, 8), bez (Nr 18, 148), konwalie (Nr 3), bratki (Nr 61), słoneczniki (Nr 70), poziomki (Nr 73), jarzębina (Nr 131), irysy (Nr 289) czy chabry (nr 99). Na kilku wyszyciach odnajdziemy też kosze lub wazy z kwiatami (Nr 20, 52, 136, 197, 286, 324).

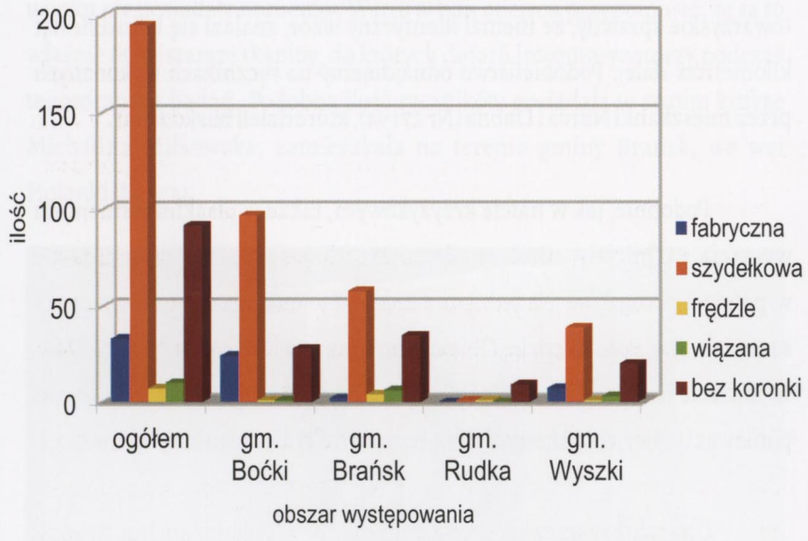
Wzory dziewczęta komponowały same, o czym wspomina jedna z mieszkanek Dubna. Mniej zdolne plastycznie, zrysowywały od koleżanek, stąd ich powtarzalność. Wystarczy spojrzeć na dwa ręczniki z tej miejscowości z charakterystycznym motywem gałązki różanej. Oba wykonane w Dubnie, w tym samym okresie, przez kobiety mieszkające nieopodal siebie (Nr 25 i 29). Podobne wyszycie znajdujemy w pobliskich Szeszyłach (Nr 137). Być może to stamtąd przywędrował do Dubna, ponieważ powstał jedno dziesięciolecie wcześniej. Z kolei wzór o niepowtarzalnym charakterze spotykamy na dwóch ręcznikach z Mołoczek (Nr 69 i 71), datowanych na lata 50. XX wieku. Tak charakterystyczne wyszycie z gołąbkami stanowiącymi główny element wzoru, spotykamy tylko tutaj. Odmienny, niespotykany w innych miejscowościach wzór znajduje się także na trzech ręcznikach z Nurca. Dwa z nich (Nr 89 i 90) powstały później w Dubiczach Cerkiewnych w sąsiednim powiecie. Trzeci (Nr 93) datowany na 1942 rok przygotowała mieszkanka Nurca i tam też się zachował. Być może powiązania rodzinne czy towarzyskie sprawiły, że niemal identyczny wzór, znalazł się kilkadziesiąt kilometrów dalej. Podobieństwo odnajdujemy na ręcznikach wykonanych przez mieszkanki Nurca i Dubna (Nr 27 i 94), które dzieli blisko 20 lat.

Podobnie, jak w hafcie krzyżykowym, także w płaskim elementem wyszycia są inicjały, niestety nie zawsze już dające się rozszyfrować w pamięci potomków. Na jednym z ręczników monogramom towarzyszy sentencja *Daj Boże szczęście.* Obiekt ten wraz z właścicielką trafił z Dasz w powiecie hajnowskim do Mołoczek. Jest to dość oryginalna kompozycja, ponieważ napisy, charakterystyczne były bardziej dla haftu krzyżykowego.

Charakterystyczną cechą ręczników z terenu gminy Brańsk i wybranych miejscowości gminy Wyszki jest ornament złożony z czerwonych pasów, powstałych z dodania barwnych nici wątku w procesie tkania. Ten element omówiliśmy już wcześniej w kontekście wyznania. Co ciekawe na każdej tkaninie znajdziemy pasy odmienne, szersze lub węższe, charakterystyczne dla różnych gospodyń, o czym wspomina mieszkanka Pruszanki (gm. Brańsk). Barwa czerwona w świadomości mieszkańców wsi miała magiczne znaczenie, chroniące przed urokami i złymi mocami. Ważne były jednak względy praktyczne – czerwony barwnik był trwalszy. Co prawda we wspomnianej miejscowości badacze nie dotarli do żadnego z ręczników, ale pamięć o nich przetrwała.

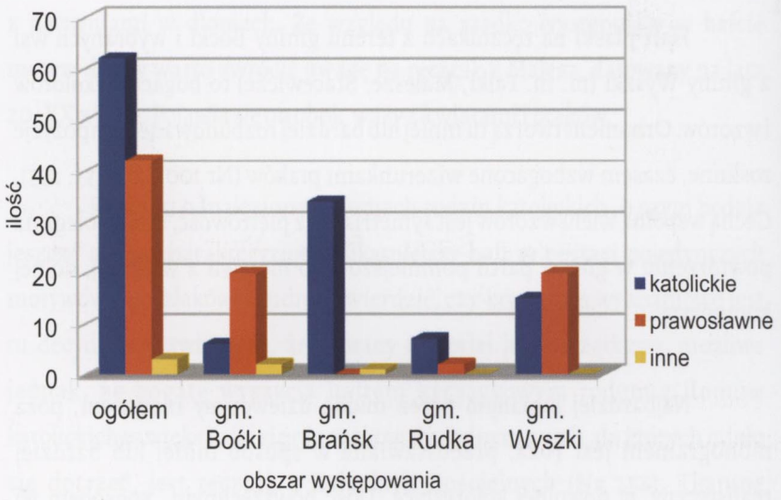
Równie ważnym i zdobnym elementem większości ręczników jest koronka, najczęściej wykonana szydełkiem, rzadziej wiązana. Charakterystyczne dla niej są tzw. zęby (od 3 do 13), mocno zakorzenione w pamięci mieszkańców. W miejscowościach, w których badacze nie dotarli do ręczników, często pierwszym skojarzeniem były właśnie wspomniane zęby. W koronkowych splotach najczęściej powtarzają się motywy geometryczne, a wśród nich romby i linie łamane, które niejako narzuca wykończenie w postaci zębów (np.: Nr 63, 67, 91, 103, 140, 181, 160, 233, 238, 253, 289, 322). Romby powtarzają się w różnych rozmiarach i konfiguracjach, niejednokrotnie z pajączkiem w środku. W tej grupie wzorów znajdziemy również wstęgi i meandry (Nr 31, 125, 243), serca (Nr 190, 272, 293, 329) i gwiazdy. Te ostatnie pojedyncze (Nr 10, 65, 66, 154, 245, 247, 258, 282, 306) lub w szlaku, w którym ramionach sąsiednich gwiazd tworzą romby wypełnione wzorem siatkowym (Nr 25, 37, 47, 96, 127, 191, 246).

Rodzaje koronek



Drugą grupę we wzorach koronek stanowią motywy roślinne. Tu znajdziemy bogactwo wzorów. Podobnie, jak w haftach płaskich, w zębach znalazły się róże w postaci pojedynczych kwiatów na ulistnionej łodyżce lub gałązek o linii ciągłej w układzie horyzontalnym (Nr 19, 29, 44, 56, 89, 115, 132, 133, 187, 288, 303). Lubiany przez gospodynie, niezależnie od miejsca zamieszkania, był motyw ulistnionej gałązki o linii falistej z ośmiopłatkowym kwiatem w łukach (Nr 8, 28, 40, 72, 87, 93, 277). Motyw płatkowego kwiatka powtarza się również pojedynczo na ulistnionej łodyżce (Nr 85, 120, 141, 152, 276, 291). Z ogrodu na koronki trafiły winogrona (Nr 17, 38, 60, 69, 90, 318), lilie (24, 294, 324) i oset (Nr 317). W tej grupie znajdziemy również motyw w kształcie wieńca roślinnego (Nr 202, 209, 231), ornament z trzema jagodami (Nr 88, 97, 200, 250) oraz liść (Nr 94). Spośród bogactwa wzorów wyróżnia się kompozycja z żołędziami, która wyszła spod rąk mieszkanki Dubna (Nr 35).

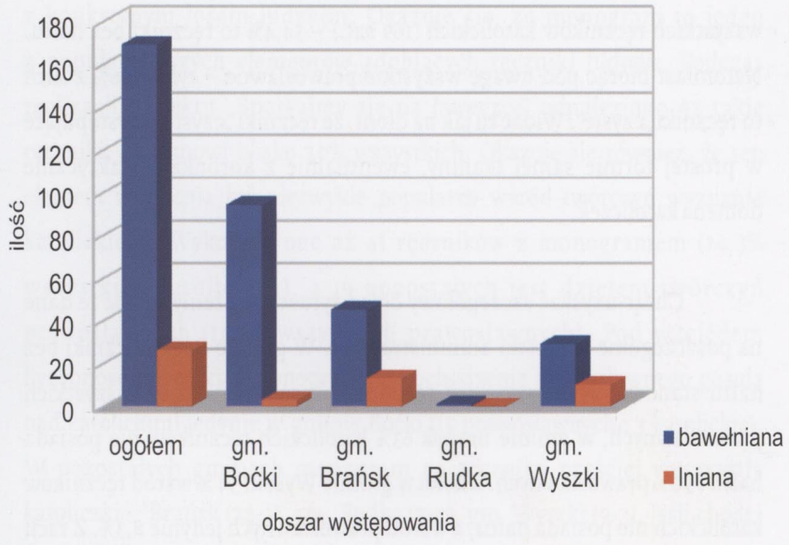
Ręczniki bez koronki



Ostatnią grupę, do której należy zaledwie kilka ręczników, stanowią koronki z motywami zoomorficznymi. Co ciekawe znajdziemy w niej nie tylko ptaki (Nr 302, 316), ale również innych przedstawicieli świata fauny. Oba ręczniki odnaleziono na terenie gminy Brańsk. Pierwszy z wizerunkiem myszy w koronce w Patokach, drugi dla odmiany z kotem – w Oleksinie, ale powstał na terenie powiatu wysokomazowieckiego w Klukowie.

Wśród koronek szydełkowych wyróżnia się ta, z ręcznika wykonanego w Szmurłach, tam też odnalezionego i datowanego na rok ok. 1948 r. W siatkowy wzór wpisany został cytat – *DZIEŃ DOBRI PANNO MARI*. Trudno wyrokować czy błędy językowe w nim zawarte wynikają ze słabej znajomości pisma czy z zupełnie błahej przyczyny – ograniczonej ilości miejsca w koronce. W każdym razie ze względu na tekst w koronce, ręcznik ten wyróżnia się spośród wszystkich pozostałych. Warto zauważyć, że ręczniki z koronką nie stanowią nawet połowy wszystkich odnalezionych, a ich odsetek wynosi nieco ponad 46%. Z tego 34% ozdobiono motywem roślinnym, a 55% geometrycznym.

Rodzaj koronki szydełkowej



Podobnie, jak w przypadku haftów, także i tu dostrzeżemy podobieństwa wzorów. Dobrym przykładem są koronki ręczników wykonane w Mołoczkach (Nr 68, 71) i Śnieżkach (nr 48). Dziewczęta – sąsiadki czy też koleżanki ze szkolnej ławy – najwyraźniej zapożyczały od siebie wzory.

Ręczniki zdobione były również haftem ażurowym – mereżką i Richelieu. Pierwszy wykonywany były przez wysnucie z tkaniny nici wątku lub osnowy i obrzucenie brzegów. Luźne nitki wiązano w słupki lub bardziej dekoracyjne ornamenty uzyskane poprzez przewlekanie dodatkowej nici, wiązanie słupków, okręcanie i cerowanie. Na większości ręczników z tym rodzajem zdobienia pojawiają się proste, wąskie mereżki (np. Nr 7, 18, 26, 54, 111, 180, 252, 320). Bardzo ciekawy ręcznik z tym rodzajem zdobienia odnaleziono w Dubnie. Oba jego końce wypełniają różnego rodzaju mereżki: od najprostszych po piętrowe ozdobnie wiązane, poprzeczne i podłużne. Na pojedynczych egzemplarzach pojawia się bardziej rozbudowana mereżka tzw. cięta. Najczęściej w postaci pasa (rzadziej trójkąta, Nr 47) wypełniającego całą szerokość płótna, od brzegu do brzegu, mającego charakter siatki. Nitki w tym ornamencie okręca się, ceruje, przeplata, przez co uzyskany wzór przypomina koronkę[11]. Mereżka cięta występuje samodzielnie jak główny element zdobiący płótno (Nr 201, 216, 230) albo dopełnienia haft (134, 203, 226, 259). Interesujący jest ręcznik pochodzący z Patok (Nr 220). Dzięki temu, iż gospodyni nie dokończyła swojej pracy możemy zobaczyć, jak powstawała mereżka cięta.

Na kilku ręcznikach zobaczymy haft Richelieu składający się z ażurowych, przeważnie roślinnych ornamentów wzbogaconych przęsełkami lub pajączkami[12]. Stanowi on jedyny element zdobniczy ręcznika (Nr 22, 78, 148) lub dopełnienie haftu czy koronki (Nr 202, 227).

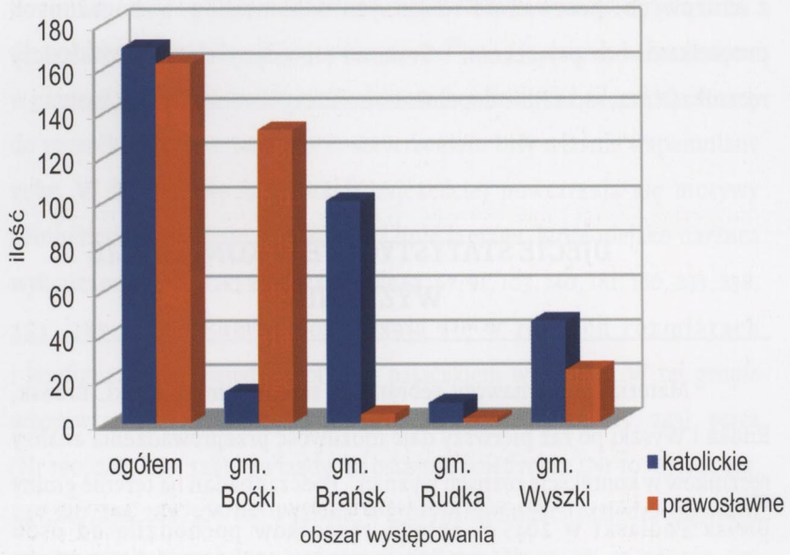
UJĘCIE STATYSTYCZNE W KONTEKŚCIE WYZNANIA

Materiał porównawczy zebrany na terenie gminy Boćki, Brańsk, Rudka i Wyszki po raz pierwszy daje możliwość przeprowadzenia analizy ręczników w kontekście różnych wyznań. Podczas badań na terenie gminy Bielsk Podlaski w 2015 r. aż 97% ręczników pochodziła od osób prawosławnych[13]. Tym razem nieco więcej niż połowa, w ujęciu całościowym, to ręczniki katolickie. Taki wynik pozwala lepiej im się przyjrzeć i znaleźć pewne cechy indywidualne oraz różnice w odniesieniu do ręczników prawosławnych.

Zacznijmy jednak od spraw ogólnych. W każdej z gmin odnaleziono zarówno ręczniki prawosławne, jak i katolickie. Najmniejszy odsetek tych drugich znajduje się w gminie Boćki, w której jest największe skupisko osób wyznania prawosławnego. Dotyczy to głównie obszarów sąsiadujących z gminą Bielsk Podlaski oraz Orla. Na 151 ręczników przypadają tu 132 należące do osób wyznania prawosławnego (87,4%) i tylko 14 katolickich (9,3%). Całkiem odmienną sytuację obserwujemy w gminie Brańsk, gdzie na 105 ręczników – 100 jest katolickich (95,2%), a jedynie 4 prawosławne (3,8%). Jednak o wiele bardziej interesujący jest fakt, że to właśnie w gminie Brańsk odnaleziono ponad 31 % ręczników z wszystkich czterech gmin. Ten wynik niewątpliwie zaskakuje, jak na obszar zamieszkały przez katolików, którym jak dotąd specjalnie nie przypisywało się tradycji wykonywania ręczników. W kolejnej pod względem ilości znalezionych ręczników (70 szt.) gminie Wyszki odnotowano blisko dwukrotnie więcej ręczników katolickich (46 szt. – to 66% ręczników z gminy) niż prawosławnych (24 szt. – to 34% ręczników z gminy). Jedynie dane z gminy Rudka wymykają się statystykom, ze względu na niewielką liczbę odnalezionych ręczników. Można tylko wspomnieć, że na 11 ręczników, na podstawie wywiadów 9 zaliczono do katolickich, a dwa do prawosławnych.

[11] J. Turska, Hafty, Warszawa 1967, s. 78.
[12] S. Kurdziel, Hafciarstwo, Warszawa 1987, s. 88-89.
[13] Katalog, s.8.

Ręczniki według wyznania



Warto też odnotować, że jedna twórczyni zadeklarowała, że jest i katoliczką i prawosławną. Z kolei przy innym z ręczników w rubryce wyznanie zaznaczono Kościół Chrystusowy. Obie sytuacje odnotowano w gminie Boćki. Zaledwie w kilku przypadkach badaczom nie udało się dotrzeć do informacji na temat wyznania twórczyni ręcznika.

Podsumowując, obserwujemy przewagę ręczników katolickich w gminie Brańsk, Wyszki i Rudka, a prawosławnych w gminie Boćki. Na całym badanym terenie 169 to ręczniki katolickie, a 162 prawosławne. Procentowo ich liczba rozkłada się więc niemal równo.

Jedną z rzeczy, na którą zwrócili uwagę badacze już przy pobieżnej analizie zebranego materiału są różnice w wyglądzie zewnętrznym. Trzeba przypomnieć, że już podczas badań w 2015 r. sygnalizowano, że ręczniki katolickie są skromniej zdobione i przybierają prostsze formy[14]. Jednak wówczas natrafiono jedynie na kilkanaście okazów należących do osób tego wyznania. Obecnie materiał jest dużo obszerniejszy, co w pewnej mierze pozwala zweryfikować wcześniejsze spostrzeżenia i formułować wnioski przynajmniej w odniesieniu do omawianego terenu. Odnotowano na nim łącznie 113 ręczników bez haftu, co stanowi 33,5% wszystkich ręczników. Dane mówią, że z tej liczby 92 to ręczniki wyszyte w rodzinach katolickich (to daje 81 % wszystkich ręczników bez haftu), a 14 pochodzi od twórczyń wyznania prawosławnego (12,4%), co wydaje się potwierdzać tezę o prostszej formie ręczników katolickich. Równie interesująco przedstawiają się statystyki, gdy zadamy sobie pytanie, ile procent ręczników danego wyznania stanowią ręczniki „czyste". I tak wśród wszystkich ręczników katolickich (169 szt.) – 54,4% to ręczniki bez haftu. Natomiast biorąc pod uwagę wszystkie prawosławne – tylko 8,6% z nich to ręczniki „czyste". Widać tu jak na dłoni, że ręczniki „czyste", występujące w prostej formie samej tkaniny, ewentualnie z koronką to faktycznie domena katoliczek.

Chcąc uzyskać szczegółowy ogląd sytuacji możemy rozbić te dane na poszczególne jednostki administracyjne. W gminie Boćki ręczniki bez haftu stanowią 43% wszystkich ręczników katolickich i 7,6% wszystkich prawosławnych, w gminie Brańsk 63% katolickich ręczników nie posiada haftu i 50% prawosławnych. Z kolei w gminie Wyszki 54 % wśród ręczników katolickich nie posiada haftu, a wśród prawosławnych jedynie 8,3%. Z racji znikomego materiału badawczego z gminy Rudka, podobna statystyka nie byłaby wiarygodna, z tego powodu ją pomijamy. Jak widać z powyższego zestawienia w każdej z trzech gmin wyraźnie wyższy odsetek ręczników czystych stanowią ręczniki wykonane przez twórczynie wyznania katolickiego.

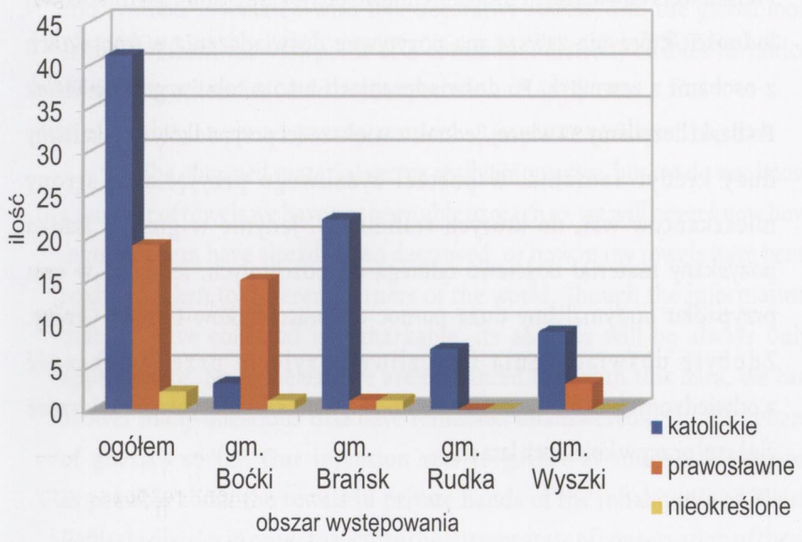
W przypadku, gdy zechcemy opierać się na danych liczbowych sytuacja diametralnie ulega zmianie. Dobrym przykładem jest tu gmina Boćki. Wartości bezwzględne mówią nam o 6 ręcznikach katolickich bez haftu i analogicznie o 10 prawosławnych. Czy to oznacza, że były one powszechniejsze wśród osób wyznania prawosławnego? Niekoniecznie. Weźmy pod uwagę inne dane. Na terenie gminy Boćki odnotowano 132 ręczniki prawosławne i tylko 14 katolickich, co dowodzi jedynie tego, że na tym terenie tradycja wyszywania ręczników była bliższa prawosławiu. Chcąc natomiast możliwie obiektywnie ocenić popularność ręczników „czystych" według wyznania, należy przyjrzeć się im nie na podstawie liczb bezwzględnych lecz w obrębie danej grupy. Dlatego wyliczenia dotyczą odsetka ręczników czystych w obrębie danego wyznania i każdej gminy z osobna. I tak dociera się do meritum sprawy, a mianowicie w gminie Boćki ręczniki bez haftu stanowią 43% wszystkich ręczników katolickich i tylko 7,6% wszystkich prawosławnych.

Najbardziej osobistym akcentem wielu ręczników ludowych są monogramy. Stanowią one podpis twórczyni, element rozpoznawczy i niejako dodają ręcznikowi osobistego, indywidualnego charakteru. Dzięki

[14] Tamże, s. 7.

nim ręcznik przestaje być anonimowy, a jego los staje się niejako tożsamy z konkretnym losem ludzkim. Okazuje się, że monogram to jeden z popularniejszych elementów zdobiących ręczniki ludowe. Podczas realizacji projektu „Spotkajmy się na ławeczce" odnaleziono 62 takie ręczniki, co stanowi blisko 20% wszystkich. Okazuje się również, że ten element zdobienia był niezwykle popularny wśród twórczyń wyznania katolickiego. Wykonały one aż 41 ręczników z monogramem (24,3% wszystkich katolickich), a 19 pozostałych jest dziełem twórczyń prawosławnych (11,7% wszystkich prawosławnych). Pod względem liczebności ręczniki z monogramem pochodzenia prawosławnego górują nad katolickimi jedynie w gminie Boćki (15 prawosławnych i 3 katolickie). W pozostałych gminach monogram na ręczniku częściej wyszywały katoliczki - Brańsk (22-1), gm. Rudka (7-0), gm. Wyszki (9-3). Jeśli chodzi o popularność monogramów w kontekście wyznania, sytuacja wygląda nieco inaczej, tak jak to było w przypadku ręczników bez haftu. Z zebranych danych wynika, że w gminie Boćki ręczniki z monogramem były popularniejsze u katoliczek, stanowiąc 21,4% wszystkich ręczników katolickich z tej gminy. Prawosławne stanowią tu 14,4%. W gminie Brańsk tego rodzaju ręczniki powszechniej są spotykane wśród prawosławnych stanowiąc 25% wszystkich ręczników z tego wyznania, przy 22% wśród katolickich. W gminie Wyszki 19,6% wszystkich ręczników twórczyń wyznania katolickiego to ręczniki z monogramem, zaś 12,5% to odsetek takich samych ręczników ze wszystkich prawosławnych.

Ręczniki z monogramem



Z wszystkich mereżek 40,4% to na ręcznikach katolickich, na prawosławnych 57,4%. Widać, że mereżki są bardziej popularne na tych drugich. Ilościowo katolickie ręczniki z mereżką przeważają jedynie w gminie Brańsk (w stosunku 16-1), ale należy pamiętać, że na tym terenie znaleziono tylko 4 ręczniki prawosławne na 100 katolickich. Tym samym procentowo wśród ręczników danego wyznania w gminie Brańsk mereżka przeważa wśród ręczników prawosławnych, stanowiąc 25% ręczników tej grupy (1 szt.). Wśród katolickich ręczników tej gminy mamy już tylko 16% zdobionych mereżką.

Dla kontrastu warto się przyjrzeć kolorowemu wątkowi i osnowie. Tych ręczników również jest stosunkowo niewiele. Najwięcej, bo 22 ma kolorowy wątek (6,5% z całej puli ręczników), z czego katolickich jest 21, a prawosławnych 1. Większość takich ręczników odnaleziono w gminie Brańsk (15 szt.) oraz Wyszki (7 szt.). Na uwagę zasługują dwa ręczniki z kolorowym wątkiem i osnową. Są to ręczniki twórczyń katolickich i znajdują się na terenie gminy Brańsk. Poza tym jeden prawosławny z kolorową osnową znaleziono w gminie Boćki i jeden katolicki w gminie Rudka. Reasumując, wszystkich ręczników z kolorową nitką jest 26, czyli 7,7%, zaś najwięcej takich ręczników wykonały katoliczki.

Kolejną kwestią możliwą do przeanalizowania na podstawie zebranego materiału jest średnia zachowanych ręczników na osobę. Chociaż to zestawienie można traktować z przymrużeniem oka to traktować jako ciekawostkę, to warto mu się przyjrzeć. Z obrazu, który nam się wyłania widać, że średnia ta jest nieznacznie wyższa w przypadku ręczników znalezionych u prawosławnych i to zarówno w poszczególnych gminach, jak i w ogólnym rozrachunku. I tak w gminie Boćki średnia zachowanych ręczników u osób wyznania prawosławnego wynosi 2 ręczniki na osobę, a katolickich 1,6. Odpowiednio, w gminie Brańsk 2:1,5, Rudka 2:2,25, Wyszki 2:1,6. W ogólnym zestawieniu wymienionych gmin średnia zachowanych ręczników na jedną osobę wynosi - 2 wśród prawosławnych i 1,6 wśród katolików. Razem 1,8 na osobę. To zdecydowanie mniej niż w przebadanej w 2015 roku gminie Bielsk Podlaski, gdzie ogółem przypadło 2,17 ręcznika na jedną osobę.

PODSUMOWANIE

„Katalog ręczników ludowych gminy Boćki, Brańsk, Rudka, Wyszki" to efekt kolejnego, drugiego już etapu badań prowadzonych przez pracowników Muzeum w Bielsku Podlaskim Oddział Muzeum Podlaskiego w Białymstoku, mających na celu zinwentaryzowanie ręczników ludowych na terenie powiatu Bielsk Podlaski. Ten ogromny projekt zakłada stworzenie mapy stanu zachowania ręczników na wskazanym terenie oraz bazy danych pozwalającej na przeprowadzenie szeregu analiz statystycznych, które nigdy wcześniej nie były możliwe do uzyskania ze względu na brak odpowiedniej ilości materiału badawczego. Projekt „Spotkajmy się na ławeczce" jest kolejnym zrealizowanym krokiem do osiągnięcia wyznaczonych celów. Po pierwsze zgromadzono ogromną ilość materiału statystycznego i ikonograficznego. Po drugie spenetrowano cztery gminy (Boćki, Brańsk, Rudka, Wyszki), co w połączeniu z piątą gminą Bielsk Podlaski przebadaną w 2015 r. stanowi ponad 80% zakładanego obszaru. Do zrealizowania na tym etapie pozostała jeszcze gmina Orla.



Uczestnicy badań terenowych.

Już w tym momencie wiadomo, że skala pozyskanych danych z pięciu gmin stwarza możliwość określenia nie tylko obszaru występowania ręczników, kierunków ich migracji, przenikania się wpływów w ornamentyce, ale również przyjrzenia się im w kontekście religijnym. To informacje zupełnie inne od tych, z którymi mieliśmy wcześniej do czynienia, wszak nikt się nie spodziewał, że znajdziemy tu tak wiele ręczników wykonanych przez panny o katolickim wyznaniu. Tak jak poprzedni projekt - „Katalog ręczników ludowych gminy Bielsk Podlaski" stanowił przełom, ponieważ zawierał materiał porównawczy pozwalający zbudować zdecydowanie pełniejszy obraz i skalę zjawiska, tak projekt „Spotkajmy się na ławeczce" pozwala mu się przyjrzeć z zupełnie nowej perspektywy. Zebrany materiał stanowi doskonałe tło do rozważań na temat zwyczajów, tradycji i symboliki związanej z ręcznikiem ludowym, a globalne (w sensie gminy, powiatu) spojrzenie na ręcznik pozwala dostrzec rzeczy, których w innej sytuacji nie sposób zauważyć.

Zebrany materiał wydaje się imponujący, jednak nie wiemy do ilu ręczników nie udało nam się dotrzeć, nigdy nie dowiemy się, jak wiele uległo już zniszczeniu, ani ile zostało sprzedanych i wywiezionych w różne zakątki świata. Dlatego zebrane informacje, chociaż robią wrażenie, to jednak ich analiza zawsze będzie jedynie szacunkowa. Niemniej jednak jesteśmy przekonani, że dzięki tym danym, możemy odpowiedzieć na wiele pytań, które dotąd pozostawały bez odpowiedzi lub w sferze domysłów. Naszym zamiarem było zebranie jak największej liczby informacji o ręcznikach znajdujących się w prywatnych rękach mieszkańców powiatu Bielsk Podlaski, w celu stworzenia obrazu obecnego stanu zachowania tych obiektów w ich naturalnym środowisku. Uważamy, że ten projekt w znacznym stopniu do tego nas przybliżył.

Efekt naszej pracy zadowala, tym bardziej, że nauczeni wcześniejszym doświadczeniem, zdawaliśmy sobie sprawę z tego, że napotkamy na różnego rodzaju przeszkody. Praktyka lat ubiegłych pozwoliła nam pokonać wszelkie trudności, zarówno organizacyjne, jak i terenowe. Największym problemem było pozyskanie zaufania miejscowej ludności, która nie zawsze ma pozytywne doświadczenia w kontaktach z osobami z zewnątrz. Po doświadczeniach z 2015 roku w gminie Bielsk Podlaski liczyliśmy na więcej, jednak w większości przypadków uzyskaliśmy duży kredyt zaufania, w postaci życzliwego przyjęcia ze strony mieszkańców wsi, do których trafialiśmy. Jedynie w gminie Rudka pozyskany materiał ilościowo odbiega od pozostałych, jednak i w tym przypadku otrzymaliśmy dużą pomoc od pracowników Urzędu Gminy. Zdobyte doświadczenia i życzliwe przyjęcie przez większość z odwiedzonych osób niewątpliwie dodają nam sił i motywacji do jeszcze cięższej pracy w kolejnych latach.

SUMMARY

"Catalogue of Folk Decorative Towels of Boćki, Brańsk, Rudka and Wyszki Communes" is the result of the second stage of the research carried out by the employees of Museum in Bielsk Podlaski Branch of Podlaskie Museum in Białystok, aimed at cataloging folk decorative towels in Bielsk Podlaski district. This enormous project involves creating a map of the towels' preservation state in the indicated area and creating a database allowing for a number of statistical analyses that have not been possible before due to the lack of the adequate research material. The project "Let's meet on the bench" is another step taken to achieve our goals. First, a huge amount of statistical and iconographic material was collected. Secondly, four communes (Boćki, Brańsk, Rudka, Wyszki) were surveyed, this together with the fifth Bielsk Podlaski commune reconnoitered in 2015, constitutes over 80% of the area. Orla commune still remains to be inspected at this stage.

Even at this point it is already known that the scale of the data collected from five communes provides a possibility not only to determine the area of occurrence of towels, the directions of their migration, the fusion of influences in ornaments, but also to look at them in a religious context. This information is quite different from the one we had before, since no one had expected that we would find so many towels made by Roman Catholic girls. As the previous project "Catalogue of Folk Decorative Towels of Bielsk Podlaski Commune" was a breakthrough, because it contained comparative material that allowed for a much more complete picture and scale of the phenomenon, thereby the project "Let's meet on the bench" allows to have a glance from the completely new perspective. The collected material is a perfect background for discussions about customs, traditions and symbols associated with folk decorative towels, and the global look at towels (from the viewpoint of a commune, district) enables to notice things that otherwise could not be spotted.

The obtained material seems really impressive, but we do not know a number of towels we have not been able to reach to, we will never know how many of them have already been destroyed, or how many towels have been sold and taken to different corners of the world. Though the information that we have collected is remarkable, its analysis will be always only approximate. Nevertheless, we are convinced that with this data, we can answer many questions that have remained unanswered or in the sphere of guesses so far. Our intention was to gather as much information as possible about the towels in private hands of the inhabitants of Bielsk Podlaski district in order to picture the current state of conservation of these items in their natural environment. We believe that this project has brought us closer to this.

The effect of our work is truly satisfying, especially since we had been taught to expect various obstacles from the previous experience. Former practice had allowed us to overcome all the difficulties, both organizational and field ones. The biggest problem was gaining the trust of the local population that had not always had a positive impressions in dealing with outsiders. After the experience of 2015 in Bielsk Podlaski commune we counted on more, but in most cases we were given a large credit of trust in the form of the village inhabitants' friendly welcome. Only in Rudka commune the collected material is quantitatively different from the others, but also in this case we received a lot of help from the commune office workers. The obtained experience and friendly welcome earned from most of the people we had visited undoubtedly give us strength and motivation for further even harder work in the years to come.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

„Каталог народных рушников гмин Боцьки, Браньск, Рутка, Вышки" - это результат второго этапа исследований, проведенных сотрудниками Музея в Бельске Подляшском (Отдел Подляшского Музея в Белостоке), направленного на каталогизацию народных рушников на территории повета Бельск Подляшский. Этот огромный проект предполагает создание карты состояния сохранности рушников в указанном регионе и базы данных, позволяющей проводить ряд статистических анализов, которые раньше не были возможны из-за отсутствия необходимого количества исследовательских материалов. Проект «Встретимся на лавочке» - еще один шаг, предпринятый для достижения наших целей. Во-первых, собрано огромное количество статистических и иконографических материалов. Во-вторых, исследованы четыре гмины (Боцьки, Браньск, Рудка, Вышки), которые вместе с пятой гминой Бельск-Подляшский, исследованной в 2015 году, составляют более 80% запланированной для исследований территории. Для полного завершения на этом этапе осталась только гмина Орля.

Уже сейчас известно, что масштаб собранных данных, полученных из пяти гмин, дает возможность определить не только площадь появления рушников, направления их миграции, проникновение влияний в украшения, но и рассмотреть их в религиозном контексте. Эта информация сильно отличается

BIBLIOTEKA
Nr
Muzeum
w BIAŁYMSTOKU

от той, которую мы имели раньше, никто не ожидал, что мы найдем так много рушников, сделанных девушками католического вероисповедования. Как и предыдущий проект - «Каталог народных рушников гмины Бельск-Подляшский» который стал прорывом, так как в нем содержался сравнительный материал, который позволил получить более полную картину и масштаб явления, так же проект «Встретимся на лавочке» даёт совершенно новую перспективу. Собранный материал является прекрасной основой для обсуждения обычаев, традиций и символов, связанных с рушником, а глобальный (в смысле гмины, повета) взгляд на рушник позволяет нам увидеть вещи, которые в другой ситуации незаметны.

Материал кажется впечатляющим, но мы не знаем, сколько рушников нами пропущено, мы никогда не узнаем, сколько уже уничтожено или сколько продано и доставлено в разные уголки мира, поэтому собранная нами информация, хотя и впечатляет, всегда будет только примерной. Тем не менее, мы убеждены, что с этими данными мы можем ответить на многие вопросы, которые до сих пор оставались без ответа либо были в области догадок. Мы намеревались собрать как можно больше информации о рушниках, находящихся в частных руках жителей повета Бельск-Подляшский, чтобы создать образ текущего состояния сохранности этих объектов в их естественной среде. Считаем, что проект приблизил нас к этому.

Эффект нашей работы удовлетворяет, тем более, что наученные предыдущим опытом, мы были готовы столкнуться с различными препятствиями. Прошлый опыт позволил нам преодолеть все трудности, как организационные, так и полевые. Самой большой проблемой было завоевание доверия местного населения, которое не всегда имеет положительный опыт общения с людьми извне. После опыта 2015 года в гмине Бельск Подляшский мы рассчитывали на большее, но в большинстве случаев мы получили большой кредит доверия в форме дружеского приема от жителей деревень, в которые приезжали. Только в гмине Рудка полученный материал количественно отличается от других, но в этом случае мы получили большую помощь от сотрудников гмины. Полученный опыт и дружелюбный прием большинства людей, которых мы посетили, несомненно, добавляют нам сил и мотивации работать еще интенсивнее в последующие годы.

INFORMATORZY / INFORMERS / ИНФОРМАТОРЫ

Andryjanki Maria Adamiuk, Maria Budzińska, Alina Kordielewicz, Krystyna Wiercińska, Eugenia Wołosik **Boćki** Ewa Bazyluk, Walentyna Czyżewska, Nadzieja Korniluk, Teresa Modzelewska – Gminna Biblioteka Publiczna w Boćkach, ks. Mirosław Niczyporuk – Proboszcz Parafii Prawosławnej Zaśnięcia Matki Bożej, Jolanta Popławska, Zofia Szmigielska, Krystyna Ulikowska **Bodaki** Jolanta Kossakowska, Krzysztof Zembrowski **Brańsk** Zofia Kołoszko **Bronka** Janina Malinowska **Brzeźnica** Zuzanna Piotrowska **Bujnowo** Olga Szut **Bystre** Andrzej Gierada, Małgorzata Gierada, Maria Koladiuk, Walentyna Kucharska, Nadzieja Rybaczuk **Chojewo** Alina Kozłowska, Halina Kozłowska, Jolanta Michalska, Zofia Michalska, Krystyna Wróbel, Krzysztof Wróblewski **Domanowo** Teresa Bancerek **Dorożki** Zenobia Chomicka **Dubno** Nadzieja Aleksiejuk, Nina Aleksiejuk, Anna Chmur, Zenobia Gul, Nina Iwaniuk, Luba Malec, Nadzieja Matwiejuk, Wiera Mironkiewicz, Nina Pachwicewicz, Walentyna Rokicka **Dziecinne** Walentyna Jurczuk **Falki** Beata Walicka, Wanda Walicka **Glinnik** Lucyna Kazimierska, Lucyna Marczuk **Godzieby** Irena Twarowska **Holonki** Krystyna Deremiaha, Teresa Drywulska **Hawryłki** Ewa Rzepniewska **Jakubowskie** Krzysztof Ofman **Klichy** Jadwiga Żukowska **Koszewo** Krystyna Koc **Krasna Wieś** Maria Bedeniczuk, Halina Jurczuk, Irena Pietruczuk, Anna Siemieniuk, Eugenia Siemieniuk **Lubieszcze** Jadwiga Bobel, Urszula Bobel, Maria Falkowska, Jadwiga Gawino, Marta Kuźmińska, Regina Kuźmińska **Łyse** Anna Popławska **Malesze** Tamara Antoniuk, ks. Marek Jakmiuk – Proboszcz Parafii Prawosławnej Świętych Apostołów Piotra i Pawła, Olga Łopacz, Helena Simoniuk, Olga Simoniuk, Eugenia Syczewska **Mień** Daniel Bobel, Joanna Gontowska, Zofia Jarosz, Halina Litwińczuk, Wanda Niemyjska, Mateusz Talarek, Helena Trusiak, Jadwiga Wasilewska, Jadwiga Zgiet **Mołoczki** Walentyna Bartoszuk, Nadzieja Chilkiewicz, Lidia Chwaszczewska, Lidia Gołub, Nina Haponiuk, Walentyna Haponiuk, Nina Rutkowska **Mulawicze** Wiesława Lachowska, Marianna Kuźmicka **Niewino Borowe** Eugenia Gromada, Bronisława Niewińska, Kazimiera Malinowska, Irena Niewińska, Jadwiga Niewińska **Nurzec** Anna Aleksiejuk, Halina Aleksiejuk, Anna Bura, Wiera Jakimiuk, Walentyna Jurczuk **Oleksin** Anna Bartosiak, Bożena Bazyluk, Jadwiga Charyton, Wacława Mucha, Krystyna Selewońko, Regina Sierocka, Krystyna Ślósarz, Regina Szafran **Olendy** Helena Michaluczuk, Zofia Trusiak, Józefa Żukowska **Osówka** Zofia Łukaszewicz, Stanisław Poświętny **Pace** Bożena Zalewska, Jadwiga Zalewska **Pasieka** Nadzieja Wołosik **Pietraszki** Anna Szepietowska **Patoki** Jadwiga Czerniawska, Anna Mortel, Gertruda Romańczuk, Stanisława Romańczuk **Poletyły** Marta Poletyło **Popławy** Grażyna Płonowska **Puchały Nowe** Irena Ciak, Iwona Krasowska, Janina Krasowska, Stanisława Puchlaska **Pulsze** Zuzanna Maksimiuk, Janina Radkiewicz **Rudka** Helena Anusiewicz, Cecylia Bobel, Halina Bobel, Karol Iwańczuk, Maria Kujawska, Jolanta Wińska **Samułki Duże** Marianna Chomicka **Samułki Małe** Łucja Danilczuk, Józef Dębicki **Sasiny** Lidia Bartoszewicz, Walentyna Chmur, Janusz Krawczyk, Leonid Lewczuk, Marta Parfieniuk, Roman Samojluk, Nadzieja Wnuczko **Siekluki** Zbigniew Olendzki **Sielc** Zofia Szymczuk, Maria Wietoszko **Solniki** Elżbieta Pawłowska, Antonina Szymczuk **Stacewicze** Wiera Plusiuk, Anna Sawoniuk **Starowieś** Maria Kapustnik, Aleksandra Litwińczuk, Aleksandra Maksimiuk, Anatol Nikitiuk, Irena Ochrimiuk, Maria Stasiewicz, Ewa Śliwińska **Strabla** Zofia Oksiuta – Gminne Centrum Biblioteczno-Kulturalne w Wyszkach Filia w Strabli, Stanisława Popławska, Alina Radecka **Szeszyły** Jolanta Busłowicz, Jolanta Koźluk, Maria Sawczyńska **Szmurły** Jadwiga Krasowska, Jadwiga Niemyjska, Janina Olszewska – Izba Tradycji Regionalnej i Rolnictwa, Maria Piotrowska, Krystyna Radziszewska, Teresa Trzeszczkowska **Śnieżki** Maria Bondaruk, Irena Jurczuk, Marta Jurczuk, Walentyna Koczuk, Eugenia Kordielewicz, Walentyna Pawluczuk **Świrydy** Wanda Puchacz, Zoja Zalewska **Topczewo** Teresa Niewińska **Warpechy Stare** Jadwiga Bibułowska **Wiercień** Irena Wiercińska **Wólka Pietkowska** Irena Kiszko **Wyszki** Katarzyna Borowska, Danuta Falkowska, Anna Niewińska, Irena Wyszkowska, Henryk Zalewski – Gminne Centrum Biblioteczno-Kulturalne w Wyszkach **Załuskie Koronne** Maria Syczewska **Zanie** Halina Maciejczuk **Żołoćki** Nina Bieroza

Gmina Boćki

BOĆKI COMMUNE

ГМИНА БОЦЬКИ



Andryjanki

АДРИЯНКИ

1

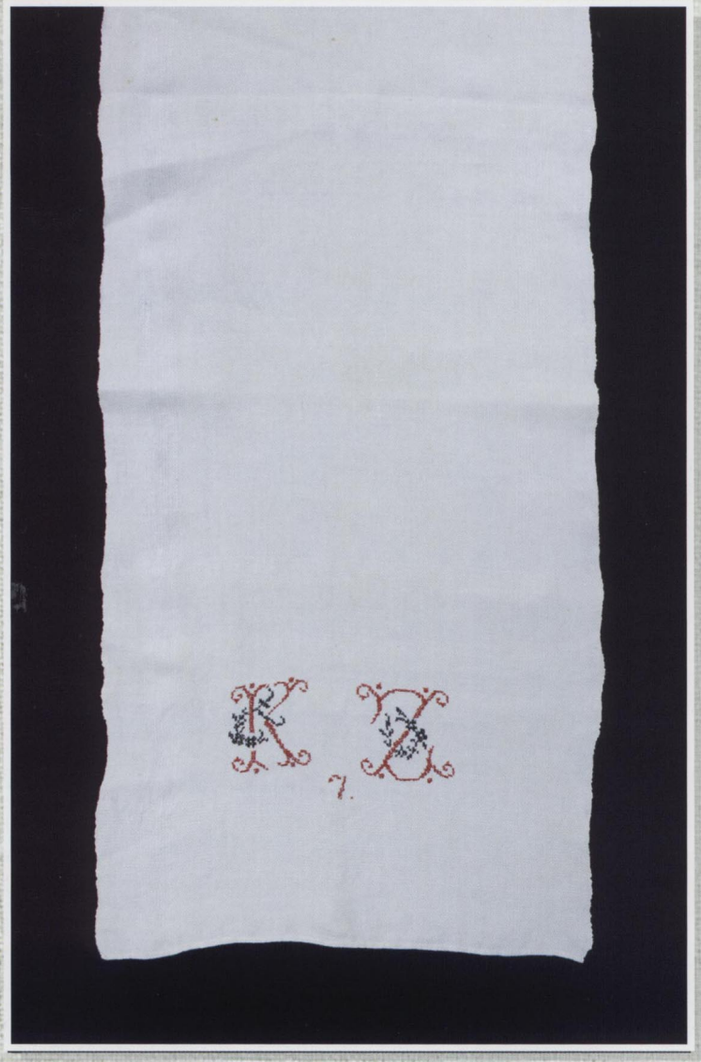


1. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 34 x 186 cm; wyk. Zofia Kowalczuk, Grabarka, gm. Milejczyce, pow. siemiatycki, początek lat 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 34 x 186 cm; made by Zofia Kowalczuk, Grabarka, Milejczyce commune, Siemiatycze district, the beginning of the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 34 x 186 см; изг. Софья Ковальчук, Грабарка, гмина Милейчицы, Семятичский повет, начало 50-х годов XX в.

2



3



2. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 45 x 240 cm; wyk. Kazimiera Zawadzka, Jakubowskie, gm. Boćki, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; size 45 x 240 cm; made by Kazimiera Zawadzka, Jakubowskie, Boćki commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; разм. 45 x 240 см; изг. Казимира Завадзкая, Якубовские, гмина Боцьки, 20-е годы XX в.

3. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 42 x 190 cm; wyk. Eugenia Borysiuk, Andryjanki, gm. Boćki, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 42 x 190 cm; made by Eugenia Borysiuk, Andryjanki, Boćki commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 42 x 190 см; изг. Евгения Борисюк, Адриянки, гмина Боцьки, 20-е годы XX в.

4



5



4. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 36 x 214 cm; wyk. Nadzieja Jaroszewicz, Andryjanki, gm. Boćki, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 36 x 214 cm; made by Nadzieja Jaroszewicz, Andryjanki, Boćki commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 36 x 214 см; изг. Надежда Ярошевич, Адриянки, гмина Боцьки, 30-е годы XX в.

5. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka fabryczna (14 cm); wym. 36 x 214 cm; wyk. Nadzieja Jaroszewicz, Knorydy, gm. Bielsk Podlaski, 1935–1936.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; factory-made lace (14 cm); size 36 x 214 cm; made by Nadzieja Jaroszewicz, Andryjanki, Boćki commune, 1935–1936.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; фабричное кружево (14 см), разм. 36 x 214 см; изг. Надежда Ярошевич, Адриянки, гмина Боцьки, 1935–1936.

Boćki

БОЦЬКИ

6



6. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 37 x 208 cm; wyk. Jadwiga Głowacka, kol. Lewki, gm. Bielsk Podlaski, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, plain weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 37 x 208 cm; made by Jadwiga Głowacka, kol. Lewki, Bielsk Podlaski commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (25 см); разм. 37 x 208 см; изг. Ядвига Гловацка, хут. Левки, гмина Бельск Подляшский, 30-е годы XX в.

7



8



7. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 33 x 242 cm; wyk. Aleksandra Waszkiewicz, Dubno, gm. Boćki, lata 40/50 XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 33 x 242 cm; made by Aleksandra Waszkiewicz, Dubno, Boćki commune, the 1940s/1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (13 см); разм. 33 x 242 см; изг. Александра Вашкевич, Дубно, гмина Боцьки, 40/50-е годы XX в.

8. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 43 x 178 cm; wyk. Aleksandra Bazyluk, Nurzec, gm. Boćki, lata 40/50 XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 43 x 178 cm; made by Aleksandra Bazyluk, Nurzec, Boćki commune, the 1940s/1950s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 43 x 178 см; изг. Александра Базылюк, Нурец, гмина Боцьки, 40/50-е годы XX в.

9



11



10



9. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 38 x 190 cm; wyk. Wiera Fiedorczuk, Boćki, ok. 1945r.

Handwoven linen fabric, multi thread; point lace, cotton thread (13 cm); size 38 x 190 cm; made by Wiera Fiedorczuk, Boćki, about 1945.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (13 см); разм. 38 x 190 см; изг. Вера Федорчук, Боцьки, ок. 1945 г.

---

10. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 37 x 200 cm; wyk. Aleksandra Twarowska, Radziszewo Stare, gm. Ciechanowiec, pow. wysokomazowiecki, ok. 1935 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 37 x 200 cm; made by Aleksandra Twarowska, Radziszewo Stare, Ciechanowiec commune, Wysokie Mazowieckie district, about 1935.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 37 x 200 см; изг. Александра Тваровска, Радишево Старое, гмина Цехановец, Высокомазоветский повет, ок. 1935 г.

---

11. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 32 x 182 cm; wyk. Aleksandra Twarowska, Radziszewo Stare, gm. Ciechanowiec, pow. wysokomazowiecki, ok. 1935 r.

Handwoven linen fabric, multi thread; point lace, cotton thread (13 cm); size 32 x 182 cm; made by Aleksandra Twarowska, Radziszewo Stare, Ciechanowiec commune, Wysokie Mazowieckie district, about 1935.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (13 см); разм. 32 x 182 см; изг. Александра Тваровска, Радишево Старое, гмина Цехановец, Высокомазоветский повет, ок. 1935 г.

12



13



12. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 43 x 92 cm; wyk. Anna Szmigielska, Boćki, ok. 1928 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; size 43 x 92 cm; made by Anna Szmigielska, Boćki, about 1928.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; разм. 43 x 92 см; изг. Анна Шмигельска, Боцьки, ок. 1928 г.

---

13. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft krzyżykowy; mereżka; wym. 39 x 177 cm; wyk. Boćki, początek XX w.

Handwoven linen fabric, plain weave; cross-stitch; hem stitch; size 39 x 177 cm; Boćki, the beginning of the 20th c.

Льняное домотканое полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; мережка; разм. 39 x 177 см; Боцьки, начало XX в.

---

14. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft krzyżykowy; frędzle, nici bawełniane (16 cm); wym. 31 x 168 cm.

Factory-made fabric, plain weave; cross-stitch; tassels, cotton thread (16 cm), size 31 x 168 cm.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; бахрома, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 31 x 168 см.

14



Bodaki

БОДАКИ

15



15. Tkanina na ręcznik, lniana samodziałowa, splot rządkowy; szer. 44 cm; wyk. Władysława Tarantowicz, Bodaki, gm. Boćki, lata 50/60 XX w.

Towel fabric, handwoven linen, twill weave, width 44 cm; made by Władysława Tarantowicz, Bodaki, Boćki commune, the 1940s/1950s.

Ткань на рушник, льняная домотканая, саржевое переплетение; шир. 44 см; изг. Владислава Таранович, Бодаки, гмина Боцьки, 50/60-е годы XX в.

Bystre

БЫСТРЭ

16



16. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (9 cm); wym. 35 x 54 cm; wyk. Walentyna Kucharska, Mołoczki, gm. Boćki, ok. 1951 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (9 cm), size 35 x 54 cm; made by Walentyna Kucharska, Mołoczki, Boćki commune, about 1951.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (9 см); разм. 35 x 54 см; изг. Валентина Кухарска, Молочки, гмина Боцьки, ок. 1951 г.

17



18



17. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (27 cm); wym. 43 x 68 cm; wyk. Lucyna Sadowa, Borysowszczyzna, gm. Nurzec Stacja, pow. siemiatycki, lata 40. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (27 cm); size 43 x 68 cm; made by Lucyna Sadowa, Borysowszczyzna, Nurzec Stacja commune, Siemiatycze district, the 1940s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (27 см); разм. 43 x 68 см; изг. Люцина Садова, Борисовщина, гмина Нурец Станция, Семятичский повет, 40-е годы XX в.

18. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka fabryczna (4 cm), wym. 30 x 210 cm.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; factory-made lace (4 cm); size 30 x 210 cm.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; мережка; фабричное кружево (4 см), разм. 30 x 210 см.

19



20



19. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 36 x 236 cm; wyk. Walentyna Kucharska, Mołoczki, gm. Boćki, ok. 1951 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 36 x 236 cm; made by Walentyna Kucharska, Mołoczki, Boćki commune, about 1951.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 36 x 236 см; изг. Валентина Кухарска, Молочки, гмина Боцьки, ок. 1951 г.

20. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka wiązana (19 cm); wym. 36 x 216 cm; wyk. Helena Rybaczuk, Bystre, gm. Boćki, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; knitted lace (19 cm); size 36 x 216 cm; made by Helena Rybaczuk, Bystre, Boćki commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; вязанное кружево (19 см); разм. 36 x 216 см; изг. Гэлена Рыбачук, Быстрэ, гмина Боцьки, 30-е годы XX в.

21



22



21. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka fabryczna (4 cm); wym. 48 x 138 cm; wyk. Maria Koladiuk, Sobiatyno, gm. Milejczyce, pow. siemiatycki, ok. 1950 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; factory-made lace (4 cm); size 48 x 138 cm; made by Maria Koladiuk, Sobiatyno, Milejczyce commune, Siemiatycze district, about 1950.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; фабричное кружево(4 см); разм. 48 x 138 см; изг. Мария Колядюк, Собятино, гмина Милейчицы, Семятичский повет, ок. 1950 г.

22. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft Richelieu; wym. 43 x 138 cm; wyk. Maria Koladiuk, Sobiatyno, gm. Milejczyce, pow. siemiatycki, ok. 1950 r.

Factory-made fabric, plain weave; Richelieu embroidery; size 43 x 138 cm; made by Maria Koladiuk, Sobiatyno, Milejczyce commune, Siemiatycze district, about 1950.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышика Ришелье; разм. 43 x 138 см; изг. Мария Колядюк, Собятино, гмина Милейчицы, Семятичский повет, ок. 1950 г.

Dubno

ДУБНО

23



23. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft krzyżykowy; wym. 43 x 268 cm.

Factory-made fabric, plain weave; cross stitch; size 43 x 268 cm.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; разм. 43 x 268 см.

24



25



24. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 45 x 226 cm; wyk. Nina Aleksiejuk, Dubno, gm. Boćki, lata 60. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 45 x 226 cm; made by Nina Aleksiejuk, Dubno, Boćki commune, the 1960s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 45 х 226 см; изг. Нина Алексеюк, Дубно, гмина Боцьки, 60-е годы XX в.

25. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14,5 cm); wym. 44 x 222 cm; wyk. Nina Aleksiejuk, Dubno, gm. Boćki, lata 60. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (14,5 cm); size 44 x 222 cm; made by Nina Aleksiejuk, Dubno, Boćki commune, the 1960s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14,5 см); разм. 44 х 222 см; изг. Нина Алексеюк, Дубно, гмина Боцьки, 60-е годы XX в.

26



27



26. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 45 x 232 cm; wyk. Nina Aleksiejuk, Dubno, gm. Boćki, lata 60. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 45 x 232 cm; made by Nina Aleksiejuk, Dubno, Boćki commune, the 1960s.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 45 x 232 см; изг. Нина Алексеюк, Дубно, гмина Боцьки, 60-е годы XX в.

27. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 33,5 x 220 cm; wyk. Nadzieja Matwiejuk, Dubno, gm. Boćki, lata 60. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 33,5 x 220 cm; made by Nadzieja Matwiejuk, Dubno, Boćki commune, the 1960s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (22 см); разм. 33,5 x 220 см; изг. Надежда Матвеюк, Дубно, гмина Боцьки, 60-е годы XX в.

28



29



28. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 36 x 221 cm; wyk. Nadzieja Matwiejuk, Dubno, gm. Boćki, lata 60. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 36 x 221 cm; made by Nadzieja Matwiejuk, Dubno, Boćki commune, the 1960s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (22 см); разм. 36 х 221 см; изг. Надежда Матвеюк, Дубно, гмина Боцьки, 60-е годы XX в.

29. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 42 x 196 cm; wyk. Nadzieja Matwiejuk, Dubno, gm. Boćki, lata 60. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 42 x 196 cm; made by Nadzieja Matwiejuk, Dubno, Boćki commune, the 1960s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 42 х 196 см; изг. Надежда Матвеюк, Дубно, гмина Боцьки, 60-е годы XX в.

30



31



30. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (9 cm); wym. 45 x 228 cm; wyk. Nina Iwaniuk, Dubno, gm. Boćki, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (9 cm); size 45 x 228 cm; made by Nina Iwaniuk, Dubno, Boćki commune, about 1960.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (9 см); разм. 45 x 228 см; изг. Нина Иванюк, Дубно, гмина Боцьки, ок. 1960 г.

31. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm); wym. 38 x 208 cm.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (11 cm); size 38 x 208 cm.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (11 см); разм. 38 x 208 см.

32



34



33



32. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; haft płaski; koronka fabryczna (5,5 cm); wym. 37 x 260 cm; wyk. Lidia Markowska, Witowo, gm. Dubicze Cerkiewne, pow. hajnowski, ok. 1946 r.

Handwoven linen fabric, multi thread; flat stitch; factory-made lace (5,5 cm); size 37 x 260 cm; made by Lidia Markowska, Witowo, Dubicze Cerkiewne commune, Hajnówka district, about 1946.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; вышивка гладью; фабричное кружево (5,5 см); разм. 37 x 260 см; изг. Лидия Марковска, Витово, гмина Дубичи Церковные, Хайновский повет, ок. 1946 г.

---

33. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici lniane (27 cm); wym. 48 x 218 cm; wyk. Lidia Markowska, Witowo, gm. Dubicze Cerkiewne, pow. hajnowski, ok. 1946 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, linen thread (27 cm); size 48 x 218 cm; made by Lidia Markowska, Witowo, Dubicze Cerkiewne, commune Hajnówka district, about 1946.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, льняная нить (27 см); разм. 48 x 218 см; изг. Лидия Марковска, Витово, гмина Дубичи Церковные, Хайновский повет, ок. 1946 г.

---

34. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (4,5 cm); wym. 44 x 268 cm; wyk. Lidia Markowska, Witowo, gm. Dubicze Cerkiewne, pow. hajnowski, ok. 1946 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (4,5 cm); size 44 x 268 cm; made by Lidia Markowska, Witowo, Dubicze Cerkiewne commune, Hajnówka district, about 1946.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; фабричное кружево (4,5 см); разм. 44 x 268 см; исп Лидия Марковска, Витово, гмина Дубичи Церковные, Хайновский повет, ок. 1946 г.

35



36



35. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 45 x 242 cm; wyk. Luba Malec, Dubno, gm. Boćki, 1950–1954.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 45 x 242 cm; made by Luba Malec, Dubno, Boćki commune, 1950-1954.

Фабричное полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (17 см); разм. 45 x 242 см; изг. Люба Малец, Дубно, гмина Боцьки, 1950–1954.

---

36. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 43 x 200 cm; wyk. Luba Malec, Dubno, gm. Boćki, 1950–1954.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size . 43 x 200 cm; made by Luba Malec, Dubno, Boćki commune, 1950-1954.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 43 x 200 см; изг. Люба Малец, Дубно, гмина Боцьки, 1950–1954.

---

37. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 44 x 208 cm; wyk. Luba Malec, Dubno, gm. Boćki, 1950–1954.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 44 x 208 cm; made by Luba Malec, Dubno, Boćki commune, 1950-1954.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 44 x 208 см; изг. Люба Малец, Дубно, гмина Боцьки, 1950–1954.

37



38



38. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 48 x 230 cm; wyk. haft: Olga Laszkiewicz, koronka: Nadzieja Aleksiejuk, Mołoczki, gm. Boćki, 1957–1958.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 48 x 230 cm; embroidery made by Olga Laszkiewicz, lace made by Nadzieja Aleksiejuk, Mołoczki, Boćki commune, 1957–1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 48 x 230 см; изг. вышивка: Ольга Ляшкевич, кружево: Надежда Алексеюк, Молочки, гмина Боцьки, 1957–1958.

---

39. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 48 x 90 cm; wyk. Anna Góralczuk, Knorydy, gm. Bielsk Podlaski, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 48 x 90 cm; made by Anna Góralczuk, Knorydy, Bielsk Podlaski commune, the 1950s.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (18 см); разм. 48 x 90 см; изг. Анна Гуральчук, Кнориды, гмина Бельск Подляшский, 50-е годы XX в.

---

40. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; koronka szydełkowa, nici lniane (19 cm); wym. 33 x 35 cm; wyk. Anna Dmitruk, Dubno, gm. Boćki, ok. 1946 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; point lace, linen thread (19 cm); size 33 x 35 cm; made by Anna Dmitruk, Dubno, Boćki commune, about 1946.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; мережка; кружево вязанное крючком, льняная нить (19 см); разм. 33 x 35 см; изг. Анна Дмитрук, Дубно, гмина Боцьки, ок. 1946 г.

---

41. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; wym. 45 x 52 cm; wyk. Olga Muśko, Dubno, gm. Boćki, ok. 1947 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; size 45 x 52 cm; made by Olga Muśko, Dubno, Boćki commune, about 1947.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; мережка; разм. 45 x 52 см; изг. Ольга Мусько, Дубно, гмина Боцьки, ок. 1947 г.

39



40



41



42



43



42. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (5 cm); wym. 41 x 266 cm; wyk. Anna Jurczuk.

Handwoven linen fabric, plain weave; cross stitch; point lace, cotton thread (5 cm); size 41 x 266 cm; made by Anna Jurczuk.

Льняное домотканое полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (5 см); разм. 41 x 266 см; изг. Анна Юрчук.

---

43. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (8 cm); wym. 50 x 116 cm; wyk. Anna Jurczuk.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (8 cm); size 50 x 116 cm; made by Anna Jurczuk.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (8 см); разм. 50 x 116 см; изг.

44



44. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm); wym. 43 x 266 cm; wyk. Anna Jurczuk.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (11 cm); size 43 x 266 cm; made by Anna Jurczuk.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (11 см); разм. 43 x 266 см; изг. Анна Юрчук.

45



46



45. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 43 x 214 cm; wyk. płótno: Mokryna Worobiowa, ręcznik: Anna Chmur, Śnieżki, gm. Boćki, 1950–1955.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 43 x 214 cm; cloth made by Mokryna Worobiowa, towel made by Anna Chmur, Śnieżki, Boćki commune, 1950–1955.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 43 x 214 см; изг. полотно: Мокрина Воробьёва, рушник: Анна Хмур, Снежки, гмина Боцьки, 1950–1955.

46. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haf krzyżykowy; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (7,5 cm); wym. 30 x 160 cm; wyk. Mokryna Worobiowa, Śnieżki, gm. Boćki, 1950–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (7,5 cm); size 30 x 160 cm; made by Mokryna Worobiowa, Śnieżki, Boćki commune, 1950–1955.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (7,5 см); разм. 30 x 160 см; изг. Мокрина Воробьёва, Снежки, гмина Боцьки, 1950–1955.

47



48



47. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 38 x 180 cm; wyk. płótno: Mokryna Worobiowa, ręcznik: Anna Chmur, Śnieżki, gm. Boćki, 1950–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 38 x 180 cm; cloth made by Mokryna Worobiowa, towel made by Anna Chmur, Śnieżki, Boćki commune, 1950–1955.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 38 x 180 см; изг. полотно: Мокрина Воробьёва, рушник: Анна Хмур, Снежки, гмина Боцьки, 1950–1955.

48. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 34,5 x 208 cm; wyk. płótno: Mokryna Worobiowa, ręcznik: Anna Chmur, Śnieżki, gm. Boćki, 1950–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 34,5 x 208 cm; cloth made by Mokryna Worobiowa, towel made by Anna Chmur, Śnieżki, Boćki commune, 1950–1955.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 34,5 x 208 см; изг. полотно: Мокрина Воробьёва, рушник: Анна Хмур, Снежки, гмина Боцьки, 1950–1955.

Dziecinne

ДЕТИННЭ

49



49. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 45 x 286 cm; wyk. Nadzieja Mackiewicz, Koszki, gm. Orla, 1950–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 45 x 286 cm; made by Nadzieja Mackiewicz, Koszki, Orla commune, 1950–1955.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (20 см); разм. 45 x 286 см; изг. Надежда Мацкевич, Кошки, гмина Орля, 1950–1955.

50



50. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 42 x 310 cm; wyk. Nadzieja Mackiewicz, Koszki, gm. Orla, 1950–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 42 x 310 cm; made by Nadzieja Mackiewicz, Koszki, Orla commune, 1950–1955.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (12 см); разм. 42 x 310 см; изг. Надежда Мацкевич, Кошки, гмина Орля, 1950–1955.

Hawryłki

ГАВРИЛКИ

51



51. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 37 x 115 cm; wyk. Maria Bolesta, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 37 x 115 cm; made by Maria Bolesta, about 1950.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 37 x 115 см; изг. Мария Болеста, ок. 1950 г.

Jakubowskie

ЯКУБОВСКИЕ

52





52. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici lniane (20 cm); wym. 35 x 168 cm; wyk. Władysława Szkodzińska, Jakubowskie, gm. Boćki, 1920–1939.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, linen thread (20 cm); size 35 x 168 cm; made by Władysława Szkodzińska, Jakubowskie, Boćki commune, 1920–1939.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, льняная нить (20 см); разм. 35 x 168 см; изг. Владислава Шкодинска, Якубовские, гмина Боцьки, 1920–1939.

Krasna Wieś

КРАСНА ВЕСЬ

53



53. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka fabryczna (10 cm); wym. 44 x 210 cm; wyk. Olga Szerenos, Tofiłowce, gm. Dubicze Cerkiewne, pow. hajnowski, ok. 1933 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; factory-made lace (10 cm); size 44 x 210 cm; made by Olga Szerenos, Tofiłowce, Dubicze Cerkiewne commune, Hajnówka district, about 1933.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; фабричное кружево (10 см); разм. 44 x 210 см; изг. Ольга Шеренос, Тофиловцы, гмина Дубичи Церковные, Хайновский повет, ок. 1933 г.

54



55



54. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 50 x 270 cm; wyk. Eugenia Siemieniuk, Toporki, gm. Kleszczele, pow. hajnowskie, lata 50/60 XX w.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 50 x 270 cm; made by Eugenia Siemieniuk, Toporki, Kleszczele commune, Hajnówka district, the 1950s/1960s.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 50 х 270 см; изг. Евгения Семенюк, Топорки, гмина Клещели, Хайновский повет, 50/60-е годы XX в.

55. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12,5 cm); wym. 41 x 204 cm; wyk. Anna Siemieniuk, Dubno, gm. Boćki, 2 poł. lat 40. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (12,5 cm); size 41 x 204 cm; made by Anna Siemieniuk, Dubno, Boćki commune, the second half of the 1940s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (12,5 см); разм. 41 х 204 см; изг. Анна Семенюк, Дубно гмина Боцьки, 2 половина 40-х годов XX в.

56



57



56. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 44 x 230 cm; wyk. Katarzyna Bedeniczuk, Anna Dmitruk, Krasna Wieś, gm. Boćki.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (24cm); size 44 x 230 cm; made by Katarzyna Bedeniczuk, Anna Dmitruk, Krasna Wieś, Boćki commune.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (24 см); разм. 44 x 230 см; изг. Екатерина Беденичук, Анна Дмитрук, Красна Весь, гмина Боцьки.

57. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka fabryczna (6 cm); wym. 46 x 236 cm; wyk. Katarzyna Bedeniczuk, Anna Dmitruk, Krasna Wieś, gm. Boćki.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; factory-made lace (6 cm); size 46 x 236 cm; made by Katarzyna Bedeniczuk, Anna Dmitruk, Krasna Wieś, Boćki commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; фабричное кружево(6 см); разм. 46 x 236 см; изг. Екатерина Беденичук, Анна Дмитрук, Красна Весь, гмина Боцьки.

58



59



58. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm); wym. 40 x 248 cm; wyk. Katarzyna Bedeniczuk, Anna Dmitruk, Krasna Wieś, gm. Boćki.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (11 cm); size 40 x 248 cm; made by Katarzyna Bedeniczuk, Anna Dmitruk, Krasna Wieś, Boćki commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (11 см); разм. 40 x 248 см; изг. Екатерина Беденичук, Анна Дмитрук, Красна Весь, гмина Боцьки.

59. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 46 x 14 cm; wyk. Katarzyna Bedeniczuk, Anna Dmitruk, Krasna Wieś, gm. Boćki.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 46 x 14 cm; made by Katarzyna Bedeniczuk, Anna Dmitruk, Krasna Wieś, Boćki commune.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (23 см); разм. 46 x 14 см; изг. Екатерина Беденичук, Анна Дмитрук, Красна Весь, гмина Боцьки.

60



61



60. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 49 x 218 cm; wyk. Olga Pietruk, Mołoczki, gm. Boćki, lata 40/50 XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 49 x 218 cm; made by Olga Pietruk, Mołoczki, Boćki commune, the 1940s/1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 49 x 218 см; изг. Ольга Петрук, Молочки, гмина Боцьки, 40/50-е годы XX в.

61. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (8 cm); wym. 35 x 232 cm; wyk. Olga Pietruk, Mołoczki, gm. Boćki, lata 40/50 XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (8 cm); size 35 x 232 cm; made by Olga Pietruk, Mołoczki, Boćki commune, the 1940s/1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (8 см); разм. 35 x 232 см; изг. Ольга Петрук, Молочки, гмина Боцьки, 40/50-е годы XX в.

62



63



62. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; wym. 45 x 214 cm; wyk. Olga Pietruk, Mołoczki, gm. Boćki, lata 40/50 XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; size 45 x 214 cm; made by Olga Pietruk, Mołoczki, Boćki commune, the 1940s/1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; разм. 45 x 214 см; изг. Ольга Петрук, Молочки, гмина Боцьки, 40/50-е годы XX в.

63. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 44,5 x 212 cm; wyk. Olga Pietruk, Mołoczki, gm. Boćki, lata 40/50 XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 44,5 x 212 cm; made by Olga Pietruk, Mołoczki, Boćki commune, the 1940s/1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (18 см); разм. 44,5 x 212 см; изг. Ольга Петрук, Молочки, гмина Боцьки, 40/50-е годы XX в.

64



65



66



64. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 42 x 208cm; wyk. Anna Laszkiewicz, Krasna Wieś, gm. Boćki, 1941 r.

Factory-made fabric; plain weave; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 42 x 208 cm; made by Anna Laszkiewicz, Krasna Wieś, Boćki commune, 1941.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (20 см); разм. 42 x 208 см; изг. Анна Ляшкевич, Красна Весь, гмина Боцьки, 1941 г.

65. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (26 cm); wym. 38 x 206 cm; wyk. Anna Laszkiewicz, Kruhłe – kolonia wsi Moskiewce, gm. Orla, 1941 r.

Factory-made fabric; plain weave; flat stitch; point lace, cotton thread (26 cm); size 38 x 206 cm; made by Anna Laszkiewicz, Kruhłe – a colony of Moskiewce village, Orla commune, 1941.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (26 см); разм. 38 x 206 см; изг. Анна Ляшкевич, Круглэ – хутор деревни Москевцы, гмина Орля, 1941 г.

66. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 34 x 216 cm; wyk. Maria Grygoruk, Anna Laszkiewicz, Kruhłe – kolonia wsi Moskiewce, gm. Orla, 1941 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 34 x 216 cm; made by Maria Grygoruk, Anna Laszkiewicz, Kruhłe – a colony of Moskiewce village, Orla commune, 1941.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 34 x 216 см; изг. Мария Грыгорук, Анна Ляшкевич, Круглэ – хутор деревни Москевцы, гмина Орля, 1941 г.

Mołoczki

МОЛОЧКИ

67



67. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 43 x 260 cm; wyk. Lidia Chwaszczewska, Mołoczki, gm. Boćki, pocz. lat 50. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 43 x 260 cm; made by Lidia Chwaszczewska, Mołoczki, Boćki commune, the early 1950s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (17 см); разм. 43 x 260 см; изг. Лидия Хващевска, Молочки, гмина Боцьки, начало 50-х годов XX в.

68



69



68. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 50 x 260 cm; wyk. Lidia Chwaszczewska, Mołoczki, gm. Boćki, pocz. lat. 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 50 x 260 cm; made by Lidia Chwaszczewska, Mołoczki, Boćki commune, the early 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 50 x 260 см; изг. Лидия Хващевска, Молочки, гмина Боцьки, начало 50-х годов XX в.

69. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 44 x 278 cm; wyk. Lidia Chwaszczewska, Mołoczki, gm. Boćki, pocz. lat 50 XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 44 x 278 cm; made by Lidia Chwaszczewska, Mołoczki, Boćki commune, the early 950s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (18 см); разм. 44 x 278 см; изг. Лидия Хващевска, Молочки, гмина Боцьки, начало 50-х годов XX в.

70



71



70. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 45 x 242 cm; wyk Walentyna Bartoszuk, Mołoczki, gm. Boćki, ok. 1959 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (15cm); size 45 x 242 cm; made by Walentyna Bartoszuk, Mołoczki, Boćki commune, about 1959.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 45 x 242 см; изг. Валентина Бартошук, Молочки, гмина Боцьки, ок. 1959 г.

71. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 44 x 264 cm; wyk. Walentyna Bartoszuk, Mołoczki, gm. Boćki, ok. 1959 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 44 x 264 cm; made by Walentyna Bartoszuk, Mołoczki, Boćki ommune, about 1959.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 44 x 264 см; изг. Валентина Бартошук, Молочки, гмина Боцьки, ок. 1959 г.

72



74



73



72. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 43 x 258 cm; wyk. Walentyna Bartoszuk, Mołoczki, gm. Boćki, ok. 1959 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 43 x 258 cm; made by Walentyna Bartoszuk, Mołoczki, Boćki commune, about 1959.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 43 x 258 см; изг. Валентина Бартошук, Молочки, гмина Боцьки, ок. 1959 г.

---

73. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (8 cm); wym. 45 x 50 cm; wyk. Nina Haponiuk, Mołoczki, gm. Boćki, ok. 1948 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (8 cm); size 45 x 50 cm; made by Nina Haponiuk, Mołoczki, Boćki commune, about 1948.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (8 см); разм. 45 x 50 см; изг. Нина Гапонюк, Молочки, гмина Боцьки, ок. 1948 г.

---

74. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka fabryczna (8 cm); wym. 44 x 250 cm; wyk. Nina Haponiuk, Mołoczki, gm. Boćki, ok. 1948 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; factory-made lace (8 cm); size 44 x 250 cm; made by Nina Haponiuk, Mołoczki, Boćki commune, about 1948.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; фабричное кружево (8 см); разм. 44 x 250 см; изг. Нина Гапонюк, Молочки, гмина Боцьки, ок. 1948 г.

75



76



75. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (7 cm); wym. 44 x 75 cm; wyk. Nina Rutkowska, Mołoczki, gm. Boćki, lata 50/60 XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (7 cm); size 44 x 75 cm; made by Nina Rutkowska, Mołoczki, Boćki commune, the 1950s/1960s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (7 см); разм. 44 x 75 см; изг. Нина Рутковска, Молочки, гмина Боцьки, 50/60-е годы XX в.

---

76. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (6 cm); wym. 36 x 150 cm; wyk. Nina Rutkowska, Mołoczki, gm. Boćki, lata 50/60 XX w.

Factory-made fabric, plain weave; flat stitch; point lace, cotton thread (6 cm); size 36 x 150 cm; made by Nina Rutkowska, Mołoczki, Boćki commune, the 1950s/1960s.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (6 см); разм. 36 x 150 см; изг. Нина Рутковска, Молочки, гмина Боцьки, 50/60-е годы XX в.

77



77. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; wym. 44 x 62 cm; wyk. Nina Rutkowska, Mołoczki, gm. Boćki, lata 50/60 XX w.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; size 44 x 230 cm; made by Nina Rutkowska, Mołoczki, Boćki commune, the 1950s/1960s.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; разм. 44 x 62 см; изг. Нина Рутковска, Молочки, гмина Боцьки, 50/60-е годы XX в.

78



79



78. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft Richelieu; wym. 43 x 180 cm; wyk. Walentyna Haponiuk, Dasze, gm. Kleszczele, pow. hajnowski, 1957–1958.

Factory-made fabric, plain weave; Richelieu embroidery; size 43 x 180 cm; made by Walentyna Haponiuk, Dasze, Kleszczele commune, Hajnówka district, 1957–1958.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышика Ришелье; разм. 43 x 180 см; изг. Валентина Гапонюк, Даши, гмина Клещели, Хайновский повет, 1957–1958.

79. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka fabryczna (6,5 cm); wym. 46 x 184 cm; wyk. Walentyna Haponiuk, Dasze, gm. Kleszczele, pow. hajnowski, 1957–1958.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; factory-made lace (6,5 cm); size 46 x 184 cm; made by Walentyna Haponiuk, Dasze, Kleszczele commune, Hajnówka district, 1957–1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; фабричное кружево (6,5 см); разм. 46 x 184 см; изг. Валентина Гапонюк, Даши, гмина Клещели, Хайновский повет, 1957–1958.

80



81



82



80. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm); wym. 48 x 272 cm; wyk. Walentyna Haponiuk, Dasze, gm. Kleszczele, pow. hajnowski, 1957–1958.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (10 cm); size 48 x 272 cm; made by Walentyna Haponiuk, Dasze, Kleszczele commune, Hajnówka district, 1957–1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (10 см); разм. 48 x 272 см; изг. Валентина Гапонюк, Даши, гмина Клещели, Хайновский повет, 1957–1958.

---

81. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka fabryczna (5 cm); wym. 44 x 230 cm; wyk. Walentyna Haponiuk, Dasze, gm. Kleszczele, pow. hajnowski, 1957–1958.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; factory-made lace (5 cm); size 44 x 230 cm; made by Walentyna Haponiuk, Dasze, Kleszczele commune, Hajnówka district, 1957–1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; фабричное кружево (5 см); разм. 44 x 230 см; изг. Валентина Гапонюк, Даши, гмина Клещели, Хайновский повет, 1957–1958.

---

82. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka fabryczna (2,5 cm); wym. 50 x 272 cm; wyk. Walentyna Haponiuk, Dasze, gm. Kleszczele, pow. hajnowski, 1957–1958.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; factory-made lace (2,5 cm); size 50 x 272 cm; made by Walentyna Haponiuk, Dasze, Kleszczele commune, Hajnówka district, 1957–1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; фабричное кружево (2,5 см); разм. 50 x 272 см; изг. Валентина Гапонюк, Даши, гмина Клещели, Хайновский повет, 1957–1958.

83



84



85



83. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm); wym. 43 x 238 cm; wyk. Nadzieja Chilkiewicz, Mołoczki, gm. Boćki, 1960–1963.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (11 cm); size 43 x 238 cm; made by Nadzieja Chilkiewicz, Mołoczki, Boćki commune, 1960-1963.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (11 см); разм. 43 x 238 см; изг. Надежда Хилькевич, Молочки, гмина Боцьки, 1960–1963.

---

84. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka fabryczna (8 cm); wym. 41 x 228 cm; wyk. Lidia Golub, Mołoczki, gm. Boćki, lata 40. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; factory-made lace (8 cm); size 41 x 228 cm; made by Lidia Golub, Mołoczki, Boćki commune, the 1940s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; фабричное кружево(8 см); разм. 41 x 228 см; изг. Лидия Голуб, Молочки, гмина Боцьки, 40-е годы XX в.

---

85. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm); wym. 49 x 228 cm; wyk. Lidia Golub, Mołoczki, gm. Boćki, lata 40. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (11 cm); size 49 x 228 cm; made by Lidia Golub, Mołoczki, Boćki commune, the 1940s.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (11 см); разм. 49 x 228 см; изг. Лидия Голуб, Молочки, гмина Боцьки, 40-е годы XX в.

86



87



86. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 43 x 230 cm; wyk. Nadzieja Chilkiewicz, Mołoczki, gm. Boćki, 1960–1963.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 43 x 230 cm; made by Nadzieja Chilkiewicz, Mołoczki, Boćki commune, 1960-1963.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (13 см); разм. 43 x 230 см; изг. Надежда Хилькевич, Молочки, гмина Боцьки, 1960–1963.

87. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 43 x 230 cm; wyk. Nadzieja Chilkiewicz, Mołoczki, gm. Boćki, 1960–1963.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 43 x 230 cm; made by Nadzieja Chilkiewicz, Mołoczki, Boćki commune, 1960-1963.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 43 x 230 см; изг. Надежда Хилькевич, Молочки, гмина Боцьки, 1960–1963.

Nurzec

НУРЕЦ

88



88. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm); wym. 46 x 113 cm; wyk. Wiera Jakimiuk, Nurzec, gm. Boćki, 1950–1957.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (10 cm); size 46 x 113 cm; made by Wiera Jakimiuk, Nurzec, Boćki commune, 1950-1957.

Фабричное полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (10 см); разм. 46 x 113 см; изг. Вера Якимюк, Нурец, гмина Боцьки, 1950–1957.

89



90



89. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 47 x 254 cm; wyk. Walentyna Jurczuk, Czechy, gm. Dubicze Cerkiewne, pow. hajnowski, 1950–1955.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 47 x 254 cm; made by Walentyna Jurczuk, Czechy, Dubicze Cerkiewne commune, Hajnówka district, 1950–1955.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 47 х 254 см; изг. Валентина Юрчук, Чехи Орлянские, гмина Дубичи Церковные, Хайновский повет, 1950–1955.

90. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 44 x 264 cm; wyk. Anna Aleksiejuk, Dubicze Cerkiewne, pow. hajnowski, pocz. lat 60. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 44 x 264 cm; made by Anna Aleksiejuk, Dubicze Cerkiewne, Hajnówka district, the early 1960s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 44 х 264 см; изг. Анна Алексеюк, Дубичи Церковные, Хайновский повет, начало 60-х годов XX в.

91



92



91. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 40,5 x 118 cm; wyk. Antonina Jakimiuk, Nurzec, gm. Boćki, 50/60 lata XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 40,5 x 118 cm; made by Antonina Jakimiuk, Nurzec, Boćki commune, the 1950s/1960s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (21 см); разм. 40,5 x 118 см; изг. Антонина Якимюк, Нурец, гмина Боцьки, 50/60-е годы XX в.

92. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 40 x 111 cm; wyk. Antonina Jakimiuk, Nurzec, gm. Boćki, 50/60 lata XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size: 40 x 111 cm; made by Antonina Jakimiuk, Nurzec, Boćki commune, the 1950s/1960s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 40 x 111 см; исп. Антонина Якимюк, Нурец, гмина Боцьки, 50/60-е годы XX в.

93



94



93. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm); wym. 42 x 220 cm; wyk. Aleksandra Aleksiejuk, Nurzec, gm. Boćki, ok. 1942 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (10 cm); size 42 x 220 cm; made by Aleksandra Aleksiejuk, Nurzec, Boćki commune, about 1942.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (10 см); разм. 42 x 220 см; изг. Александра Алексеюк, Нурец, гмина Боцьки, ок. 1942 г.

94. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 41 x 226 cm; wyk. Aleksandra Aleksiejuk, Nurzec, gm. Boćki, ok. 1942 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 41 x 226 cm; made by Aleksandra Aleksiejuk, Nurzec, Boćki commune, about 1942.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 41 x 226 см; изг. Александра Алексеюк, Нурец, гмина Боцьки, ок. 1942 г.

Pasieka

ПАСЕКА

95



95. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy, haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (8 cm); wym. 43 x 232 cm; wyk. Nadzieja Wołosik, Starowieś, gm. Boćki, ok. 1960 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (8 cm); size 43 x 232 cm; made by Nadzieja Wołosik, Starowieś, Boćki commune, about 1960.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение, вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (8 см); разм. 43 x 232 см; изг. Надежда Волосик, Старовесь, гмина Боцьки, ок. 1960 г.

96



96. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy, haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 34 x 211 cm; wyk. Nadzieja Wołosik, Starowieś, gm. Boćki, ok. 1960 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 34 x 211 cm; made by Nadzieja Wołosik, Starowieś, Boćki commune, about 1960.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение, вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (18 см); разм. 34 x 211 см; изг. Надежда Волосик, Старовесь, гмина Боцьки, ок. 1960 г.

Sasiny

САСИНЫ

97



97. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm); wym. 45 x 116 cm; wyk. Lidia Bartoszewicz, Sasiny, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (10 cm); size 45 x 116cm; made by Lidia Bartoszewicz, Sasiny, Boćki commune, the 1950s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (10 см); разм. 45 х 116 см; изг. Лидия Бартошевич, Сасины, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

98



99



98. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wstawka fabryczna (9 cm); wym. 29 x 200 cm; wyk. Lidia Bartoszewicz, Sasiny, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made inset (9 cm); size 29 x 200 cm; made by Lidia Bartoszewicz, Sasiny, Boćki commune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; фабричная вставка(9 см); разм. 29 x 200 см; изг. Лидия Бартошевич, Сасины, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

---

99. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka fabryczna (5 cm); wym. 45 x 240 cm; wyk. Lidia Bartoszewicz, Sasiny, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; factory-made lace (5 cm); size 45 x 240 cm; made by Lidia Bartoszewicz, Sasiny, Boćki commune, the 1950s.

Фабричное полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; кружево фабричное (5 см); разм. 45 x 240 см; изг. Лидия Бартошевич, Сасины, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

100



100. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka fabryczna (5 cm); wym. 45 x 240 cm; wyk. Lidia Bartoszewicz, Sasiny, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; factory-made lace (5 cm); size 45 x 240 cm; made by Lidia Bartoszewicz, Sasiny, Boćki commune, the 1950s.

Фабричное полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; кружево фабричное (5 см); разм. 45 x 240 см; изг. Лидия Бартошевич, Сасины, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

101



103



102



101. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 39 x 49 cm.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 39 x 49 cm.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 39 x 49 см.

---

102. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (8 cm); wym. 39 x 170 cm; wyk. Wiera Lewczuk, Sasiny, gm. Boćki, pocz. lat 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (8 cm); size 39 x 170 cm; made by Wiera Lewczuk, Sasiny, Boćki commune, the early 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; фабричное кружево (8 см); разм. 39 x 170 см; изг. Вера Левчук, Сасины, гмина Боцьки, начало 50-х годов XX в.

---

103. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 43 x 226 cm; wyk. Maria Nikołajuk, Sasiny, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 43 x 226 cm; made by Maria Nikołajuk, Sasiny, Boćki commune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (20 см); разм. 43 x 226 см; изг. Мария Николаюк, Сасины, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

104



105



104. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym.31 x 216 cm; wyk. Lidia Lewczuk, Biełki, gm. Milejczyce, pow. siemiatycki, ok. 1941 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 31 x 216 cm; made by Lidia Lewczuk, Biełki, Milejczyce commune, Siemiatycze district, about 1941.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 31 x 216 см; изг. Лидия Левчук, Белки, гмина Милейчицы, Семятичский повет, ок. 1941 г.

105. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; wym. 36 x 162 cm; wyk. Lidia Lewczuk, Biełki, gm. Milejczyce, pow. siemiatycki, ok. 1941 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; size 36 x 162 cm; made by Lidia Lewczuk, Biełki, Milejczyce commune, Siemiatycze district, about 1941.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; мережка; разм. 36 x 162 см; изг. Лидия Левчук, Белки, гмина Милейчицы, Семятичский повет, ок. 1941 г.

106



106. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 38 x 128 cm; wyk. Walentyna Fiedorczuk, Sasiny, gm. Boćki, ok. 1955 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 38 x 128 cm; made by Walentyna Fiedorczuk, Sasiny, Boćki commune, about 1955.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 38 x 128 см; изг. Валентина Федорчук, Сасины, гмина Боцьки, ок. 1955 г.

Siekluki

СЕКЛЮКИ

107



107. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 35 x 162 cm; wyk. Anna Sieklucka, Siekluki, gm. Boćki, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; size 35 x 162 cm; made by Anna Sieklucka, Siekluki, Boćki commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; разм. 35 x 162 см; изг. Анна Секлюцка, Секлюки, гмина Боцьки, 40-е годы XX в.

Sielc

СЕЛЬЦ

108



109



108. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 34 x 198 cm; wyk. Jewdokija Dorochowicz, Moszczona Królewska, gm. Mielnik, pow. siemiatycki, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 34 x 198 cm; made by Jewdokija Dorochowicz, Moszczona Królewska, Mielnik commune, Siemiatycze district, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (13 см); разм. 34 x 198 см; изг. Евдокия Дорохович, Мощёна Крулевска, гмина Мельник, Семятичский повет, 40-е годы XX в.

109. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 34 x 160 cm; wyk. Teofila Ustymowicz, Sielc, gm. Boćki, ok. 1934 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 34 x 160 cm; made by Teofila Ustymowicz, Sielc, Boćki commune, about 1934.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 34 x 160 см; изг. Теофила Устымович, Сельц, гмина Боцьки, ок. 1934 г.

Solniki

СОЛЬНИКИ

110



110. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21,5 cm); wym. 44 x 165 cm; wyk. Marianna Marciniak, Solniki, gm. Boćki, lata 60. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; point lace, cotton thread (21,5 cm); size 44 x 165 cm; made by Marianna Marciniak, Solniki, Boćki commune, the 1960s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (21,5 см); разм. 44 x 165 см; изг. Марианна Марциняк, Сольники, гмина Боцьки, 60-е годы XX в.

111



112



111. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; wym. 40 x 149 cm; wyk. Marianna Marciniak, Solniki, gm. Boćki, lata 60. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; size 40 x 149 cm; made by Marianna Marciniak, Solniki, Boćki commune, the 1960s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; мережка; разм. 40 x 149 см; изг. Марианна Марциняк, Сольники, гмина Боцьки, 60-е годы XX в.

112. Tkanina samodziałowa, wielonicielnicowa; wym. 39 x 144 cm.

Handwoven fabric, multi thread, size 39 x 144 cm.

Домотканое полотно, многоремизное; разм. 39 x 144 см.

Starowieś

СТАРОВЕСЬ

113



113. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (28 cm); wym. 41 x 236 cm; wyk. Aleksandra Maksimiuk, Starowieś, gm. Boćki, ok. 1950–1951.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (28 cm); size 41 x 236 cm; made by Aleksandra Maksimiuk, Starowieś, Boćki commune, about 1950-1951.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (28 см); разм. 41 x 236 см; изг. Александра Максимюк, Старовесь, гмина Боцьки, ок. 1950–1951.

114



116



115



114. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (12 cm); wym. 39 x 99 cm; wyk. Aleksandra Maksimiuk, Starowieś, gm. Boćki, ok. 1950–1951.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (12 cm); size 39 x 99 cm; made by Aleksandra Maksimiuk, Starowieś, Boćki commune, about 1950-1951.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; фабричное кружево (12 см); разм. 39 x 99 см; изг. Александра Максимюк, Старовесь, гмина Боцьки, ок. 1950–1951.

---

115. Tkanina fabryczna, żakard; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 50 x 90 cm; wyk. Aleksandra Maksimiuk, Starowieś, gm. Boćki, ok. 1950–1951.

Factory-made fabric, jacquard; point lace, cotton thread (18 cm); size 50 x 90 cm; made by Aleksandra Maksimiuk, Starowieś, Boćki commune, about 1950-1951.

Фабричное полотно, жаккард; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (18 см); разм. 50 x 90 см; изг. Александра Максимюк, Старовесь, гмина Боцьки, ок. 1950–1951.

---

116. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 43 x 178 cm; wyk. Aleksandra Maksimiuk, Starowieś, gm. Boćki, ok. 1950–1951.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; point lace, cotton thread (13 cm); size 43 x 178 cm; made by Aleksandra Maksimiuk, Starowieś, Boćki commune, about 1950-1951.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (13 см); разм. 43 x 178 см; изг. Александра Максимюк, Старовесь, гмина Боцьки, ок. 1950–1951.

117



118



117. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 35 x 246 cm; wyk. Maria Ochrymiuk, Knorydy, gm. Bielsk Podlaski, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 35 x 246 cm; made by Maria Ochrymiuk, Knorydy, Bielsk Podlaski commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (12 см); разм. 35 x 246 см; изг. Мария Охрымюк, Кнориды, гмина Бельск Подляшский, 40-е годы XX в.

---

118. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 34 x 196 cm; wyk. Anna Stasiewicz, Starowieś, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 34 x 196 cm; made by Anna Stasiewicz, Starowieś, Boćki commune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (12 см); разм. 34 x 196 см; изг. Анна Стасевич, Старовесь, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

---

119. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (11 cm); wym. 34,5 x 218 cm; wyk. Maria Ochrymiuk, Knorydy, gm. Bielsk Podlaski, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (11 cm); size 34,5 x 218 cm; made by Maria Ochrymiuk, Knorydy, Bielsk Podlaski commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; фабричное кружево (11 см); разм. 34,5 x 218 см; изг. Мария Охрымюк, Кнориды, гмина Бельск Подляшский, 40-е годы XX в.

119



120



121



120. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 44 x 214 cm; wyk. koronka: Maria Kapustnik, haft: Anna Stasiewicz, Starowieś, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 44 x 214 cm; lace made by Maria Kapustnik, embroidery made by Anna Stasiewicz, Starowieś, Boćki commune, the 1950s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (20 см); разм. 44 x 214 см; изг. кружево: Мария Капустник, вышивка: Анна Стасевич, Старовесь, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

121. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka fabryczna (13 cm); wym. 43,5 x 216 cm; wyk. Maria Stasiewicz, Starowieś, gm. Boćki, 1950–1956.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; factory-made lace (13 cm); size 43,5 x 216 cm; made by Maria Stasiewicz, Starowieś, Boćki commune, 1950-1956.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; фабричное кружево(13 см); разм. 43,5 x 216 см; изг. Мария Стасевич, Старовесь, гмина Боцьки, 1950–1956.

122



123



122. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (28 cm); wym. 43 x 164 cm; wyk. Maria Pogorzelska, Krasna Wieś, gm. Boćki, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; point lace, cotton thread (28 cm); size 43 x 164 cm; made by Maria Pogorzelska, Krasna Wieś, Boćki commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (28 см); разм. 43 x 164 см; изг. Мария Погожэльска, Красна Весь, гмина Боцьки, 20-е годы XX в.

123. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 40 x 248 cm; wyk. Maria Pogorzelska, Krasna Wieś, gm. Boćki, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 40 x 248 cm; made by Maria Pogorzelska, Krasna Wieś, Boćki commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (18 см); разм. 40 x 248 см; изг. Мария Погожэльска, Красна Весь, гмина Боцьки, 20-е годы XX в.

124



125



124 Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (9 cm); wym. 41,5 x 178 cm; wyk. Olga Nikitiuk, Kozły, gm. Bielsk Podlaski, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (9 cm); size 41,5 x 178 cm; made by Olga Nikitiuk, Kozły, Bielsk Podlaski commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; фабричное кружево (9 см); разм. 41,5 x 178 см; изг. Ольга Никитюк, Козлы, гмина Бельск Подляшский, 40-е годы XX в.

125 Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 43 x 230 cm; wyk. Olga Nikitiuk, Kozły, gm. Bielsk Podlaski, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 43 x 230 cm; made by Olga Nikitiuk, Kozły, Bielsk Podlaski commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 43 x 230 см; изг. Ольга Никитюк, Козлы, гмина Бельск Подляшский, 40-е годы XX в.

126



127



126. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 41 x 240 cm; wyk. Olga Nikitiuk, Kozły, gm. Bielsk Podlaski, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 41 x 240 cm; made by Olga Nikitiuk, Kozły, Bielsk Podlaski commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 41 x 240 см; изг. Ольга Никитюк, Козлы, гмина Бельск Подляшский, 40-е годы XX в.

127. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 37,5 x 242 cm; wyk. Olga Nikitiuk, Kozły, gm. Bielsk Podlaski, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 37,5 x 242 cm; made by Olga Nikitiuk, Kozły, Bielsk Podlaski commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (19 см); разм. 37,5 x 242 см; изг. Ольга Никитюк, Козлы, гмина Бельск Подляшский, 40-е годы XX в.

128



130



129



128. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy, koronka fabryczna (10 cm); wym. 38 x 214 cm; wyk. Anna Siergiejuk, Starowieś, gm. Boćki.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; factory-made lace (10 cm); size 38 x 214 cm; made by Anna Siergiejuk, Starowieś, Boćki commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком, фабричное кружево (10 см); разм. 38 x 214 см; изг. Анна Сергеюк, Старовесь, гмина Боцьки.

---

129. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 38 x 206 cm, wyk. Anna Siergiejuk, Starowieś, gm. Boćki.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; size 38 x 206 cm; made by Anna Siergiejuk, Starowieś, Boćki commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; разм. 38 x 206 см, исп. Анна Сергеюк, Старовесь, гмина Боцьки.

---

130. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka i wstawka fabryczna (14 cm/10 cm); wym. 38 x 224 cm; wyk. Anna Siergiejuk, Starowieś, gm. Boćki.

Handwoven linen fabric, twill weave; factory-made lace inset (14 cm/10 cm); size 38 x 224 cm; made by Anna Siergiejuk, Starowieś, Boćki commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево и фабричная вставка (14 см/10 см); разм. 38 x 224 см; изг. Анна Сергеюк, Старовесь, гмина Боцьки.

131



132



131. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm); wym. 40 x 260 cm; wyk. Aleksandra Litwińczuk, Starowieś, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, plain weave; flat stitch; point lace, cotton thread (11 cm); size 40 x 260 cm; made by Aleksandra Litwińczuk, Starowieś, Boćki commune, the 1950s.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (11 см); разм. 40 x 260 см; изг. Александра Литвинчук, Старовесь, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

132. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 40 x 121 cm; wyk. Aleksandra Litwińczuk, Starowieś, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 40 x 121 cm; made by Aleksandra Litwińczuk, Starowieś, Boćki commune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (17 см); разм. 40 x 121 см; изг. Александра Литвинчук, Старовесь, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

Szeszyły

ШЕШИЛЫ

133



133. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 40 x 258 cm; wyk. Anna Banaś, Szeszyły, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 40 x 258 cm; made by Anna Banaś, Szeszyły, Boćki commune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 40 x 258 см; изг. Анна Банась, Шешилы, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

134



135



134. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 39 x 256 cm; wyk. Anna Banaś, Szeszyły, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 39 x 256 cm; made by Anna Banaś, Szeszyły, Boćki commune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 39 x 256 см; изг. Анна Банась, Шешилы, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

135. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 48 x 258 cm; wyk. Anna Banaś, Szeszyły, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 48 x 258 cm; made by Anna Banaś, Szeszyły, Boćki commune, the 1950s.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 48 x 258 см; изг. Анна Банась, Шешилы, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

136



137



136. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 39,5 x 260 cm; wyk. Anna Szymczuk, Szeszyły, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 39,5 x 260 cm; made by Anna Banaś, Szeszyły, Boćki ommune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 39,5 x 260 см; изг. Анна Шимчук, Шешилы, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

137. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (4 cm); wym. 39,5 x 254 cm; wyk. Anna Szymczuk, Szeszyły, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (4 cm); size 39,5 x 254; made by Anna Banaś, Szeszyły, Boćki ommune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; фабричное кружево (4 см); разм. 39,5 x 254 см; изг. Анна Шимчук, Шешилы, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

Śnieżki

СНЕЖКИ

138

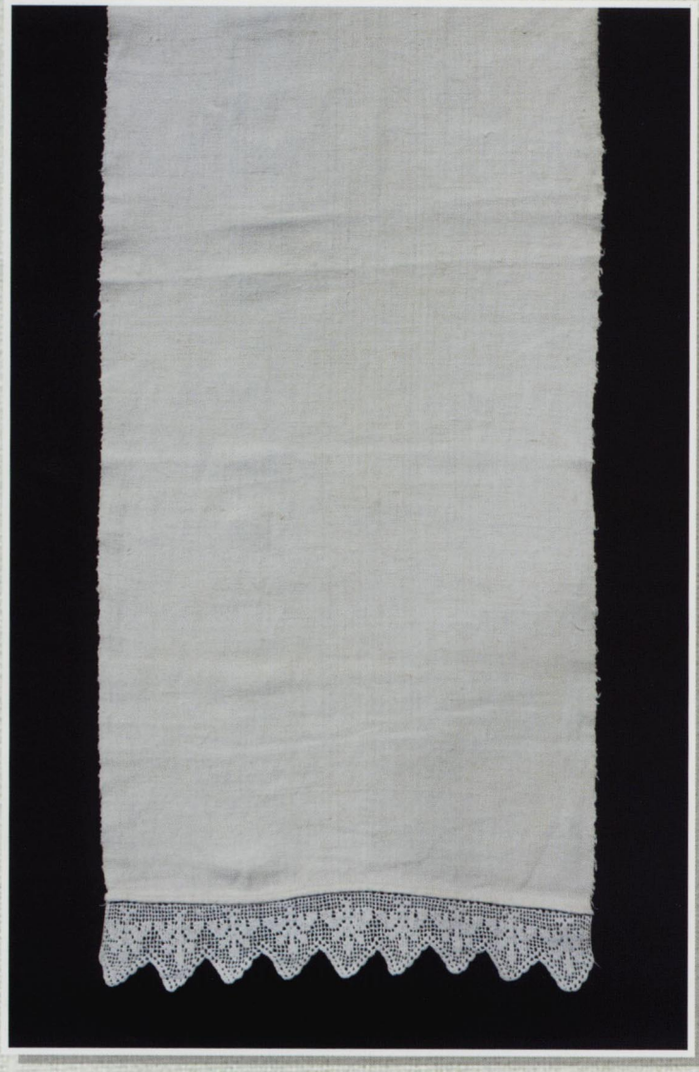


138. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 36 x 238 cm; wyk. Walentyna Pawluczuk, Śnieżki, gm. Boćki.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 36 x 238 cm; made by Walentyna Pawluczuk, Śnieżki, Boćki commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 36 x 238 см; изг. Валентина Павлючук, Снежки, гмина Боцьки.

139



140



139. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (9 cm); wym. 37 x 232 cm; wyk. Maria Kondratiuk, Dziecinne, gm. Boćki, ok. 1952 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (9 cm); size 37 x 232 cm; made by Maria Kondratiuk, Dziecinne, Boćki commune, about 1952.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (9 см); разм. 37 x 232 см; изг. Мария Кондратюк, Дзециннэ, гмина Боцьки, ок. 1952 г.

140. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 36 x 228 cm; wyk. Maria Kondratiuk, Dziecinne, gm. Boćki, ok. 1952 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 36 x 228 cm; made by Maria Kondratiuk, Dziecinne, Boćki commune, about 1952.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (12 см); разм. 36 x 228 см; изг. Мария Кондратюк, Дзециннэ, гмина Боцьки, ок. 1952 г.

141



141. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (7 cm); wym. 27 x 225 cm; wyk. Maria Kondratiuk, Dziecinne, gm. Boćki, ok. 1952 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (7 cm); size 27 x 225 cm; made by Maria Kondratiuk, Dziecinne, Boćki commune, about 1952.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (7 см); разм. 27 x 225 см; изг. Мария Кондратюк, Дзециннэ, гмина Боцьки, ок. 1952 г.

142



143



142. Tkanina fabryczna, splot płócienny; druk; wym. 42 x 166 cm.

Factory-made fabric, plain weave; overprint; size 42 x 166 cm.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; печать; разм. 42 x 166 см.

143. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka fabryczna (3 cm); wym. 43 x 224 cm; wyk. Lidia Fiedoruk, Śnieżki, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; factory-made lace (3 cm); size 43 x 224 cm; made by Lidia Fiedoruk, Śnieżki, Boćki commune, the 1950s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; фабричное кружево(3 см); разм. 43 x 224 см; изг. Лидия Федорук, Снежки, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

144



145



144. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; wym. 42 x 222 cm; wyk. Lidia Fiedoruk, Śnieżki, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; size 43 x 222 cm; made by Lidia Fiedoruk, Śnieżki, Boćki commune, the 1950s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; разм. 42 x 222 см; изг. Лидия Федорук, Снежки, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

145. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 36 x 241 cm; wyk. Lidia Fiedoruk, Śnieżki, gm. Boćki, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 36 x 241 cm; made by Lidia Fiedoruk, Śnieżki, Boćki commune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 36 x 241 см; изг. Лидия Федорук, Снежки, гмина Боцьки, 50-е годы XX в.

146



147



146. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (7 cm); wym. 38 x 230 cm; wyk. Maria Bondaruk, Śnieżki, gm. Boćki, lata 60. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (7 cm); size 38 x 230 cm; made by Maria Bondaruk, Śnieżki, Boćki commune, the 1960s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; фабричное кружево(7 см); разм. 38 x 230 см; изг. Мария Бондарук, Снежки, гмина Боцьки, 60-е годы XX в.

147. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 36 x 232 cm; wyk. Maria Bondaruk, Śnieżki, gm. Boćki, lata 60. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 36 x 232 cm; made by Maria Bondaruk, Śnieżki, Boćki commune, the 1960s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 36 x 232 см; изг. Мария Бондарук, Снежки, гмина Боцьки, 60-е годы XX в.

148



149



148. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft Richelieu; wym. 40 x 172 cm; wyk. Maria Bondaruk, Śnieżki, gm. Boćki, lata 60. XX w.

Factory-made fabric, plain weave; Richelieu embroidery; size 40 x 172 cm; made by Maria Bondaruk, Śnieżki, Boćki commune, the 1960s.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышика Ришелье; разм. 40 x 172 см; изг. Мария Бондарук, Снежки, гмина Боцьки, 60-е годы XX в.

149. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka fabryczna (16 cm); wym. 44 x 236 cm; wyk. Maria Bondaruk, Śnieżki, gm. Boćki, lata 60. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; factory-made lace (16 cm); size 44 x 236 cm; made by Maria Bondaruk, Śnieżki, Boćki commune, the 1960s.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; фабричное кружево(16 см); разм. 44 x 236 см; изг. Мария Бондарук, Снежки, гмина Боцьки, 60-е годы XX в.

Wiercień

ВЕРЦЕНЬ

150



150. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 41 x 256 cm; wyk. płótno: Wiera Misiejuk, haft: Irena Wiercińska, Szernie gm. Orla, lata 60. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 41 x 256 cm; cloth made by Wiera Misiejuk, embroidery made by Irena Wiercińska, Szernie, Orla commune, the 1960s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 41 x 256 см; изг. полотно: Вера Мисеюк, вышивка: Ирина Верциньска, Шерни, гмина Орля, 60-е годы XX в.

151



152



151. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 45 x 51 cm; wyk. płótno: Wiera Misiejuk, haft: Irena Wiercińska, Szernie, gm. Orla, lata 60. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 45 x 51 cm; cloth made by Wiera Misiejuk, embroidery made by Irena Wiercińska, Szernie, Orla commune, the 1960s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 45 x 51 см; изг. полотно: Вера Мисеюк, вышивка: Ирина Верциньска, Шерни, гмина Орля, 60-е годы XX в.

152. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 39 x 260 cm; wyk. płótno: Wiera Misiejuk, haft: Irena Wiercińska, Szernie gm. Orla, lata 60. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 39 x 260 cm; cloth made by Wiera Misiejuk, embroidery made by Irena Wiercińska, Szernie, Orla commune, the 1960s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 39 x 260 см; изг. полотно: Вера Мисеюк, вышивка: Ирина Верциньска, Шерни гмина Орля, 60-е годы XX в.

Żołoćki

ЖОЛОЦЬКИ

153



153. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 41 x 196 cm; wyk. Julia Pajko, Makarki, gm. Grodzisk, pow. siemiatycki.

Handwoven linen fabric, multi thread, flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 41 x 196 cm; made by Julia Pajko, Makarki, Grodzisk commune, Siemiatycze district.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 41 x 196 см; изг. Юлия Пайко, Макарки, гмина Гродиск, Семятичский повет.

Gmina Brańsk

BRAŃSK COMMUNE

ГМИНА БРАНЬСК





Brańsk

БРАНЬСК

154



154. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 38 x 192 cm; wyk. Adela Kumpiecka, Bronka, gm. Brańsk, lata 30. XX w.

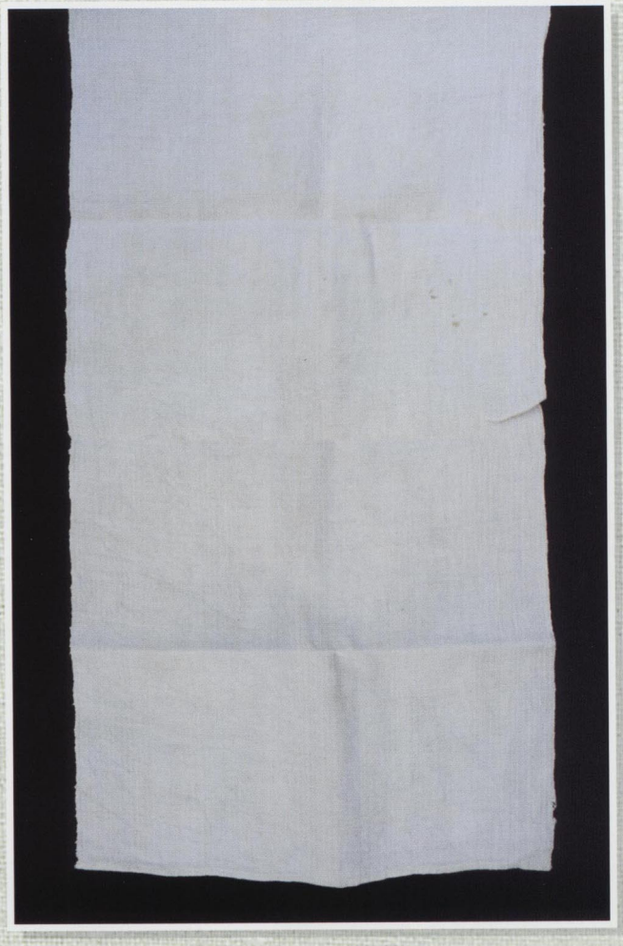
Handwoven linen fabric, multi thread, point lace, cotton thread (14 cm); size 38 x 192 cm; made by Adela Kumpiecka, Bronka, Brańsk commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 38 x 192 см; изг. Адэля Кумпецка, Бронка, гмина Браньск, 30-е годы XX в.

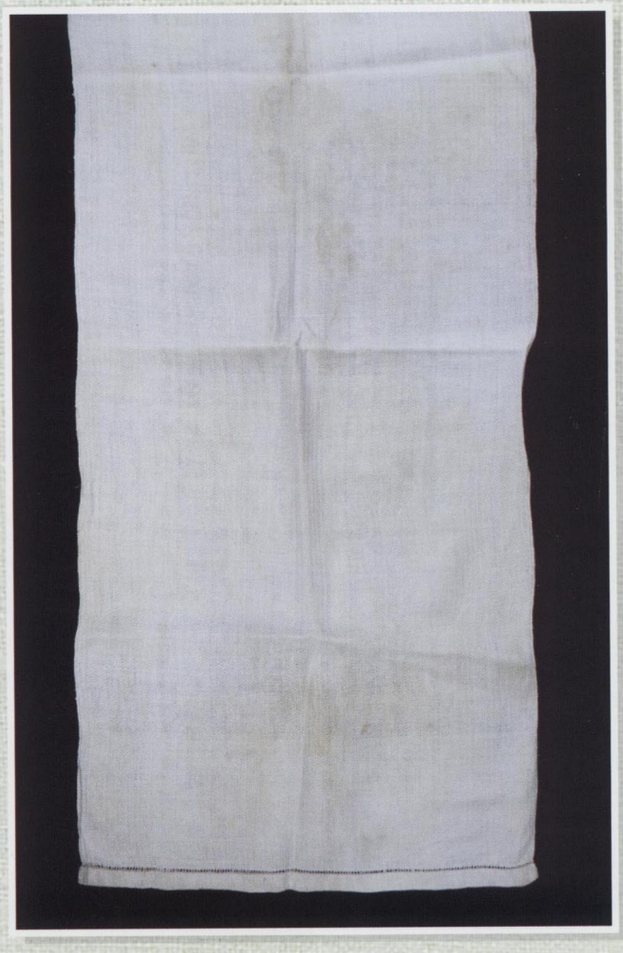
Bronka

БРОНКА

155



156



155. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; wym. 41 x 156 cm; wyk. Stanisława Szekowska, Chojewo, gm. Brańsk, lata 30/40 XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; size 41 x 156 cm; made by Stanisława Szekowska, Chojewo, Brańsk commune, the 1930s/1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; разм. 41 x 156 см; изг. Станислава Шековска, Хоево, гмина Браньск, 30/40-е годы XX в.

156. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; mereżka; wym. 41 x 184 cm; wyk. Stanisława Szekowska, Chojewo, gm. Brańsk, lata 30/40 XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; hem stitch; size 41 x 184 cm; made by Stanisława Szekowska, Chojewo, Brańsk commune, the 1930s/1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; мережка; разм. 41 x 184 см; изг. Станислава Шековска, Хоево, гмина Браньск, 30/40-е годы XX в.

Brzeźnica

БЖЭЗНИЦА

157



157. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm); wym. 45 x 164 cm; wyk. Marianna Miłkowska, Brzeźnica, gm. Brańsk, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; point lace, cotton thread (10 cm); size 45 x 164 cm; made by Marianna Miłkowska, Brzeźnica, Brańsk commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (10 см); разм. 45 х 164 см; изг. Марианна Милковска, Бжэзница, гмина Браньск, 30-е годы XX в.

158



158. Tkanina fabryczna, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (9 cm); wym. 47 x 112 cm; wyk. Zuzanna Piotrowska, Brzeźnica, gm. Brańsk, ok. 1965 r.

Factory-made fabric, twill weave; point lace, cotton thread (9 cm); size 47 x 112 cm; made by Zuzanna Piotrowska, Brzeźnica, Brańsk commune, about 1965.

Фабричное полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (9 см); разм. 47 x 112 см; изг. Зузанна Пётровска, Бжэзница, гмина Браньск, ок. 1965 г.

Chojewo

ХОЕВО

159



159. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 35 x 166 cm; wyk. płótno: Marianna Kondrat, ręcznik: Alina Kozłowska, Chojewo, gm. Brańsk, ok. 1947 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 35 x 166 cm; cloth made by Marianna Kondrat, towel made by Alina Kozłowska, Chojewo, Brańsk commune, about 1947.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (18 см); разм. 35 х 166 см; изг. полотно: Марианна Кондрат, рушник: Алина Козловска, Хоево, гмина Браньск, ок. 1947 г.

160



162



161



160. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm); wym. 41 x 162 cm; wyk. płótno: Zofia Wróbel, Chojewo, gm. Brańsk.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; point lace, cotton thread (11 cm); size 41 x 162 cm; cloth made by Zofia Wróbel, Chojewo, Brańsk commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (11 см); разм. 41 x 162 см; изг. полотно: Софья Врубель, Хоево, гмина Браньск.

---

161. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm/7,5 cm); wym. 39,5 x 103 cm; wyk. Aleksandra Puchlaska, Chojewo, gm. Brańsk, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; point lace and crochet inset, cotton thread (10 cm/7,5 cm); size 39,5 x 103 cm; made by Aleksandra Puchlaska, Chojewo, Brańsk commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; кружево и вставка крючком, нить хлопчатобумажная (10 см/7,5 см); разм. 39,5 x 103 см; изг. Александра Пухальска, Хоево, гмина Браньск, 20-е годы XX в.

---

162. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm); wym. 42 x 87 cm; wyk. Aleksandra Puchlaska, Chojewo, gm. Brańsk, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, multi thread; cross stitch; point lace, cotton thread (10 cm); size 42 x 87 cm; made by Aleksandra Puchlaska, Chojewo, Brańsk commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (10 см); разм. 42 x 87 см; изг. Александра Пухальска, Хоево, гмина Браньск, 20-е годы XX в.

163



164



163. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; wym. 25 x 105 cm; wyk. Halina Kozłowska, Łuzki, gm. Łosice, pow. łosicki, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, plain weave; size 25 x 105 cm; made by Halina Kozłowska, Łuzki, Łosice commune, Łosice district, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, полотняное переплетение; разм. 25 x 105 см; изг. Галина Козловска, Лузки, гмина Лосицы, Лосицкий повет, 50-е годы XX в.

---

164. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (7,5 cm); wym. 47 x 114 cm; wyk. Leokadia Wróblewska, Chojewo, gm. Brańsk, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (7,5 cm); size 47 x 114 cm; made by Leokadia Wróblewska, Chojewo, Brańsk commune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (7,5 см); разм. 47 x 114 см; изг. Леокадия Врублевска, Хоево, гмина Браньск, 50-е годы XX в.

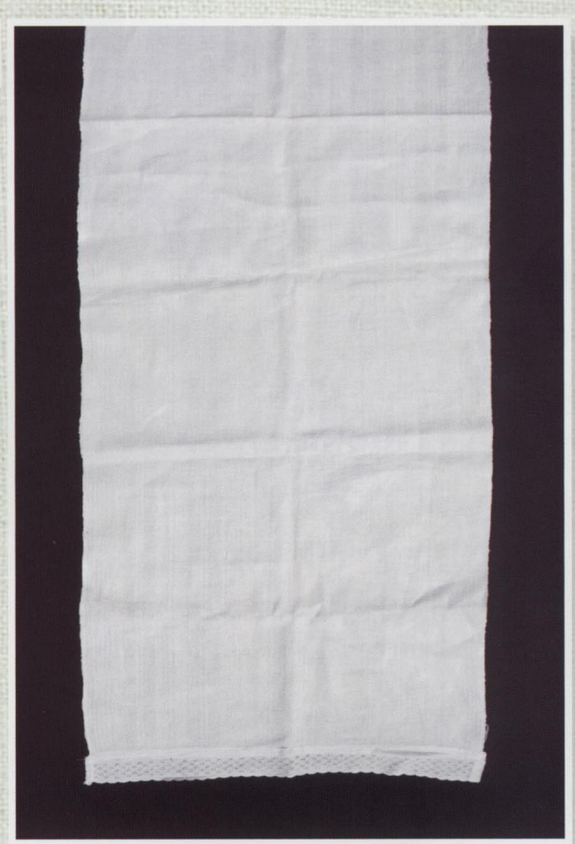
---

165. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka fabryczna (3,5 cm); wym. 44 x 144 cm; wyk. Elżbieta Wawrzyniuk, Chojewo, gm. Brańsk, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; factory-made lace (3,5 cm); size 44 x 144; made by Elżbieta Wawrzyniuk, Chojewo, Brańsk commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; фабричное кружево (3,5 см); разм. 44 x 144 см; изг. Эльжбета Вавжынюк, Хоево, гмина Браньск, 40-е годы XX в.

165



Domanowo

ДОМАНОВО

166



Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (7 cm); wym. 40 x 136 cm; wyk. Olimpia Bancerek, Domanowo, gm. Brańsk, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (7 cm); size 40 x 136 cm; made by Olimpia Bancerek, Domanowo, Brańsk commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (7 см); разм. 40 x 136 см; изг. Олимпия Банцерек, Доманово, гмина Браньск, 20-е годы XX в.

Glinnik

ГЛИННИК

167



167. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka wiązana, nici bawełniane (11 cm); wym. 43 x 158 cm; wyk. Celestyna Kazimierska, Glinnik, gm. Brańsk, lata 30/40 XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; knitted lace, cotton thread (11 cm); size 43 x 158 cm; made by Celestyna Kazimierska, Glinnik, Brańsk commune, the 1930s/1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вязанное кружево, нить хлопчатобумажная (11 см); разм. 43 x 158 см; изг. Целестина Казимерска, Глинник, гмина Браньск, 30/40-е годы XX в.

168



169



168. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 45 x 154 cm; wyk. Celestyna Kazimierska, Glinnik, gm. Brańsk, lata 30/40 XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 45 x 154 cm; made by Celestyna Kazimierska, Glinnik, Brańsk commune, the 1930s/1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; разм. 45 x 154 см; изг. Целестина Казимерска, Глинник, гмина Браньск, 30/40-е годы XX в.

169. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; mereżka; wym. 44 x 160 cm; wyk. Czesława Iwanowska, Glinnik, gm. Brańsk, ok. 1945 r.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; hem stitch; size 44 x 160 cm; made by Czesława Iwanowska, Glinnik, Brańsk commune, about 1945.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; мережка; разм. 44 x 160 см; изг. Чеслава Ивановска, Глинник, гмина Браньск, ок. 1945 г.

170



171



170. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 45,5 x 186 cm; wyk. Czesława Iwanowska, Glinnik, gm. Brańsk, ok. 1945 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 45 x 186 cm; made by Czesława Iwanowska, Glinnik, Brańsk commune, about 1945.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; разм. 45,5 x 186 см; изг. Чеслава Ивановска, Глинник, гмина Браньск, ок. 1945 г.

171. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; mereżka; wym. 41,5 x 87 cm; wyk. Helena Rutkowska, Glinnik, gm. Brańsk, przed 1958 r.

Handwoven linen fabric, multi thread; hem stitch; size 41,5 x 87 cm; made by Helena Rutkowska, Glinnik, Brańsk commune, before 1958.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; мережка; разм. 41,5 x 87 см; изг. Гелена Рутковска, Глинник, гмина Браньск, перед 1958 г.

Holonki

ХОЛЁНКИ

172



172. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; haft krzyżykowy; koronka wiązana, nici bawełniane (5 cm); wym. 32 x 180 cm; wyk. Michalina Miłkowska.

Handwoven linen fabric, multi thread; cross stitch; knitted lace, cotton thread (5 cm); size 32 x 180 cm; made by Michalina Miłkowska.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; вышивка крестиком; вязанное кружево, нить хлопчатобумажная (5 см); разм. 32 x 180 см; изг. Михалина Милковска.

173



174



173. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (9 cm); wym. 39 x 178 cm; wyk. Józefa Kryńska, Krynki Sobole, gm. Grodzisk, pow. siemiatycki, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (9 cm); size 39 x 178 cm; Krynki Sobole, Grodzisk commune, Siemiatycze district, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (9 см); разм. 39 x 178 см; изг. Крынки Соболе, гмина Гродиск, Семятичский повет, 40-е годы XX в.

174. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (7 cm); wym. 44 x 168 cm; wyk. Józefa Kryńska, Krynki Sobole, gm. Grodzisk, pow. siemiatycki, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (7 cm); size 44 x 168 cm; made by Józefa Kryńska, Krynki Sobole, Grodzisk commune, Siemiatycze district, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (7 см); разм. 44 x 168 см; изг. Юзэфа Крыньска, Крынки Соболе, гмина Гродиск, Семятичский повет, 40-е годы XX в.

175



176



175. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka szydełkowa, nici lniane (18 cm); wym. 34 x 154 cm; wyk. Józefa Kryńska, Krynki Sobole, gm. Grodzisk, pow. siemiatycki, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; point lace, linen thread (18 cm); size 34 x 154 cm; made by Józefa Kryńska, Krynki Sobole, Grodzisk commune, Siemiatycze district, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; кружево вязанное крючком, льняная нить (18 см); разм. 34 x 154 см; изг. Юзэфа Крыньска, Крынки Соболе, гмина Гродиск, Семятичский повет, 40-е годы XX в.

176. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 43 x 138 cm; wyk. Genowefa Moczuło, Holonki, gm. Brańsk, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, plain weave; point lace, cotton thread (13 cm); size 43 x 138 cm; made by Genowefa Moczuło, Holonki, Brańsk commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, полотняное переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (13 см); разм. 43 x 138 см; изг. Геновефа Мочуло, Холёнки, гмина Браньск, 40-е годы XX в.

Kadłubówka

КАДЛУБОВКА

177



177. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 38 x 172 cm; wyk. płótno: Rozalia Niewińska, ok. 1915 r., haft płaski: Maria Kosińska, ok. 1939 r., Kadłubówka, gm. Brańsk.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 38 x 172 cm; cloth made by Rozalia Niewińska, about 1915, flat stitch made by Maria Kosińska, about 1939, Kadłubówka, Brańsk commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 38 x 172 см; изг. полотно: Розалия Невиньска, ок. 1915 г., вышивка гладью: Мария Косиньска, ок. 1939 г., Кадлубовка, гмина Браньск.

178





178. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski, haft krzyżykowy; wym. 41 x 195 cm; wyk. płótno/haft krzyżykowy: Rozalia Niewińska, ok. 1915 r., haft płaski: Maria Kosińska, ok. 1939 r., Kadłubówka, gm. Brańsk.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; cross stitch; size 41 x 195 cm; cloth/cross stitch made by Rozalia Niewińska, about 1915, flat stitch made by Maria Kosińska, about 1939, Kadłubówka, Brańsk commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью, вышивка крестиком; разм. 41 x 195 см; изг. полотно/вышивка крестиком: Розалия Невиньска, ок. 1915 г., вышивка гладью: Мария Косиньска, ок. 1939 г., Кадлубовка, гмина Браньск.

Klichy

КЛЮХИ

179



179. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 41 x 202 cm; wyk. Stefania Ryczkowska, Torule, gm. Boćki, pocz. lat 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; size 41 x 202 cm; made by Stefania Ryczkowska, Torule, Boćki commune, the early 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; разм. 41 x 202 см; изг. Стефания Рычковска, Торули, гмина Боцьки, начало 30-х годов XX в.

180





180. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski, mereżka; wym. 41 x 162 cm; wyk. Stefania Ryczkowska, Torule, gm. Boćki, pocz. lat 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; size 41x162 cm; made by Stefania Ryczkowska, Torule, Boćki commune, the early 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью, мережка; разм. 41 x 162 см; изг. Стефания Рычковска, Торули, гмина Боцьки, начало 30-х годов XX в.

Koszewo

КОШЕВО

181



181. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12,5 cm); wym. 45 x 202 cm; wyk. Rozalia Brzozowska, Sielc, gm. Boćki, ok. 1900 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; point lace, cotton thread (12,5 cm); size 45 x 202 cm; made by Rozalia Brzozowska, Sielc, Boćki commune, about 1900.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (12,5 см); разм. 45 x 202 см; изг. Розалия Бжозовска, Сельц, гмина Боцьки, ок. 1900 г.

Lubieszcze

ЛЮБЕЩИ

182



182. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 43 x 222 cm; wyk. Aleksandra Michalczuk, Wojtki, gm. Boćki, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; size 43 x 222 cm; made by Aleksandra Michalczuk, Wojtki, Boćki commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; разм. 43 x 222 см; изг. Александра Михальчук, Войтки, гмина Боцьки, 30-е годы XX в.

183



184



183. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 43 x 126 cm; wyk. płótno: Zofia Muczyńska, ręcznik: Jadwiga Bobel, Mień, gm. Brańsk, 1950–1954.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (12 cm); size 43 x 126 cm; cloth made by Zofia Muczyńska, towel made by Jadwiga Bobel, Mień, Brańsk commune, 1950-1954.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (12 см); разм. 43 x 126 см; изг. полотно: Софья Мучыньска, рушник: Ядвига Бобель, Мень, гмина Браньск, 1950–1954.

---

184. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; wym. 46 x 104 cm; wyk. Regina Kuźmińska, Dębowo, gm. Brańsk, lata 50/60 XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; size 46 x 104; made by Regina Kuźmińska, Dębowo, Brańsk commune, the 1950s/1960s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; мережка; разм. 46 x 104 см; изг. Регина Кузьминьска, Дубово, гмина Браньск, 50/60-е годы XX в.

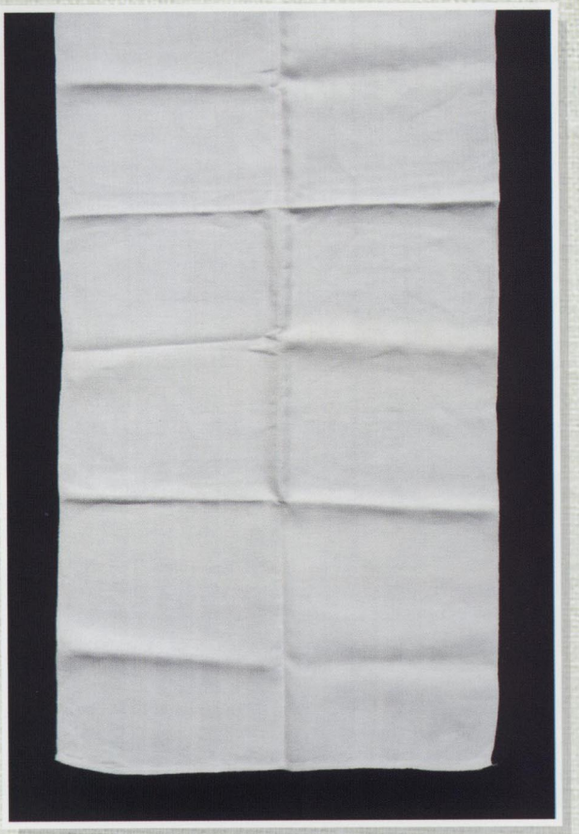
---

185. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 45 x 116 cm; wyk. płótno: Zofia Muczyńska, ręcznik: Jadwiga Bobel, Mień, gm. Brańsk, 1950–1954.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 45 x 116; cloth made by Zofia Muczyńska, towel made by Jadwiga Bobel, Mień, Brańsk commune, 1950-1954.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; разм. 45 x 116 см; изг. полотно: Софья Мучыньска, рушник: Ядвига Бобель, Мень, гмина Браньск, 1950–1954.

185



186



187



186. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 44 x 170 cm; wyk. Aleksandra Michalczuk, Wojtki, gm. Boćki, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 44 x 170 cm; made by Aleksandra Michalczuk, Wojtki, Boćki commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (13 см); разм. 44 x 170 см; изг. Александра Михальчук, Войтки, гмина Боцьки, 30-е годы XX в.

187. Tkanina fabryczna, żakard; koronka szydełkowa, nici bawełniane (10,5 cm); wym. 50 x 138 cm; wyk. Bronisława Bobel, Mień, gm. Brańsk, lata 60. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; point lace, cotton thread (10,5); size 50 x 138 cm; made by Bronisława Bobel, Mień, Brańsk commune, the 1960s.

Фабричное полотно, жаккард; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (10,5 см); разм. 50 x 138 см; изг. Бронислава Бобель, Мень, гмина Браньск, 60-е годы XX в.

Mień

МЕНЬ

188



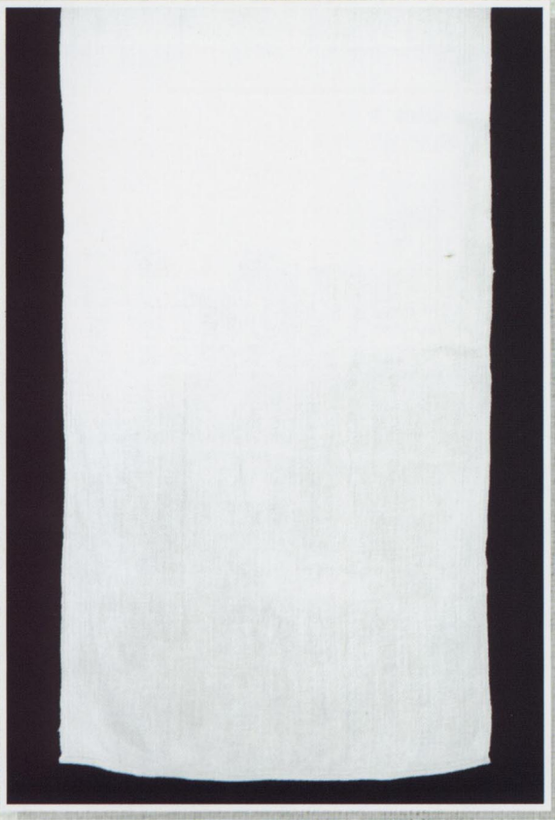


188. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft krzyżykowy; frędzle z nici osnowy (ok. 5 cm); wym. 39 x 164 cm; wyk. Bolesława Wakuła, Mień, gm. Brańsk, ok. 1920 r.

Handwoven linen fabric, plain weave; cross stitch; tassels made of warp threads (about 5 cm); size 39 x 164 cm; made by Bolesława Wakuła, Mień, Brańsk commune, about 1920.

Льняное домотканое полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; бахрома из нитей основы (ок. 5 см); разм. 39 x 164 см; изг. Болеслава Вакула, Мень, гмина Браньск, ок. 1920 г.

189



191



190



189. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; 42,5 x 186 cm; wyk. Jadwiga Talarek, Mień, gm. Brańsk, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 42,5 x 186 cm; made by Jadwiga Talarek, Mień, Brańsk commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; 42,5 x 186 см; изг. Ядвига Талярек, Мень, гмина Браньск, 30-е годы XX в.

---

190. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny wybierany; koronka szydełkowa, nici bawełniane (9,5cm); wym. 35 x 166 cm; wyk. Jadwiga Talarek, Mień, gm. Brańsk, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, picked-up plain weave; point lace, cotton thread (9,5 cm); size 35 x 166 cm; made by Jadwiga Talarek, Mień, Brańsk commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, полотняное переплетение беленое; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (9,5 см); разм. 35 x 166 см; изг. Ядвига Талярек, Мень, гмина Браньск, 30-е годы XX в.

---

191. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm); wym. 42 x 156 cm; wyk. Jadwiga Talarek, Mień, gm. Brańsk, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; point lace, cotton thread (10 cm); size 42 x 156 cm; made by Jadwiga Talarek, Mień, Brańsk commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (10 см); разм. 42 x 156 см; изг. Ядвига Талярек, Мень, гмина Браньск, 30-е годы XX в.

193



195



194



193. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; koronka wiązana, nici bawełniane (4,5 cm); wym. 61 x 120 cm; wyk. Henryka Talarek, Trojanowo, gm. Klukowo, pow. wysokomazowiecki, 2 poł. lat 40. XX w.

Handwoven linen fabric, plain weave; knitted lace, cotton thread (4,5 cm); size 61 x 120 cm; made by Henryka Talarek, Trojanowo, Klukowo commune, Wysokie Mazowieckie district, the 2nd half of the 1940s.

Льняное домотканое полотно, полотняное переплетение; вязанное кружево, нить хлопчатобумажная (4,5 см); разм. 61 х 120 см; изг. Генрыка Талярек, Трояново, гмина Клюково, Высокомазоветский повет, 2 половина 40-х годов XX в.

---

194. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka wiązana, nici bawełniane (23 cm); wym. 43 x 192 cm; wyk. Bronisława Półtorak, Mień, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; knitted lace, cotton thread (23 cm); size 43 x 192 cm; made by Bronisława Półtorak, Mień, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вязанное кружево, нить хлопчатобумажная (23 см); разм. 43 х 192 см; изг. Бронислава Пулторак, Мень, 30-е годы XX в.

---

195. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 42 x 140 cm; wyk. Stanisława Paprocka.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 42 x 140 cm; made by Stanisława Paprocka.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; разм. 42 х 140 см; изг. Станислава Папроцка.

193



194



195



193. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; koronka wiązana, nici bawełniane (4,5 cm); wym. 61 x 120 cm; wyk. Henryka Talarek, Trojanowo, gm. Klukowo, pow. wysokomazowiecki, 2 poł. lat 40. XX w.

Handwoven linen fabric, plain weave; knitted lace, cotton thread (4,5 cm); size 61 x 120 cm; made by Henryka Talarek, Trojanowo, Klukowo commune, Wysokie Mazowieckie district, the 2nd half of the 1940s.

Льняное домотканое полотно, полотняное переплетение; вязанное кружево, нить хлопчатобумажная (4,5 см); разм. 61 x 120 см; изг. Генрыка Талярек, Трояново, гмина Клюково, Высокомазоветский повет, 2 половина 40-х годов XX в.

---

194. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka wiązana, nici bawełniane (23 cm); wym. 43 x 192 cm; wyk. Bronisława Półtorak, Mień, lata 30. XXw.

Handwoven linen fabric, twill weave; knitted lace, cotton thread (23 cm); size 43 x 192 cm; made by Bronisława Półtorak, Mień, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вязанное кружево, нить хлопчатобумажная (23 см); разм. 43 x 192 см; изг. Бронислава Пулторак, Мень, 30-е годы XXw.

---

195. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 42 x 140 cm; wyk. Stanisława Paprocka.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 42 x 140 cm; made by Stanisława Paprocka.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; разм. 42 x 140 см; изг. Станислава Папроцка.

196



197



196. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 46 x 41,5 cm; wyk. Anna Fronc, Mień, gm. Brańsk, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 46 x 41,5 cm; made by Anna Fronc, Mień, Brańsk commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 46 x 41,5 см; изг. Анна Фронц, Мень, гмина Браньск, 20-е годы XX в.

---

197. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 45 x 162 cm; wyk. Anna Fronc, Mień, gm. Brańsk, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 45 x 162 cm; made by Anna Fronc, Mień, Brańsk commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 45 x 162 см; изг. Анна Фронц, Мень, гмина Браньск, 20-е годы XX в.



199



198





198. Koronka szydełkowa od ręcznika, nici bawełniane (15 cm); wyk. Jadwiga Żero, ok. 1937 r.

Towel's point lace, cotton thread (15 cm); made by Jadwiga Żero, about 1937.

Кружево от рушника вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); изг. Ядвига Жеро, ок. 1937 г.

---

199. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; wym. 38 x 64 cm; wyk. Janina Borusiewicz, Patoki, gm. Brańsk, 2 poł. lat 40. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; size 38 x 64 cm; made by Janina Borusiewicz, Patoki, Brańsk commune, the 2nd half of the 1940s.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; разм. 38 x 64 см; изг. Янина Борусевич, Патоки, гмина Браньск, 2 половина 40-х годов XX в.

Oleksin

ОЛЕКСИН

200



200. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 45,5 x 116 cm; wyk. Antonina Uściniak, Koryciny, gm. Grodzisk, pow. siemiatycki, 1945–1950.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; point lace, cotton thread (15 cm); size 45,5 x 116 cm; made by Antonina Uściniak, Koryciny, Grodzisk commune, Siemiatycze district, 1945-1950.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 45,5 x 116 см; изг. Антонина Усциняк, Корыцины, гмина Гродиск, Семятичский повет, 1945–1950.

201



201. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 42 x 166 cm; wyk. Nadzieja Szafran.

Handwoven linen fabric, multi thread; hem stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 42 x 166 cm; made by Nadzieja Szafran.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (19 см); разм. 42 x 166 см; изг. Надежда Шафран.

---

202. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft Richelieu; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16,5 cm); wym. 43 x 166 cm; wyk. Nadzieja Szafran.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; Richelieu embroidery; point lace, cotton thread (16,5 cm); size 43 x 166 cm; made by Nadzieja Szafran.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышика Ришелье; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16,5 см); разм. 43 x 166 см; изг. Надежда Шафран.



202





203





203. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski, mereżka; koronka szydełkowa, nici lniane (12 cm); wym. 43 x 180 cm; wyk. płótno: Aleksandra Ślusarz, ręcznik: Regina Sierocka, Oleksin, gm. Brańsk, 1943–1950.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, linen thread (12 cm); size 43 x 180 cm; cloth made by Aleksandra Ślusarz, towel made by Regina Sierocka, Oleksin, Brańsk commune, 1943–1950.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью, мережка; кружево вязанное крючком, льняная нить (12 см); разм. 43 x 180 см; изг. полотно: Александра Слюсаж, рушник: Регина Сероцка, Олексин, гмина Браньск, 1943–1950.

204



206



205



204. Tkanina fabryczna, żakard; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 46 x 112 cm; wyk. Klukowo, pow. wysokomazowiecki, lata 50/60 XX w.

Factory-made fabric, jacquard; point lace, cotton thread (16 cm); size 46 x 112 cm; made by Klukowo, Kulkowo commune, WSysokie Mazowieckie district, the 1950/1960s.

Фабричное полотно, жаккард; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 46 x 112 см; изг. Клюково, гмина Клюково, Высокомазоветский повет, 50/60-е годы XX в.

---

205. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 42 x 89 cm; wyk. Marianna Sidor, Oleksin, gm. Brańsk, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 42 x 89 cm; made by Marianna Sidor, Oleksin, Brańsk commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; разм. 42 x 89 см; изг. Марианна Сидор, Олексин, гмина Браньск, 30-е годы XX в.

---

206. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 46 x 144 cm; wyk. Marianna Sidor, Oleksin, gm. Brańsk, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 46 x 144 cm; made by Marianna Sidor, Oleksin, Brańsk commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; разм. 46 x 144 см; изг. Марианна Сидор, Олексин, гмина Браньск, 30-е годы XX в.

207



208



207. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 34 x 164 cm; wyk. Urszula Bartosiak, kol. Burchaty, gm. Brańsk, ok. 1915–1917.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 34 x 164 cm; made by Urszula Bartosiak, kol. Burchaty, Brańsk commune, 1915–1917.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (21 см); разм. 34 x 164 см; изг. Уршула Бартосяк, хут. Бурхаты, гмина Браньск, ок. 1915–1917.

208. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka wiązana, nici bawełniane (13 cm); wym. 43 x 170 cm; wyk. Urszula Bartosiak, kol. Burchaty, gm. Brańsk, ok. 1915–1917 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; knitted lace, cotton thread (13 cm); size 43 x 170 cm; made by Urszula Bartosiak, kol. Burchaty, Brańsk commune, 1915–1917.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; вязанное кружево, нить хлопчатобумажная (13 см); разм. 43 x 170 см; изг. Уршула Бартосяк, хут. Бурхаты, гмина Браньск, ок. 1915–1917 г.

209



210





209. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 44 x 210 cm; wyk. Marianna Kunicka, Oleksin, gm. Brańsk, lata 20/30 XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 44 x 210 cm; made by Marianna Kunicka, Oleksin, Brańsk commune, the 1920s/1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 44 x 210 см; изг. Марианна Куницка, Олексин, гмина Браньск, 20/30-е годы XX в.

---

210. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici lniane (20 cm); wym. 44 x 162 cm; wyk. Stefania Mucha, Mieszuki, gm. Wyszki, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, linen thread (20 cm); size 44 x 162 cm; made by Stefania Mucha, Mieszuki, Wyszki commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, льняная нить (20 см); разм. 44 x 162 см; изг. Стефания Муха, Мешуки, гмина Вышки, 30-е годы XX в.

Olendy

ОЛЕНДЫ

211





211. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 35 x 167 cm; wyk. Aleksandra Michalczuk, Olendy, gm. Brańsk, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 35 x 167 cm; made by Aleksandra Michalczuk, Olendy, Brańsk commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 35 x 167 см; изг. Александра Михальчук, Оленды, гмина Браньск, 40-е годы XX в.

212



214



213



212. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (0,5 cm); wym. 42 x 162 cm; wyk. Olendy, gm. Brańsk.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (0,5 cm); size 42 x 162 cm; Olendy, Brańsk commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (0,5 см); разм. 42 x 162 см; изг. Оленды, гмина Браньск.

---

213. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 45 x 148 cm; wyk. Aniela Mańkowska, Olendy, gm. Brańsk, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (14 cm); size 45 x 14 cm; made by Aniela Mańkowska, Olendy, Brańsk commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 45 x 148 см; изг. Анеля Маньковска, Оленды, гмина Браньск, 30-е годы XX в.

---

214. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 36 x 140 cm; wyk. Aleksandra Michalczuk, Olendy, gm. Brańsk, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; point lace, cotton thread (16 cm); size 36 x 140 cm; made by Aleksandra Michalczuk, Olendy, Brańsk commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 36 x 140 см; изг. Александра Михальчук, Оленды, гмина Браньск, 40-е годы XX в.

Pace

ПАЦЫ

215



215. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; haft płaski; koronka wiązana, nici bawełniane (12 cm); wym. 45 x 176 cm; wyk. Janina Brzozowska, Chojewo, gm. Brańsk, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, multi thread; flat stitch; knitted lace, cotton thread (12 cm); size 45 x 176 cm; made by Janina Brzozowska, Chojewo, Brańsk commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; вышивка гладью; вязанное кружево, нить хлопчатобумажная (12 см); разм. 45 x 176 см; изг. Янина Бжозовска, Хоево, гмина Браньск, 40-е годы XX в.

216



218



217



216. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; mereżka; wym. 47 x 144 cm; wyk. Jadwiga Fabiańska, Zaszków, gm. Nur, pow. ostrowski, 1918–1939.

Handwoven linen fabric, plain weave; hem stitch; size 47 x 144 cm; made by Jadwiga Fabiańska, Zaszków, Nur commune, Ostrów district, 1918-1939.

Льняное домотканое полотно, полотняное переплетение; мережка; разм. 47 x 144 см; изг. Ядвига Фабьяньска, Зашкув, гмина Нур, Островский повет, 1918–1939.

---

217. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 45 x 170 cm; wyk. Janina Brzozowska, Chojewo, gm. Brańsk, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (15 cm); size 45 x 170 cm; made by Janina Brzozowska, Chojewo, Brańsk commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 45 x 170 см; изг. Янина Бжозовска, Хоево, гмина Браньск, 40-е годы XX в.

---

218. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (8 cm); wym. 40 x 130 cm; wyk. Jadwiga Fabiańska, Zaszków, gm. Nur, pow. ostrowski, 1918–1939.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (8 cm); size 40 x 130 cm; made by Jadwiga Fabiańska, Zaszków, Nur commune, Ostrów district, 1918-1939.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (8 см); разм. 40 x 130 см; изг. Ядвига Фабьяньска, Зашкув, гмина Нур, Островский повет, 1918–1939.

Patoki

ПАТОКИ

219



219. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka wiązana, nici bawełniane (17 cm); wym. 43 x 200 cm; wyk. Marianna Czerniawska, Torule, gm. Boćki, ok. 1920 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; knitted lace, cotton thread (17 cm); size 43 x 200 cm; made by Marianna Czerniawska, Torule, Boćki commune, about 1920.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; вязанное кружево, нить хлопчатобумажная (17 см); разм. 43 x 200 см; изг. Марианна Чернявска, Торули, гмина Боцьки, ок. 1920 г.

220



220. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; wym. 47 x 148 cm; wyk. Adela Romańczuk, Patoki, gm. Brańsk, ok. 1987 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; size 47 x 148 cm; made by Adela Romańczuk, Patoki, Brańsk commune, about 1987.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; мережка; разм. 47 x 148 см; изг. Адэля Романьчук, Патоки, гмина Браньск, ок. 1987 г.

---

221. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; haft płaski; wym. 43 x 182 cm; wyk. Józefa Mortel, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, multi thread; flat stitch; size 43 x 182 cm; made by Józefa Mortel, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; вышивка гладью; разм. 43 x 182 см; изг. Юзэфа Мортель, 50-е годы XX в.

---

222. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; wym. 47 x 154 cm; wyk. Adela Romańczuk, Patoki, gm. Brańsk, ok. 1987 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; size 47 x 154 cm; made by Adela Romańczuk, Patoki, Brańsk commune, about 1987.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; мережка; разм. 47 x 154 см; изг. Адэля Романьчук, Патоки, гмина Браньск, ок. 1987 г.

---

223. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; wym. 46,5 x 150 cm; wyk. Adela Romańczuk, Patoki, gm. Brańsk, ok. 1987 r.

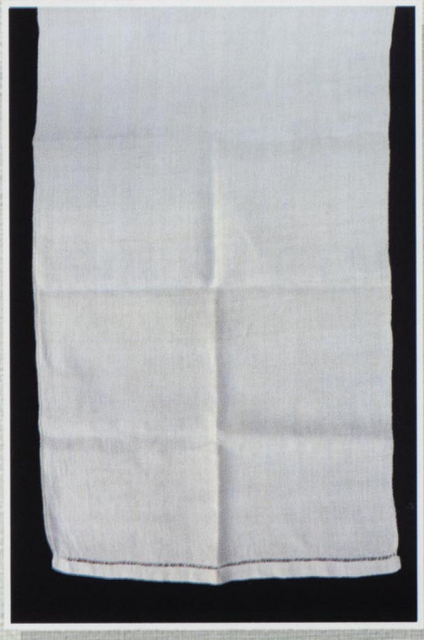
Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; size 46,5 x 150 cm; made by Adela Romańczuk, Patoki, Brańsk commune, about 1987.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; мережка; разм. 46,5 x 150 см; изг. Адэля Романьчук, Патоки, гмина Браньск, ок. 1987 г.

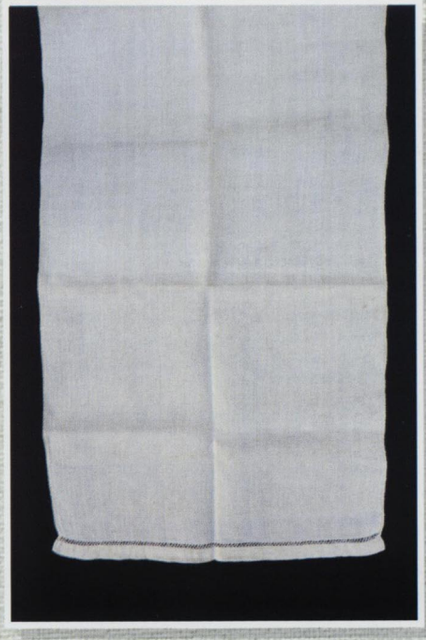
221



222



223



224



225



224. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 44 x 184 cm; wyk. Adela Romańczuk, Patoki, gm. Brańsk, ok. 1987 r.

Handwoven linen fabric, multi thread; point lace, cotton thread (12 cm); size 44 x 184 cm; made by Adela Romańczuk, Patoki, Brańsk commune, about 1987.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (12 см); разм. 44 x 184 см; изг. Адэля Романьчук, Патоки, гмина Браньск, ок. 1987 г.

225. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 35,5 x 190 cm; wyk. Marianna Czerniawska, Markowo, gm. Brańsk, ok. 1915–1918.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; point lace, cotton thread (23 cm); size 35,5 x 190 cm; made by Marianna Czerniawska, Markowo, Brańsk commune, about 1915-1918.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (23 см); разм. 35,5 x 190 см; изг. Марианна Чернявска, Марково, гмина Браньск, ок. 1915–1918.

226



226. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; haft płaski; mereżka; frędzle z nici osnowy (ok. 3 cm); wym. 42 x 186 cm; wyk. Janina Żukowska, Holonki, gm. Brańsk lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, multi thread; flat stitch; hem stitch; tassels made of warp threads (about 3 cm); size 42 x 186 cm; made by Janina Żukowska, Holonki, Brańsk commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; вышивка гладью; мережка; бахрома из нитей основы (ок. 3 см); разм. 42 x 186 см; изг. Янина Жуковска, Холёнки, гмина Браньск, 40-е годы XX в.

---

227. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; haft płaski i Richelieu; mereżka; wym. 43 x 192 cm; wyk. Janina Żukowska, Holonki, gm. Brańsk, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, multi thread; flat stitch and Richelieu embroidery; hem stitch; size 43 x 192 cm; made by Janina Żukowska, Holonki, Brańsk commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; вышивка гладью и Ришелье; мережка; разм. 43 x 192 см; изг. Янина Жуковска, Холёнки, гмина Браньск, 40-е годы XX в.

---

228. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 43 x 164 cm; wyk. Janina Żukowska, Holonki, gm. Brańsk, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; cross stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 43 x 164 cm; made by Janina Żukowska, Holonki, Brańsk commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 43 x 164 см; изг. Янина Жуковска, Холёнки, гмина Браньск, 40-е годы XX в.



227



228



Pietraszki

ПЕТРАШКИ

229



229. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; wym. 57 x 126 cm; wyk. Kazimiera Szepietowska, Pietraszki, gm. Brańsk, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, plain weave; size 57 x 126 cm; made by Kazimiera Szepietowska, Pietraszki, Brańsk commune about 1950.

Льняное домотканое полотно, полотняное переплетение; разм. 57 x 126 см; изг. Казимира Шепетовска, Петрашки, гмина Браньск, ок. 1950 г.

Poletyły

ПОЛЕТИЛЫ

230



230. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżeka; koronka szydełkowa, nici lniane (11 cm); wym. 41 x 150 cm; wyk. Eugenia Danilczuk, Chojewo, gm. Brańsk, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; point lace, linen thread (11 cm); size 41 x 150 cm; made by Eugenia Danilczuk, Chojewo, Brańsk commune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; мережка; кружево вязанное крючком, льняная нить (11 см); разм. 41 x 150 см; изг. Евгения Данильчук, Хоево, гмина Браньск, 50-е годы XX в.

231



232



231. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici lniane (12 cm); wym. 41 x 152 cm; wyk. Eugenia Danilczuk, Chojewo, gm. Brańsk, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, linen thread (12 cm); size 41 x 152 cm; made by Eugenia Danilczuk, Chojewo, Brańsk commune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, льняная нить (12 см); разм. 41 x 152 см; изг. Евгения Данильчук, Хоево, гмина Браньск, 50-е годы XX в.

232. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici lniane (8,5 cm); wym. 45 x 124 cm; wyk. Urszula Poletyło, Poletyły, gm. Brańsk, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, linen thread (8,5 cm); size 45 x 124 cm; made by Urszula Poletyło, Poletyły, Brańsk commune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, льняная нить (8,5 см); разм. 45 x 124 см; изг. Уршула Полетило, Полетилы, гмина Браньск, 50-е годы XX в.

Popławy

ПОПЛАВЫ

233





233. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski i Richelieu; frędzle z nici osnowy (7 cm); wym. 42 x 178 cm; wyk. Maria Jacyniewicz, Radziszewo Stare, gm. Ciechanowiec, pow. wysokomazowiecki, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch and Richelieu embroidery; tassels made of warp threads (7 cm); size 42 x 178 cm; made by Maria Jacyniewicz, Radziszewo Stare, Ciechanowiec commune, Wysokie Mazowieckie district, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью и Ришелье; бахрома из нитей основы (7 см); разм. 42 x 178 см; изг. Мария Яциневич, Радишево Старое, гмина Цехановец, Высокомазоветский повет, 40-е годы XX в.

Puchały Nowe

ПУХАЛЫ НОВЫЕ

234



234. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 46 x 196 cm; wyk. Wanda Wiercińska, 1918–1939.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; size 46 x 196 cm; made by Wanda Wiercińska, 1918–1939.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; разм. 46 x 196 см; изг. Ванда Верциньска, 1918–1939.

235



236



235. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; taśma pasmanteryjna (5 cm); wym. 43 x 182 cm; wyk. Maria Puchalska, Puchały Nowe, gm. Brańsk, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; haberdasher's ribbon (5 cm); size 43 x 182 cm; made by Maria Puchalska, Puchały Nowe, Brańsk commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; галантерейная тесьма (5 см); разм. 43 x 182 см; изг. Мария Пухальска, Пухалы Новые, гмина Браньск, 40-е годы XX в.

236. Tkanina fabryczna, żakard; koronka fabryczna (4 cm); wym. 48 x 132 cm; wyk. Janina Olechwierowicz, Oleksin, gm. Brańsk, 1918–1939.

Factory-made fabric, jacquard; factory-made lace (4 cm); size 48 x 132 cm; made by Janina Olechwierowicz, Oleksin, Brańsk commune, 1918-1939.

Фабричное полотно, жаккард; фабричное кружево(4 см); разм. 48 x 132 см; изг. Янина Олехверович, Олексин, гмина Браньск, 1918–1939.

237



238



237. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 45 x 164 cm; wyk. Aleksandra Zalewska, Pace, gm. Brańsk, 1918–1939.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; point lace, cotton thread (13 cm); size 45 x 164 cm; made by Aleksandra Zalewska, Pace, Brańsk commune, 1918–1939.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (13 см); разм. 45 x 164 см; изг. Александра Залевска, Пацы, гмина Браньск, 1918–1939.

---

238. Tkanina fabryczna, żakard; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 51 x 164 cm; wyk. Aleksandra Zalewska, Pace, gm. Brańsk, 1918–1939.

Factory-made fabric, jacquard; point lace, cotton thread (15 cm); size 51 x 164 cm; made by Aleksandra Zalewska, Pace, Brańsk commune, 1918–1939.

Фабричное полотно, жаккард; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 51 x 164 см; изг. Александра Залевска, Пацы, гмина Браньск, 1918–1939.

---

239. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 44 x 184 cm; wyk. Aleksandra Zalewska, Pace, gm. Brańsk, 1918–1939.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (14 cm); size 44 x 184 cm; made by Aleksandra Zalewska, Pace, Brańsk commune, 1918–1939.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 44 x 184 см; изг. Александра Залевска, Пацы, гмина Браньск, 1918–1939.

239



Szmurły

ШМУРЛЫ

240



240. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 36 x 174 cm; wyk. Zofia Zalewska, Szmurły, gm. Brańsk, ok. 1948 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (12 cm); size 36 x 174 cm; made by Zofia Zalewska, Szmurły, Brańsk commune, about 1948.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (12 см); разм. 36 x 174 см; изг. Софья Залевска, Шмурлы, гмина Браньск, ок. 1948 г.

241



242



241. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici lniane (20 cm); wym. 42 x 180 cm; wyk. Franciszka Szmurło, Szmurły, gm. Brańsk, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, linen thread (20 cm); size 42 x 180 cm; made by Franciszka Szmurło, Szmurły, Brańsk commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, льняная нить (20 см); разм. 42 x 180 см; изг. Франтишка Шмурло, Шмурлы, гмина Браньск, 20-е годы XX в.

---

242. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici lniane (9,5 cm); wym. 44 x 170 cm; wyk. Franciszka Szmurło, Szmurły, gm. Brańsk, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, linen thread (9,5 cm); size 44 x 170 cm; made by Franciszka Szmurło, Szmurły, Brańsk commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, льняная нить (9,5 см); разм. 44 x 170 см; изг. Франтишка Шмурло, Шмурлы, гмина Браньск, 20-е годы XX в.

---

243. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici lniane (13 cm); wym. 41,5 x 184 cm; wyk. Franciszka Szmurło, Szmurły, gm. Brańsk, lata 20. XX w.

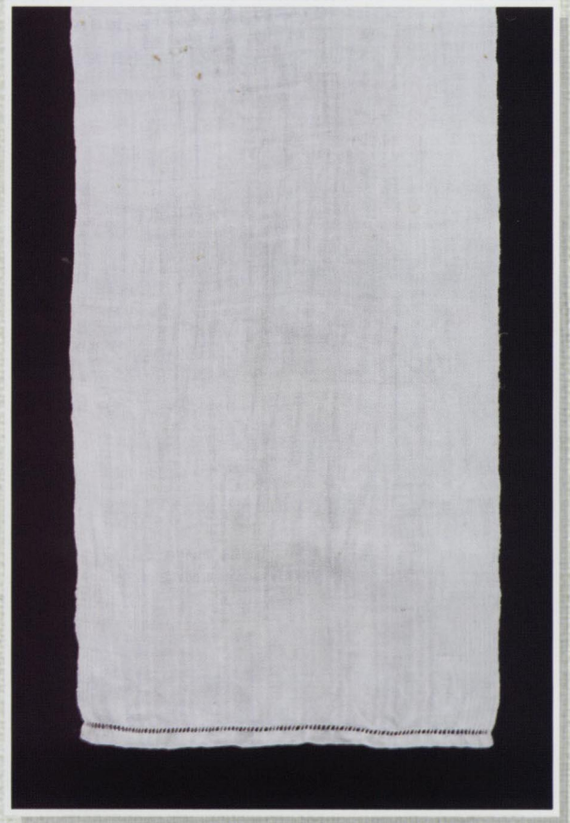
Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, linen thread (13 cm); size 41,5 x 184 cm; made by Franciszka Szmurło, Szmurły, Brańsk commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, льняная нить (13 см); разм. 41,5 x 184 см; изг. Франтишка Шмурло, Шмурлы, гмина Браньск, 20-е годы XX в.

243



244



246



245



244. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; wym. 42 x 160 cm; wyk. Marianna Bartosiak, Klichy, gm. Brańsk, 1940–1943.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; size 42 x 160 cm; made by Marianna Bartosiak, Klichy, Brańsk commune, 1940–1943.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; мережка; разм. 42 x 160 см; изг. Марианна Бартосяк, изг. Клихи, гмина Браньск, 1940–1943.

---

245. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 42 x 140 cm; wyk. Janina Moczulska, Szmurły, gm. Brańsk, 1918–1939.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (19 cm); size 42 x 140 cm; made by Janina Moczulska, Szmurły, Brańsk commune, 1918–1939.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (19 см); разм. 42 x 140 см; изг. Янина Мочульска, Шмурлы, гмина Браньск, 1918–1939.

---

246. Tkanina fabryczna, żakard; koronka szydełkowa, nici lniane (12 cm); wym. 43,5 x 136 cm; wyk. Marianna Bartosiak, Klichy, gm. Brańsk, 1940–1943.

Factory-made fabric, jacquard; point lace, linen thread (12 cm); size 43,5 x 136 cm; made by Marianna Bartosiak, Klichy, Brańsk commune, 1940–1943.

Фабричное полотно, жаккард; кружево крючком, льняная нить (12 см); разм. 43,5 x 136 см; изг. Марианна Бартосяк, исп. Клихи, гмина Браньск, 1940–1943.

247





247. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka i wstawka szydełkowa, nici lniane (16 cm/25 cm); wym. 44 x 134 cm; wyk. Marianna Bartosiak, Klichy, gm. Brańsk, 1940–1943.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace and crochet inset, linen thread (16 cm/25 cm); size 44 x 134 cm; made by Marianna Bartosiak, Klichy, Brańsk commune, 1940–1943.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево и вставка крючком, льняная нить (16 см/25 см); разм. 44 x 134 см; изг. Марианна Баросяк, изг. Клихи, гмина Браньск, 1940–1943.

248





248. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 39 x 174 cm; wyk. Szmurły, gm. Brańsk, 1918–1939.

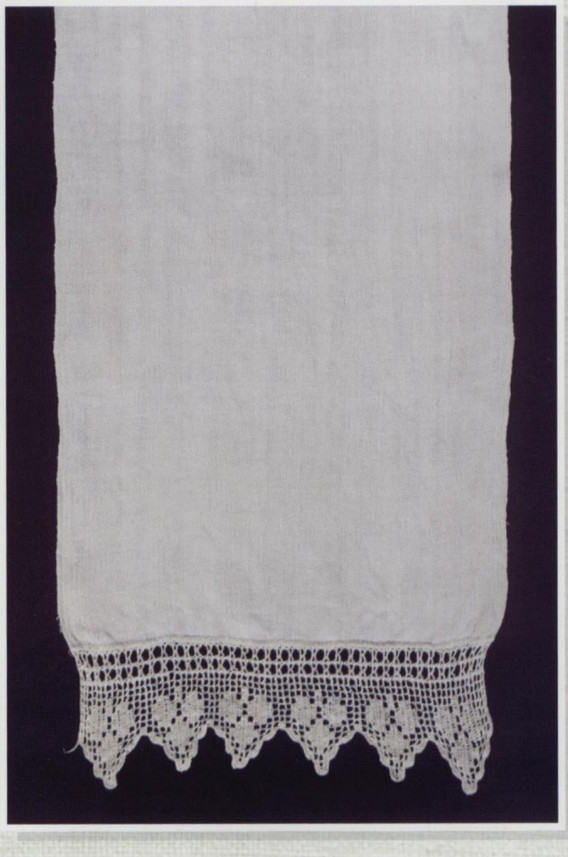
Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; size 39 x 174 cm; Szmurły, Brańsk commune, 1918–1939.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; разм. 39 x 174 см; изг. Шмурлы, гмина Браньск, 1918–1939.

249



250



249. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; koronka szydełkowa, nici lniane (11 cm); wym. 43 x 156 cm; wyk. płótno: Franciszka Szmurło, lata 70 XX w.; mereżka i koronka: Maria Piotrowska, lata 80 XX w., Szmurły, gm. Brańsk.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; point lace, linen thread (11 cm); size 43 x 156 cm; cloth made by Franciszka Szmurło, the 1970s, hem stitch and lace made by Maria Piotrowska, the 1980s, Szmurły, Brańsk commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; мережка; кружево вязанное крючком, льняная нить (11 см); разм. 43 x 156 см; изг. полотно: Франтишка Шмурло, 70-е годы XX в.; мережка и кружево: Мария Пётровска, 80-е годы XX в., Шмурлы, гмина Браньск.

250. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 44 x 134 cm; wyk. Marianna Bartosiak, Klichy, gm. Brańsk, 1940–1943.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (12 cm); size 44 x 134 cm; made by Marianna Bartosiak, Klichy, Brańsk commune, 1940–1943.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (12 см); разм. 44 x 134 см; изг. Марианна Бартосяк, Клихи, гмина Браньск, 1940–1943.

251. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici lniane (10 cm); wym. 44 x 138 cm; wyk. Marianna Bartosiak, Klichy, gm. Brańsk, 1940–1943.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, linen thread (10 cm); size 44 x 138 cm; made by Marianna Bartosiak, Klichy, Brańsk commune, 1940–1943.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, льняная нить (10 см); разм. 44 x 138 см; изг. Марианна Бартосяк, Клихи, гмина Браньск, 1940–1943.

251



252



254



253



252. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; wym. 47 x 108 cm; wyk. Kalnica, gm. Brańsk, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; size 47 x 108 cm; Kalnica, Brańsk commune, 1the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; мережка; разм. 47 x 108 см; изг. Кальница, гмина Браньск, 50-е годы XX в.

---

253. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 37 x 162 cm; wyk. Marianna Bartosiak, Klichy, gm. Brańsk, 1940–1943.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 37 x 162 cm; made by Marianna Bartosiak, Klichy, Brańsk commune, 1940–1943.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (17 см); разм. 37 x 162 см; изг. Марианна Бартосяк, Клихи, гмина Браньск, 1940–1943.

---

254. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 40 x 95 cm; wyk. Franciszka Niemyjska, Szmurły, gm. Brańsk, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 40 x 95 cm; made by Franciszka Niemyjska, Szmurły, Brańsk commune, the 1940.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 40 x 95 см; изг. Франтишка Немыйска, Шмурлы, гмина Браньск, 40-е годы XX в.

Świrydy

СВИРИДЫ

255



255. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; haft krzyżykowy, koronka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm); wym. 45 x 164 cm; wyk. Anna Kołos, Luba Szumilawska, Bujnowo, gm. Wyszki.

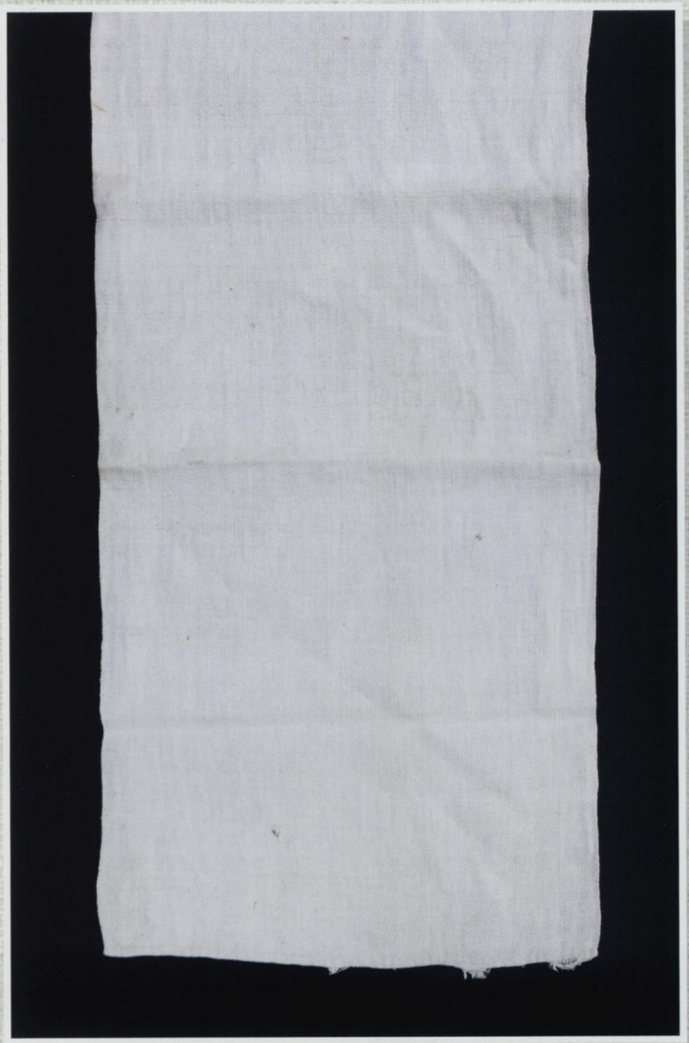
Handwoven linen fabric, multi thread; cross stitch; point lace, cotton thread (11 cm); size 45 x 164 cm; made by Anna Kołos, Luba Szumilawska, Bujnowo, Wyszki commune.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; вышивка крестиком, кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (11 см); разм. 45 x 164 см; изг. Анна Колос, Люба Шумилявска, Буйново, гмина Вышки.

256



257



256. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 43 x 160 cm; wyk. Anna Kołos, Luba Szumilawska, Bujnowo, gm. Wyszki.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (18 cm); size 43 x 160 cm; made by Anna Kołos, Luba Szumilawska, Bujnowo, Wyszki commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (18 см); разм. 43 x 160 см; изг. Анна Колос, Люба Шумилявска, Буйново, гмина Вышки.

257. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 38 x 164 cm; wyk. Aniela Brzósko, Brzóski Tatary, gm. Wysokie Mazowieckie, 1920–1939.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 38 x 164 cm; made by Aniela Brzósko, Brzóski Tatary, Wysokie Mazowieckie commune, 1920–1939.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; разм. 38 x 164 см; изг. Анеля Бжуско, Бжуски Татары, гмина Высокое Мазоветское, 1920–1939.

Załuskie Koronne

ЗАЛУСКИ КОРОННЫЕ

258



258. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 44 x 174 cm; wyk. Adela Puhacewicz, Załuskie Kościelne, gm. Brańsk, 1912 r.

Handwoven linen fabric, multi thread; cross stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 44 x 174 cm; made by Adela Puhacewicz, Załuskie Kościelne, Brańsk commune, 1912.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (24 см); разм. 44 x 174 см; изг. Аделя Пугацевич, Залуски Костельные, гмина Браньск, 1912 г.




A M
1912

Zanie

ЗАНИ

259



259. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; mereżka; wym. 36 x 154 cm; wyk. Janina Szmurło, Spieszyn, gm. Brańsk.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; hem stitch; size 36 x 154 cm; made by Janina Szmurło, Spieszyn, Brańsk commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; мережка; разм. 36 x 154 см; изг. Янина Шмурло, Спешин, гмина Браньск.



Gmina Rudka

RUDKA COMMUNE

ГМИНА РУДКА





Rudka

РУДКА

260

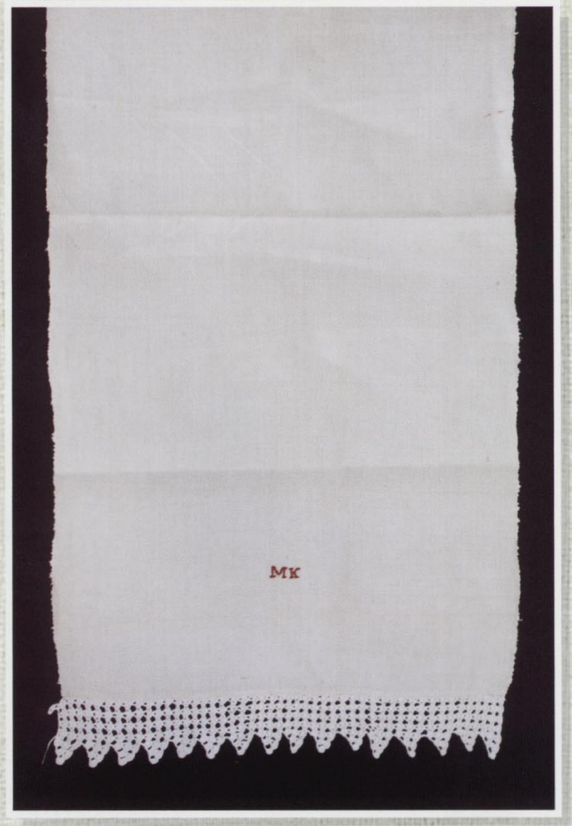


260. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy i płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (5 cm); wym. 39 x 176 cm; wyk. Marianna Borysiewicz, Rudka, ok. 1920 r.

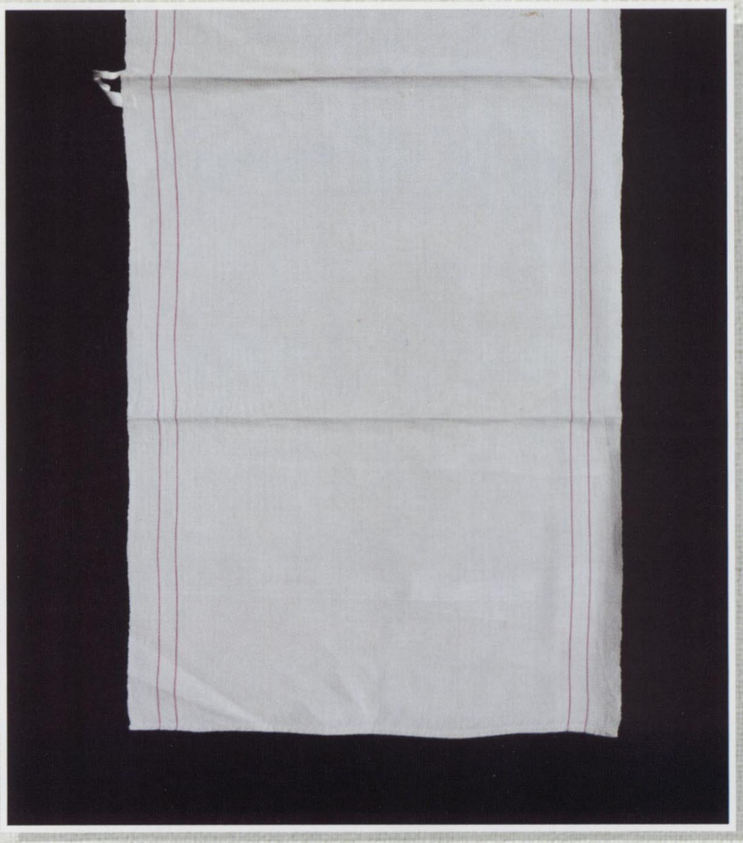
Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; flat stitch; point lace, cotton thread (5 cm); size 39 x 176 cm; made by Marianna Borysiewicz, Rudka, about 1920.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком и гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (5 см); разм. 39 x 176 см; изг. Марианна Борисевич, Рудка, ок. 1920 г.

261



263



262



261. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy i płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (5 cm); wym. 39 x 176 cm; wyk. Marianna Borysiewicz, Rudka, ok. 1920 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; flat stitch; point lace, cotton thread (5 cm); size 39 x 176 cm; made by Marianna Borysiewicz, Rudka, about 1920.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком и гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (5 см); разм. 39 x 176 см; изг. Марианна Борисевич, Рудка, ок. 1920 г.

---

262. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; wym. 43 x 121 cm; wyk. Marianna Borysiewicz, Rudka, ok. 1920 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; size 43 x 121 cm; made by Marianna Borysiewicz, Rudka, about 1920.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; разм. 43 x 121 см; изг. Марианна Борисевич, Рудка, ок. 1920 г.

---

263. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; wym. 45 x 136 cm; wyk. Marianna Borysiewicz, Rudka, ok. 1920 r.

Handwoven linen fabric, plain weave; size 45 x 136 cm; made by Marianna Borysiewicz, Rudka, about 1920.

Льняное домотканое полотно, полотняное переплетение; разм. 45 x 136 см; изг. Марианна Борисевич, Рудка, ок. 1920 г.

264





264. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa z frędzlami, nici bawełniane (9 cm); wym. 44 x 176 cm; wyk. Helena Guzowska, Wojny Szuby, gm. Szepietowo, pow. wysokomazowiecki, ok. 1938 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace with tassels, cotton thread (9 cm); size 44 x 176 cm; made by Helena Guzowska, Wojny Szuby, Szepietowo commune, Wysokie Mazowieckie district, about 1938.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком з бахромой, нить хлопчатобумажная (9 см); разм. 44 x 176 см; изг. Гелена Гузовска, Войны Шубы, гмина Шепетово, Высокомазоветский повет, ок. 1938 г.

265



267



265. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 45 x 166 cm; wyk. Czesława Bobel z d. Iwańczuk, Rudka, ok. 1930 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 45 x 166 cm; made by Czesława Bobel maiden name Iwańczuk, Rudka, about 1930.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 45 x 166 см; изг. Часлава Бобель, девичье Иванчук, Рудка, ок. 1930 г.

266



266. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; wym. 44 x 164 cm; wyk. Luba Hołodowicz, Rudka, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; size 44 x 164 cm; made by Luba Hołodowicz, Rudka, about 1950.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; мережка; разм. 44 x 164 см; изг. Люба Голотович, Рудка, ок. 1950 г.

267. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 53 x 100 cm; wyk. Luba Hołodowicz, Rudka, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 53 x 100 cm; made by Luba Hołodowicz, Rudka, about 1950.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; разм. 53 x 100 см; изг. Люба Голотович, Рудка, ок. 1950 г.

268. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; wym. 43 x 134 cm; wyk. Anna Zarzycka, Warszawa, ok. 1882 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; size 43 x 134 cm; made by Anna Zarzycka, Warsaw, about 1882.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; разм. 43 x 134 см; изг. Анна Зажицка, Варшава, ок. 1882 г.

---

269. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; wym. 42 x 134 cm; wyk. Anna Zarzycka, Warszawa, ok. 1882 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; size 42 x 134 cm; made by Anna Zarzycka, Warsaw, about 1882.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; разм. 42 x 134 см; изг. Анна Зажицка, Варшава, ок. 1882 г.

---

270. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; wym. 42 x 134 cm; wyk. Anna Zarzycka, Warszawa, ok. 1882 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; size 42 x 134 cm; made by Anna Zarzycka, Warsaw, about 1882.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; разм. 42 x 134 см; изг. Анна Зажицка, Варшава, ок. 1882 г.

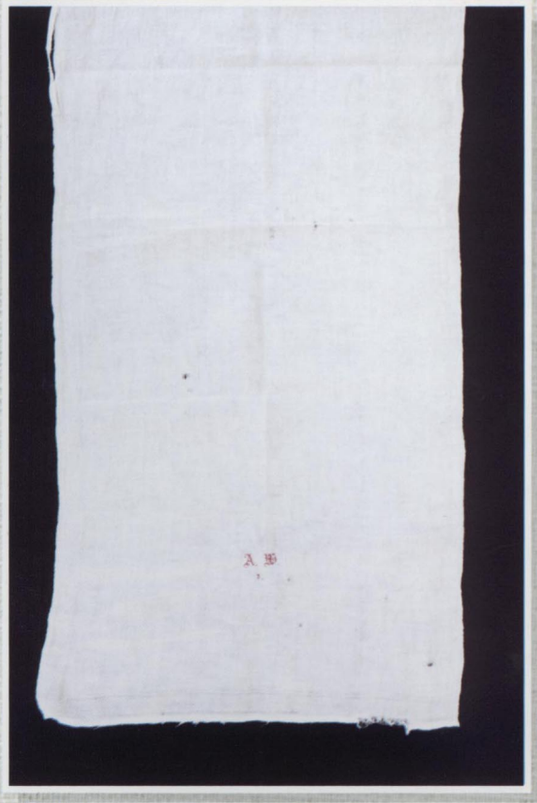
---

271. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; wym. 42 x 136 cm; wyk. Anna Zarzycka, Warszawa, ok. 1882 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; size 42 x 136 cm; made by Anna Zarzycka, Warsaw, about 1882.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; разм. 42 x 136 см; изг. Анна Зажицка, Варшава, ок. 1882 г.

270



271



268



269





Gmina Wyszki

WYSZKI COMMUNE

ГМИНА ВЫШКИ





Bujnowo

БУЙНОВО

272



272. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 39 x 92 cm; wyk. Krystyna Szeszko, Bujnowo, gm. Wyszki, 1920 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (12 cm); size 39 x 92 cm; made by Krystyna Szeszko, Bujnowo, Wyszki commune, 1920.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (12 см); разм. 39 x 92 см; изг. Кристина Шешко, Буйново, гмина Вышки, 1920 г.

273



274



273. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; wym. 42 x 73 cm; wyk. płótno: Krystyna Szeszko, 1920 r.; ręcznik: Olga Szut, 1952 r., Bujnowo, gm. Wyszki.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; size 42 x 73 cm; cloth made by Krystyna Szeszko, 1920; towel made by Olga Szut, 1952, Bujnowo, Wyszki commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; мережка; разм. 42 x 73 см; изг. полотно: Кристина Шешко, 1920 г.; рушник: Ольга Шут, 1952 г., Буйново, гмина Вышки.

274. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; wym. 42 x 74 cm; wyk. płótno: Krystyna Szeszko, 1920 r.; ręcznik: Olga Szut, 1952 r., Bujnowo, gm. Wyszki.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; size 42 x 74 cm; cloth made by Krystyna Szeszko, 1920; towel made by Olga Szut, 1952, Bujnowo, Wyszki commune.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; мережка; разм. 42 x 74 см; изг. полотно: Кристина Шешко, 1920 г.; рушник: Ольга Шут, 1952 г., Буйново, гмина Вышки.

Falki

ФАЛЬКИ

275



275. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; wym. 42 x 148 cm; wyk. Luba Mucha, Rutka, gm. Orla, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; size 42 x 148 cm; made by Luba Mucha, Rutka, Orla commune, the 1950s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; разм. 42 x 148 см; изг. Люба Муха, Рутка, гмина Орля, 50-е годы XX в.

Godzieby

ГОТЗЕБЫ

276



276. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; koronka szydełkowa, nici lniane (13cm); wym. 43 x 162 cm.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; point lace, linen thread (13 cm); size 43 x 162 cm.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; кружево вязанное крючком, льняная нить (13 см); разм. 43 x 162 см.

Łyse

ЛЫСЭ

277



278



277. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 43 x 202 cm; wyk. Anna Popławska, Łyse, gm. Wyszki, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; point lace, cotton thread (25 cm); size 43 x 202 cm; made by Anna Popławska, Łyse, Wyszki commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (25 см); разм. 43 x 202 см; изг. Анна Поплавска, Лысэ, гмина Вышки, 30-е годы XX в.

278. Tkanina fabryczna, żakard; frędzle z nici osnowy (8 cm); wym. 63 x 104 cm; wyk. Anna Popławska, Łyse, gm. Wyszki, lata 30. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; tassels made of warp threads (8 cm); size 63 x 104 cm; made by Anna Popławska, Łyse, Wyszki commune, the 1930s.

Фабричное полотно, жаккард; бахрома из нитей основы (8 см); разм. 63 x 104 см; изг. Анна Поплавска, Лысэ, гмина Вышки, 30-е годы XX в.

Malesze

МАЛЕШИ

279



279. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka wiązana, nici bawełniane (14 cm); wym. 39 x 172 cm; wyk. Krystyna Simoniuk, Malesze, gm. Wyszki, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; knitted lace, cotton thread (14 cm); size 39 x 172 cm; made by Krystyna Simoniuk, Malesze, Wyszki commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; вязанное кружево, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 39 x 172 см; изг. Кристина Симонюк, Малеши, гмина Вышки, 20-е годы XX в.

280



281



280. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft krzyżykowy; koronka fabryczna (3 cm); wym. 40 x 208 cm; wyk. Krystyna Simoniuk, Malesze, gm. Wyszki, lata 20. XX w.

Factory-made fabric, plain weave; cross stitch; factory-made lace (3 cm); size 40 x 208 cm; made by Krystyna Simoniuk, Malesze, Wyszki commune, the 1920s.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; фабричное кружево(3 см); разм. 40 x 208 см; изг. Кристина Симонюк, Малеши, гмина Вышки, 20-е годы XX в.

---

281. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici lniane (13 cm); wym. 38 x 184 cm; wyk. Krystyna Simoniuk, Malesze, gm. Wyszki, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; point lace, linen thread (13 cm); size 38 x 184 cm; made by Krystyna Simoniuk, Malesze, Wyszki commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, льняная нить (13 см); разм. 38 x 184 см; изг. Кристина Симонюк, Малеши, гмина Вышки, 20-е годы XX в.



282





282. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 41 x 296 cm, wyk. Eugenia Syczewska, Malesze, gm. Wyszki, 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 41 x 296 cm; made by Eugenia Syczewska, Malesze, Wyszki commune, 1950.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 41 x 296 см; изг. Евгения Сычевска, Малеши, гмина Вышки, 1950 г.

283



284



283. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 41 x 288 cm; wyk. Eugenia Syczewska, Malesze, gm. Wyszki, 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 41 x 288 cm; made by Eugenia Syczewska, Malesze, Wyszki commune, 1950.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (19 см); разм. 41 x 288 см; изг. Евгения Сычевска, Малеши, гмина Вышки, 1950 г.

284. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17,5 cm); wym. 43 x 200 cm; wyk. płótno: Maria Łopacz, Bujnowo, gm. Wyszki, lata 30. XX w.; ręcznik: Olga Łopacz, lata 50. XX w., Malesze, gm. Brańsk, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (17,5 cm); size 43 x 200 cm; cloth made by Maria Łopacz, Bujnowo, Wyszki commune, the 1930s; towel made by Olga Łopacz, Malesze, Brańsk commune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (17,5 см); разм. 43 x 200 см; изг. полотно: Мария Лопач, Буйново, гмина Вышки, 30-е годы XX в.; рушник: Ольга Лопач, 50-е годы XX в., Малеши гмина Браньск, 50-е годы XX в.

285



287



286



285. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 40 x 172 cm; wyk. Anna Wasiluk, Siemiony, gm. Grodzisk, pow. siemiatycki, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 40 x 172 cm; made by Anna Wasiluk, Siemiony, Grodzisk commune, Siemiatycze district, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 40 х 172 см; изг. Анна Василюк, Семёны, гмина Гродиск, Семятичский повет, 30-е годы XX в.

---

286. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; wym. 41 x 58 cm; wyk. Maria Kozakiewicz, Malinniki, gm. Orla, lata 40. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; size 41 x 58 cm; made by Maria Kozakiewicz, Malinniki, Orla commune, the 1940s.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; разм. 41 х 58 см; изг. Мария Козакевич, Малинники, гмина Орля, 40-е годы XX в.

---

287. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy z wątkiem ozdobnym wybieranym; wym. 40 x 40 cm; wyk. Maria Kozakiewicz, Malinniki, gm. Orla, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave with the decorative picked-up weft; size 40 x 40 cm; made by Maria Kozakiewicz, Malinniki, Orla commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение с декоративным утоком беленое; разм. 40 х 40 см; изг. Мария Козакевич, Малинники, гмина Орля, 40-е годы XX в.

288



289



288. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm/9 cm); wym. 41 x 200 cm; wyk. płótno: Maria Łopacz, Bujnowo, gm. Wyszki, lata 30 XX w.; ręcznik: Olga Łopacz, lata 50. XX w., Malesze, gm. Brańsk, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (11 cm/9 cm); size 41 x 200 cm; cloth made by Maria Łopacz, Bujnowo, Wyszki commune, the 1930s; towel made by Olga Łopacz, Malesze, Brańsk commune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; кружево и вставка крючком, нить хлопчатобумажная (11 см/9 см); разм. 41 x 200 см; изг. полотно: Мария Лопач, Буйново, гмина Вышки, 30-е годы XX в.; рушник: Ольга Лопач, 50-е годы XX в., Малеши, гмина Браньск, 50-е годы XX в.

289. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (10,5 cm/7,5 cm); wym. 40 x 174 cm; wyk. płótno: Maria Łopacz, Bujnowo, gm. Wyszki, lata 30. XX w.; ręcznik: Olga Łopacz, lata 50 XX w., Malesze, gm. Brańsk, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (10,5 cm/7,5 cm); size 40 x 174 cm; cloth made by Maria Łopacz, Bujnowo, Wyszki commune, the 1930s; towel made by Olga Łopacz, Malesze, Brańsk commune, the 1950s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево и вставка крючком, нить хлопчатобумажная (10,5 см/7,5 см); разм. 40 x 174 см; изг. полотно: Мария Лопач, Буйново, гмина Вышки, 30-е годы XX в.; рушник: Ольга Лопач, 50-е годы XX в., Малеши гмина Браньск, 50-е годы XX в.

290



292



291



290. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 40 x 200 cm; wyk. Maria Łopacz, Bujnowo, gm. Wyszki, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (13 cm); size 40 x 200 cm; made by Maria Łopacz, Bujnowo, Wyszki commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (13 см); разм. 40 х 200 см; изг. Мария Лопач, Буйново, гмина Вышки, 30-е годы XX в.

---

291. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 43 x 242 cm; wyk. Maria Kozakiewicz, Malinniki, gm. Orla, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 43 x 242 cm; made by Maria Kozakiewicz, Malinniki, Orla commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (18 см); разм. 43 х 242 см; изг. Мария Козакевич, Малинники, гмина Орля, 40-е годы XX в.

---

292. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (6 cm); wym. 46 x 177 cm; wyk. Maria Łopacz, Bujnowo, gm. Wyszki, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; point lace, cotton thread (6 cm); size 46 x 177 cm; made by Maria Łopacz, Bujnowo, Wyszki commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (6 см); разм. 46 х 177 см; изг. Мария Лопач, Буйново, гмина Вышки, 30-е годы XX в.

Mulawicze

МУЛЯВИЧИ

293



293. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 43 x 282 cm; wyk. Anna Oksztulska, Orzechowicze, gm. Bielsk Podlaski, pocz. lat 40. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 43 x 282 cm; made by Anna Oksztulska, Orzechowicze, Bielsk Podlaski commune, the early 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 43 x 282 см; изг. Анна Окштульска, Ореховичи, гмина Бельск Подляшский, начало 40-х годов XX в.

294



294. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (31 cm); wym. 37x196 cm; wyk. Marianna Kuźmicka.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (31 cm); size 37 x 196 cm; made by Marianna Kuźmicka.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (31 см); разм. 37 x 196 см; изг. Марианна Кузьмицка.

Niewino Borowe

НЕВИНО БОРОВОЕ

295



295. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (11 cm); wym. 42 x 268 cm; wyk. Luba Wawrzeniuk, Gradoczno, gm. Narew, lata 30/40 XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (11 cm); size 42 x 268 cm; made by Luba Wawrzeniuk, Gradoczno, Narew commune, the 1930s/1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; фабричное кружево (11 см); разм. 42 x 268 см; изг. Люба Вавженюк, Градочно, гмина Нарев, 30/40-е годы XX в.

296



298



297



296. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 50 x 198 cm; wyk. Anna Wasilewska, Łubin Rudołty, gm. Bielsk Podlaski, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 50 x 198 cm; made by Anna Wasilewska, Łubin Rudołty, Bielsk Podlaski commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 50 x 198 см; изг. Анна Василевска, Лубин Рудолты, гмина Бельск Подляшский, 20-е годы XX в.

---

297. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici lniane (14 cm); wym. 40 x 170 cm; wyk. Anna Wasilewska, Łubin Rudołty, gm. Bielsk Podlaski, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, linen thread (14 cm); size 40 x 170 cm; made by Anna Wasilewska, Łubin Rudołty, Bielsk Podlaski commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, льняная нить (14 см); разм. 40 x 170 см; изг. Анна Василевска, Лубин Рудолты, гмина Бельск Подляшский, 20-е годы XX в.

---

298. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 39 x 196 cm.

Handwoven linen fabric, multi thread; point lace, cotton thread (16 cm); size 39 x 196 cm.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (16 см); разм. 39 x 196 см.

299



300



299. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka wiązana, nici bawełniane (13 cm); wym. 44 x 174 cm; wyk. Franciszka Kamińska, Niewino Leśne, gm. Wyszki, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; knitted lace, cotton thread (13 cm); size 44 x 174 cm; made by Franciszka Kamińska, Niewino Leśne, Wyszki commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вязанное кружево, нить хлопчатобумажная (13 см); разм. 44 x 174 см; изг. Франтишка Каминьска, Невино Лесное, гмина Вышки, 40-е годы XX в.

---

300. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft krzyżykowy; wym. 58 x 114 cm; wyk. Łubin Kościelny.

Factory-made fabric, plain weave; cross stitch; size 58 x 114 cm; Łubin Kościelny.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; разм. 58 x 114 см; изг. Лубин Костельны.

301



301. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka wiązana, nici bawełniane (11 cm); wym. 44 x 156 cm; wyk. Franciszka Kamińska, Niewino Leśne, gm. Wyszki, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; knitted lace, cotton thread (11 cm); size 44 x 156 cm; made by Franciszka Kamińska, Niewino Leśne, Wyszki commune, the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вязанное кружево, нить хлопчатобумажная (11 см); разм. 44 x 156 см; изг. Франтишка Каминьска, Невино Лесное, гмина Вышки, 40-е годы XX в.

Osówka

OCOBKA

302



302. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (27 cm); wym. 35 x 208 cm; wyk. Kazimiera Poświątna, Bogdanki, gm. Juchnowiec Kościelny, pow. białostocki, pocz. lat 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (27 cm); size 35 x 208 cm; made by Kazimiera Poświątna, Bogdanki, Juchnowiec Kościelny commune, Białystok district, the early 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (27 см); разм. 35 x 208 см; изг. Казимира Посвёнтна, Богданки, гмина Юхновец Костельны, Белостокский повет, начало 30-х годов XX в.

303



304



303. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici lniane (23 cm); wym. 40 x 186 cm; wyk. Aleksandra Niewińska, Wyszki, 1949–1951.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, linen thread (23 cm); size 40 x 186 cm; made by Aleksandra Niewińska, Wyszki, 1949–1951.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, льняная нить (23 см); разм. 40 x 186 см; изг. Александра Невиньска, Вышки, 1949–1951.

---

304. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 42 x 150 cm; wyk. Aleksandra Niewińska, Wyszki, 1949–1951.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 42 x 150 cm; made by Aleksandra Niewińska, Wyszki, 1949–1951.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 42 x 150 см; изг. Александра Невиньска, Вышки, 1949–1951.

---

305. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici lniane (15 cm); wym. 44 x 156 cm; wyk. Aleksandra Niewińska, Wyszki, 1949–1951.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, linen thread (15 cm); size 44 x 156 cm; made by Aleksandra Niewińska, Wyszki, 1949–1951.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, льняная нить (15 см); разм. 44 x 156 см; изг. Александра Невиньска, Вышки, 1949–1951.

305



Pulsze

ПУЛЬШИ

306

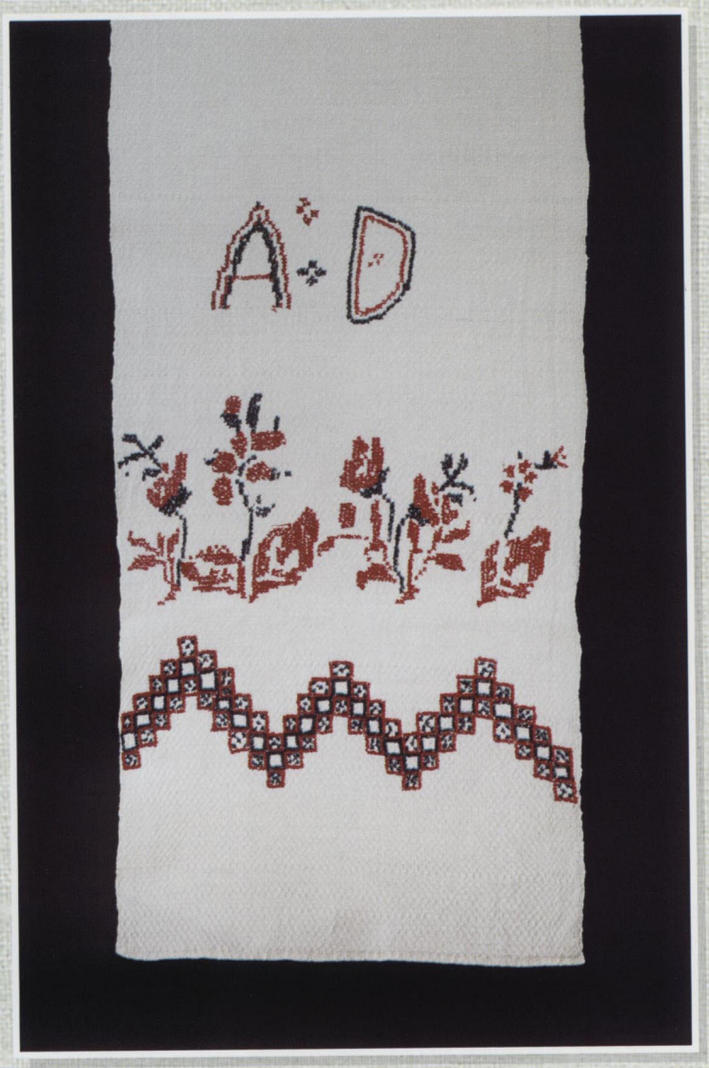


306. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici lniane (13 cm); wym. 41 x 172 cm; wyk. Janina Radkiewicz, Chojewo, gm. Brańsk, pocz. lat 60. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, linen thread (13 cm); size 41 x 172 cm; made by Janina Radkiewicz, Chojewo, Brańsk commune, the early 1960s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, льняная нить (13 см); разм. 41 x 172 см; изг. Янина Радкевич, Хоево, гмина Браньск, начало 60-х годов XX в.

307





307. Tkanina lniana samodziałowa; haft krzyżykowy; wym. 28x180 cm; wyk. Adela Czerech.

Handwoven linen fabric; cross stitch; size 28x180 cm; made by Adela Czerech.

Льняное домотканое полотно; вышивка крестиком; разм. 28x180 см; изг. Аделя Черех.

Samułki Duże

САМУЛКИ БОЛЬШИЕ

308



308. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 36 x 190 cm; wyk. Paulina Pogorzelska, Rostołty, gm. Juchnowiec Kościelny, pow. białostocki, pocz. lat 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 36 x 190 cm; made by Paulina Pogorzelska, Rostołty, Juchnowiec Kościelny commune, Białystok district, the early 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (19 см); разм. 36 x 190 см; изг. Паулина Погожэльска, Ростолты, гмина Юхновец Костельны, Белостокский повет, начало 20-х годов XX в.

309



310



309. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 34 x 119 cm; wyk. Paulina Pogorzelska, Rostołty, gm. Juchnowiec Kościelny, pow. białostocki, pocz. lat 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 34 x 119 cm; made by Paulina Pogorzelska, Rostołty, Juchnowiec Kościelny commune, Białystok district, the early 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 34 x 119 см; изг. Паулина Погожэльска, Ростолты, гмина Юхновец Костельны, Белостокский повет, начало 20-х годов XX в.

---

310. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; wym. 39 x 115 cm; wyk. Marianna Chomicka, Samułki Duże, gm. Wyszki, 2 poł. lat 40. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; size 39 x 115 cm; made by Marianna Chomicka, Samułki Duże, Wyszki commune, the 2nd half of the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; разм. 39 x 115 см; изг. Марианна Хомицка, Самулки Большие, гмина Вышки, 2 половина 40-х годов XX в.

311



311. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 48 x 104 cm; wyk. płótno: Paulina Pogorzelska, Rostołty, gm. Juchnowiec Kościelny, pow. białostocki, pocz. lat 20. XX w.; ręcznik: Marianna Chomicka, Samułki Duże, gm. Wyszki, 2 poł. lat 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 48 x 104 cm; cloth made by made by Paulina Pogorzelska, Rostołty, Juchnowiec Kościelny commune, Białystok district, the early 1920s; towel made by Marianna Chomicka, Samułki Duże, Wyszki commune, the 2nd half of the 1940s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 48 x 104 см; изг. полотно: Паулина Погожэльска, Ростолты, гмина Юхновец Костельны, Белостокский повет, начало 20-х годов XX в.; рушник: Марианна Хомицка, Самулки Большие, гмина Вышки, 2 половина 40-х годов XX в.

Samułki Małe

САМУЛКИ МАЛЫЕ

312



312. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka fabryczna (4,5 cm); wym. 44,5 x 238 cm; wyk. Walentyna Dębicka, Podozierany, gm. Gródek, pow. białostocki, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; factory-made lace (4,5 cm); size 44,5 x 238 cm; made by Walentyna Dębicka, Podozierany, Gródek commune, Białystok district, the 1950s.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; фабричное кружево (4,5 см); разм. 44,5 x 238 см; изг. Валентина Дубицка, Подозераны, гмина Городок, Белостокский повет, 50-е годы XX в.

313



314



313. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft maszynowy; koronka i wstawka fabryczna (4 cm); wym. 65 x 100 cm; wyk. Adela Oksimowicz, Tryczówka, gm. Juchnowiec Kościelny, pow. białostocki, lata 50/60 XX w.

Factory-made fabric, plain weave; machine embroidery; factory-made lace and inset (4 cm); size 65 x 100 cm; made by Adela Oksimowicz, Tryczówka, Juchnowiec Kościelny commune, Białystok district, the 1950s/1960s.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; машинная вышивка; кружево и фабричная вставка(4 см); разм. 65 x 100 см; изг. Аделя Оксимович, Тричовка, гмина Юхновец Костельны, Белостокский повет, 50/60-е годы XX в.

---

314. Tkanina fabryczna, splot płócienny; koronka i wstawka fabryczna (8 cm/7 cm); wym. 53 x 107 cm; wyk. Adela Oksimowicz, Tryczówka, gm. Juchnowiec Kościelny, pow. białostocki, lata 50/60 XX w.

Factory-made fabric, plain weave; factory-made lace and inset (8 cm/7 cm); size 53 x 107 cm; made by Adela Oksimowicz, Tryczówka, Juchnowiec Kościelny commune, Białystok district, the 1950s/1960s.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; кружево и фабричная вставка(8 см/7 см); разм. 53 x 107 см; изг. Аделя Оксимович, Тричовка, гмина Юхновец Костельны, Белостокский повет, 50/60-е годы XX в.

---

315. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft płaski; wym. 52 x 115 cm; wyk. Adela Oksimowicz, Tryczówka, gm. Juchnowiec Kościelny, pow. białostocki, lata 50/60 XX w.

Factory-made fabric, plain weave; flat stitch; size 52 x 115 cm; made by Adela Oksimowicz, Tryczówka, Juchnowiec Kościelny commune, Białystok district, the 1950s/1960s.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка гладью; разм. 52 x 115 см; изг. Аделя Оксимович, Тричовка, гмина Юхновец Костельны, Белостокский повет, 50/60-е годы XX в.

315



Stacewicze

СТАЦЕВИЧИ

316



316. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 44 x 249 cm; wyk. płótno: Stefania Chomaniuk, ręcznik: Wiera Plusiuk, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 44 x 249 cm; cloth made by Stefania Chomaniuk, towel made by Wiera Plusiuk, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1954.

Фабричное полотно, саржевое переплетение с симметричным перехлёстом по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (21 см); разм. 44 x 249 см; изг. полотно: Стефания Хоманюк, рушник: Вера Плюсюк, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, ок. 1954 г.

317



318



317. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (26 cm); wym. 44 x 228 cm; wyk. płótno: Stefania Chomaniuk, ręcznik: Wiera Plusiuk, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954 r.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (26 cm); size 44 x 228 cm; cloth made by Stefania Chomaniuk, towel made by Wiera Plusiuk, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1954.

Фабричное полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (26 см); разм. 44 x 228 см; изг. полотно: Стефания Хоманюк, рушник: Вера Плюсюк, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, ок. 1954 г.

318. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 37 x 224 cm; wyk. płótno: Stefania Chomaniuk, ręcznik: Wiera Plusiuk, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 37 x 224 cm; cloth made by Stefania Chomaniuk, towel made by Wiera Plusiuk, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1954.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (23 см); разм. 37 x 224 см; изг. полотно: Стефания Хоманюк, рушник: Вера Плюсюк, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, ок. 1954 г.

319





319. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 40 x 140 cm; wyk. Anna Sawoniuk, Topczewo, gm. Wyszki, pocz. lat 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 40 x 140 cm; made by Anna Sawoniuk, Topczewo, Wyszki commune, the early 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; разм. 40 x 140 см; изг. Анна Савонюк, Топчево, гмина Вышки, начало 30-х годов XX в.

Strabla

СТРАБЛЯ

320



320. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (27 cm); wym. 39 x 172 cm; wyk. Maria Kurak, Strabla, gm. Wyszki, 1915–1918.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (27 cm); size 39 x 172 cm; made by Maria Kurak, Strabla, Wyszki commune, 1915–1918.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (27 см); разм. 39 x 172 см; изг. Мария Курак, Страбля, гмина Вышки, 1915–1918.

321



323



322



321. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft płaski; koronka fabryczna (15,5 cm); wym. 47 x 181 cm; wyk. Maria Radecka, Strabla, gm. Wyszki, lata 30. XX w.

Factory-made fabric, plain weave; flat stitch; factory-made lace (15,5 cm); size 47 x 181 cm; made by Maria Radecka, Strabla, Wyszki commune, the 1930s.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка гладью; фабричное кружев (15,5 см); разм. 47 x 181 см; изг. Мария Радецка, Страбля, гмина Вышки, 30-е годы XX в.

---

322. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 41 x 182 cm; wyk. Maria Radecka, Strabla, gm. Wyszki, lata 30. XX w.

Factory-made fabric, plain weave; cross stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 41 x 182 cm; made by Maria Radecka, Strabla, Wyszki commune, the 1930s.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (19 см); разм. 41 x 182 см; изг. Мария Радецка, Страбля, гмина Вышки, 30-е годы XX в.

---

323. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 38 x 160 cm; wyk. Maria Radecka, Strabla, gm. Wyszki, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 38 x 160 cm; made by Maria Radecka, Strabla, Wyszki commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (15 см); разм. 38 x 160 см; изг. Мария Радецка, Страбля, гмина Вышки, 30-е годы XX в.

324





324. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 37 x 190 cm; wyk. Zenobia Chomicka, Dorożki, gm. Juchnowiec Kościelny, pow. białostocki, ok. 1948 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 37 x 190 cm; made by Zenobia Chomicka, Dorożki, Juchnowiec Kościelny commune, Białystok district, about 1948.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (23 см); разм. 37 x 190 см; изг. Зиновия Хомицка, Дорожки, гмина Юхновец Костельны, Белостокский повет, ок. 1948 г.

Topczewo

ТОПЧЕВО

325



325. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm); wym. 39 x 168 cm.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross stitch; point lace, cotton thread (10 cm); size 39 x 168 cm.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка крестиком; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (10 см); разм. 39 x 168 см.

326



326. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; wym. 41 x 176 cm.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; size 41 x 176 cm.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; вышивка гладью; мережка; разм. 41 x 176 см.

Warpechy Stare

ВАРПЕХИ СТАРЫЕ

327



327. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici lniane (9 cm); wym. 39 x 200 cm.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, linen thread (9cm); size 39 x 200 cm.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, льняная нить (9 см); разм. 39 x 200 см.

328





328. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka fabryczna (5 cm); wym. 43 x 170 cm.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; factory-made lace; size 43 x 170 cm.

Льняное домотканое полотно, саржевое двухуточное переплетение; вышивка гладью; фабричное кружево (5 см); разм. 43 x 170 см.

Wólka Pietkowska

ВУЛЬКА ПЕТРКОВСКА

329



329. Tkanina fabryczna, splot płócienny; druk barwny; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 42 x 64 cm; wyk. Irena Kiszko, Wólka Pietkowska, gm. Wyszki, lata 70 XX w.

Factory-made fabric, plain weave; colour overprint; point lace, cotton thread (13 cm); size 42 x 64 cm; made by Irena Kiszko, Wólka Pietkowska, Wyszki commune, the 1970s.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; цветная печать; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (13 см); разм. 42 x 64 см; изг. Ирина Кишко, Вулька Петрковска, гмина Вышки, 70-е годы XX в.

Wyszki

ВЫШКИ

330



330. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici lniane (15 cm); wym. 41 x 146 cm; wyk. Stefania Zdrojkowska, Julia Bogusz, Falki Stare, gm. Wyszki, lata 20/30 XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, linen thread (15 cm); size 41 x 146 cm; made by Stefania Zdrojkowska, Julia Bogusz, Falki Stare, Wyszki commune, the 1920s/1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, льняная нить (15 см); разм. 41 x 146 см; изг. Стефания Здройковска, Юлия Богуш, Фальки Старые, гмина Вышки, 20/30-е годы XX в.

331



332



331. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 42 x 194 cm; wyk. Bronisława Niewińska, Niewino Borowe, gm. Wyszki, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 42 x 194 cm; made by Bronisława Niewińska, Niewino Borowe, Wyszki commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; разм. 42 x 194 см; изг. Бронислава Невиньска, Невино Боровое, гмина Вышки, 30-е годы XX в.

---

332. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 43 x 182 cm; wyk. Stefania Zdrojkowska, Julia Bogusz, Falki Stare, gm. Wyszki, lata 20/30 XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 43 x 182 cm; made by Stefania Zdrojkowska, Julia Bogusz, Falki Stare, Wyszki commune, the 920s/1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; разм. 43 x 182 см; изг. Стефания Здройковска, Юлия Богуш, Фальки Старые, гмина Вышки, 20/30-е годы XX в.

---

333. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 43 x 174 cm; wyk. Stefania Zdrojkowska, Julia Bogusz, Falki Stare, gm. Wyszki, lata 20/30 XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 43 x 174 cm; made by Stefania Zdrojkowska, Julia Bogusz, Falki Stare, Wyszki commune, the 1920s/1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; разм. 43 x 174 см; изг. Стефания Здройковска, Юлия Богуш, Фальки Старые, гмина Вышки, 20/30-е годы XX в.

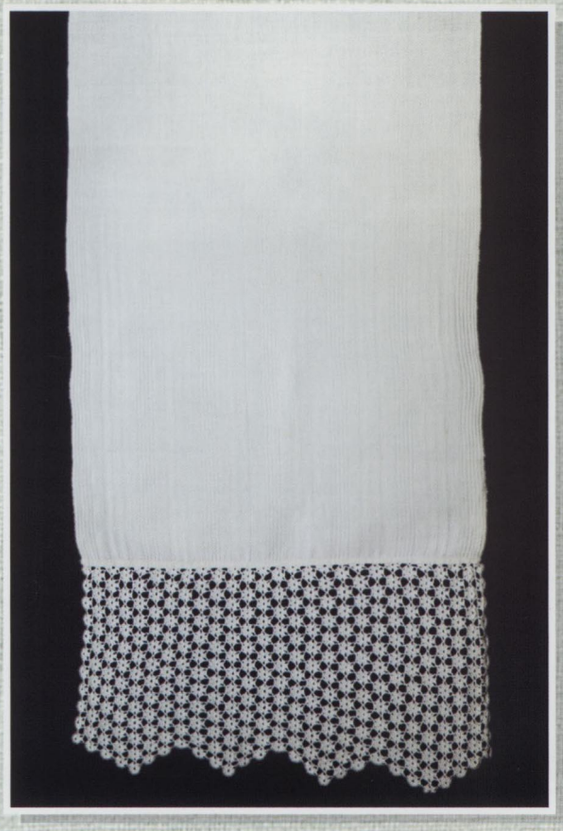
333



334



336



335



334. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; koronka szydełkowa, nici lniane (21 cm); wym. 42 x 168 cm; wyk. Bronisława Niewińska, Niewino Borowe, gm. Wyszki, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, multi thread; point lace, linen thread (21 cm); size 42 x 168 cm; made by Bronisława Niewińska, Niewino Borowe, Wyszki commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, многоремизное; кружево вязанное крючком, льняная нить (21 см); разм. 42 x 168 см; изг. Бронислава Невиньска, Невино Боровое, гмина Вышки, 30-е годы XX в.

---

335. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 42 x 170 cm; wyk. Bronisława Niewińska, Niewino Borowe, gm. Wyszki, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (22 cm); size 42 x 170 cm; made by Bronisława Niewińska, Niewino Borowe, Wyszki commune, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (22 см); разм. 42 x 170 см; изг. Бронислава Невиньска, Невино Боровое, гмина Вышки, 30-е годы XX в.

---

336. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici lniane (21 cm); wym. 40 x 208 cm; wyk. Marianna Filipowicz, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, linen thread (21 cm); size 40 x 208 cm; made by Marianna Filipowicz, the 1930s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, льняная нить (21 см); разм. 40 x 208 см; изг. Марианна Филипович, 30-е годы XX в.

337



338



337. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 43 x 162 cm; wyk. Apolonia Borowska, Pulsze, gm. Wyszki, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 43 x 162 cm; made by Apolonia Borowska, Pulsze, Wyszki commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; разм. 43 x 162 см; изг. Аполония Боровска, Пульши, гмина Вышки, 20-е годы XX в.

---

338. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (8 cm); wym. 42 x 164 cm; wyk. Apolonia Borowska, Pulsze, gm. Wyszki, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (8 cm); size 42 x 164 cm; made by Apolonia Borowska, Pulsze, Wyszki commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (8 см); разм. 42 x 164 см; изг. Аполония Боровска, Пульши, гмина Вышки, 20-е годы XX в.

---

339. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 41 x 195 cm; wyk. Apolonia Borowska, Pulsze, gm. Wyszki, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 41 x 195 cm; made by Apolonia Borowska, Pulsze, Wyszki commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; разм. 41 x 195 см; изг. Аполония Боровска, Пульши, гмина Вышки, 20-е годы XX в.

339



340



341



340. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 41 x 156 cm; wyk. Apolonia Borowska, Pulsze, gm. Wyszki, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (14 cm); size 41 x 156 cm; made by Apolonia Borowska, Pulsze, Wyszki commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 41 x 156 см; изг. Аполония Боровска, Пульши, гмина Вышки, 20-е годы XX в.

341. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 46 x 156 cm; wyk. Apolonia Borowska, Pulsze, gm. Wyszki, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (14 cm); size 46 x 156 cm; made by Apolonia Borowska, Pulsze, Wyszki commune, the 1920s.

Льняное домотканое полотно, саржевое переплетение; кружево вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); разм. 46 x 156 см; изг. Аполония Боровска, Пульши, гмина Вышки, 20-е годы XX в.

INDEKS MIEJSCOWOŚCI / LIST OF LOCATIONS / ИНДЕКС НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

Andryjanki, gm. Boćki 4, 10, **21**, 22, 23
Bielsk Podlaski 3, 5, 7
Biełki, gm. Milejczyce 73
Boćki 4, **24**, 26, 27
Bodaki, gm. Boćki **28**
Bogdanki, gm. Juchnowiec Kościelny 192
Borysowszczyzna, gm. Nurzec Stacja 30
Brańsk 4, **103**
Bronka, gm. Brańsk 103, **104**
Brzeźnica, gm. Brańsk **105**, 106
Brzóski Tatary, gm. Wysokie Mazowieckie 160
Bujnowo, gm. Wyszki 5, 10, 159, 160, **175**, 176, 183, 185, 186
Burchaty, gm. Brańsk 6, 7, 135
Bystre, gm. Boćki **29**, 31
Chojewo, gm. Brańsk 104, **107**-109, 139, 140, 146, 147, 194
Czechy, gm. Dubicze Cerkiewne 65
Dasze, gm. Kleszczele 11, 60, 61
Dębowo, gm. Brańsk 6, 123
Domanowo, gm. Brańsk **110**
Dorożki, gm. Juchnowiec Kościelny 205
Dubicze Cerkiewne 11, 65
Dubno, gm. Boćki 4, 10-13, 25, **33**, 34-37, 39, 40, 49
Dziecinne, gm. Boćki 8, **44**, 92, 93
Falki, gm. Wyszki 11, **177**, 211, 212
Glinnik, gm. Brańsk **111**-113
Godzieby, gm. Wyszki **178**
Grabarka, gm. Milejczyce 21
Gradoczno, gm. Narew 189
Hawryłki, gm. Boćki **46**
Holonki, gm. Brańsk 10, **114**, 116, 144
Jakubowskie, gm. Boćki 4, 10, 22, **47**
Józefin, gm. Rudka 4
Kadłubówka, gm. Brańsk **117**, 118
Kalnica, gm. Brańsk 158
Karp, gm. Rudka 4
Kiersnowo, gm. Brańsk 6
Kiewłaki, gm. Brańsk 6
Klichy, gm. Brańsk 6, **119**, 154, 155, 157, 158
Klukowo 12, 134
Knorozy, gm. Bielsk Podlaski 200, 201
Knorydy, gm. Bielsk Podlaski 23, 40, 81
Koce Borowe, gm. Rudka 4
Koryciny, gm. Grodzisk 131
Koszewo, gm. Brańsk **121**
Koszki, gm. Orla 8, 44, 45
Kozły, gm. Bielsk Podlaski 84, 85
Krasna Wieś, gm. Boćki **48**, 50, 51, 54, 83
Kruhłe, gm. Orla 54
Krynki Sobole, gm. Grodzisk 115, 116
Lewki kolonia, gm. Bielsk Podlaski 24,
Lubieszcze, gm. Brańsk 6, 8, **122**,
Łubin Kościelny, gm. Bielsk Podlaski 191
Łubin Rudołty, gm. Bielsk Podlaski 190
Łuzki, gm. Łosice 109
Łyse, gm. Wyszki **179**
Makarki, gm. Grodzisk 100
Malesze, gm. Wyszki 5, 8, 9, 10, 11, **180**-183, 185
Malinniki, gm. Orla 9, 184, 186
Markowo, gm. Brańsk 143
Mień, gm. Brańsk 9, 123, 124, **125**, 126, 128, 129
Mieszuki, gm. Wyszki 136
Mołoczki, gm. Boćki 11, 13, 29, 31, 40, 52, 53, **55**-59, 62, 63
Moszczona Królewska, gm. Mielnik 76
Mulawicze, gm. Wyszki 5, **187**
Niemyje – Jarnąty, gm. Rudka 4
Niemyje Nowe, gm. Rudka 4
Niemyje – Skłody, gm. Rudka 4
Niemyje Stare, gm. Rudka 4
Niemyje Ząbki, gm. Rudka 4
Niewino Borowe, gm. Wyszki 10, **189**, 212, 213
Niewino Leśne, gm. Wyszki 191
Nurzec, gm. Boćki 11, 25, **64**, 66, 67
Oleksin, gm. Brańsk 7, 12, **131**, 133, 134, 136, 150
Olendy, gm. Brańsk 4, **137**, 138
Olędzkie, gm. Brańsk 6
Olszewek, gm. Brańsk 6
Orzechowicze, gm. Bielsk Podlaski 187
Osówka, gm. Wyszki 10, **192**
Pace, gm. Brańsk **139**, 151
Pasieka, gm. Boćki **68**,
Patoki, gm. Brańsk 6, 7, 12, 13, 130, **141**-143
Pietraszki, gm. Brańsk **145**,
Piotrowo Trojany, gm. Boćki 6
Piotrowo Krzywokoły, gm. Boćki 6
Płonowo, gm. Boćki 6
Podozierany, gm. Gródek 198
Poletyły, gm. Brańsk **146**, 147
Popławy, gm. Brańsk **148**
Pruszanka, gm. Brańsk 11
Puchały Nowe, gm. Brańsk **149**, 150
Puchały Stare, gm. Brańsk 6
Pulsze, gm. Wyszki **194**, 214, 215
Radziszewo Satre, gm. Ciechanowiec 26, 148
Rostołty, gm. Juchnowiec Kościelny 196, 197
Rudka 4, 7, 9, 10, 127, **167**, 168, 170
Rutka, gm. Orla 177
Samułki Duże, gm. Wyszki 10, **196**, 197
Samułki Małe, gm. Wyszki **198**
Sasiny, gm. Boćki **70**-72, 74
Siekluki, gm. Boćki **75**
Sielc, gm. Boćki 4, **76**, 121
Siemiony, gm. Grodzisk 184
Sieński, gm. Wyszki 6
Skalimowo, gm. Boćki 6
Sobiatyno, gm. Milejczyce 32
Solniki, gm. Boćki **77**, 78
Spieszyn, gm. Brańsk 6, 163
Stacewicze, gm. Wyszki 5, 11, **200**
Starowieś, gm. Boćki 4, 68, 69, **79**-82, 86, 87
Strabla, gm. Wyszki 5, 7, 10, 11, **203**, 204
Szeszyły, gm. Boćki 11, **88**-90
Szernie, gm. Orla 98, 99
Szmurły, gm. Brańsk 12, **152**-154, 156-158
Śnieżki, gm. Boćki 13, 42, 43, **91**, 94-97
Świrydy, gm. Brańsk **159**
Tofiłowce, gm. Dubicze Cerkiewne 48
Topczewo, gm. Wyszki 10, 202, **206**
Toporki, gm. Kleszczele 49
Torule, gm. Boćki 6, 119, 120, 141
Trojanowo, gm. Klukowo 128
Tryczówka, gm. Juchnowiec Kościelny 199
Warpechy Stare, gm. Wyszki 11, **208**
Warszawa 7, 10, 171
Widźgowo, gm. Brańsk 6
Wiercień, gm. Boćki **98**
Witowo, gm. Dubicze Cerkiewne 38
Wodźki, gm. Wyszki 6
Wojny Szuby, gm. Szepietowo 169
Wojtki, gm. Boćki 6, 122, 124
Wólka Pietkowska, gm. Brańsk **210**
Wygonowo, gm. Boćki 4, 6
Wyszki 193, **211**
Załuskie Koronne, gm. Brańsk **161**
Załuskie Kościelne, gm. Brańsk 6, 10, 161, 162
Zanie, gm. Brańsk 6, **163**
Zaszków, gm. Nur 140
Żołoćki, gm. Boćki **100**

INDEKS TWÓRCÓW / LIST OF ARTIFICERS / ИНДЕКС СОЗДАТЕЛЕЙ

Aleksiejuk Aleksandra 67
Aleksiejuk Anna 65
Aleksiejuk Nadzieja 40
Aleksiejuk Nina 34, 35
Banaś Anna 88, 89
Bancerek Olimpia 110
Bartosiak Marianna 154, 155, 157, 158
Bartosiak Urszula 135
Bartoszewicz Lidia 70, 71
Bartoszuk Walentyna 57, 58
Bazyluk Aleksandra 25
Bedeniczuk Katarzyna 50, 51
Bobel Bronisława 124
Bobel z d. Iwańczuk Czesława 170
Bobel Jadwiga 123
Bogusz Julia 211, 212
Bolesta Maria 46
Bondaruk Maria 96, 97
Borowska Apolonia 214, 215
Borusiewicz Janina 130
Borysiewicz Marianna 9, 167, 168
Borysiuk Eugenia 22
Brzozowska Janina 139, 140
Brzozowska Rozalia 121
Brzósko Aniela 160
Chilkiewicz Nadzieja 62, 63
Chmur Anna 42, 43
Chomaniuk Stefania 200, 201
Chomicka Marianna 197
Chomicka Zenobia 205
Chwaszczewska Lidia 55, 56
Czerech Adela 195
Czerniawska Marianna 141, 143
Danilczuk Eugenia 146, 147
Dębicka Walentyna 198
Dmitruk Anna 40, 50, 51
Dorochowicz Jewdokija 76
Fabiańska Jadwiga 140
Fiedoruk Lidia 94, 95
Fiedorczuk Walentyna 74
Fiedorczuk Wiera 26
Filipowicz Marianna 213
Fronc Anna 129
Głowacka Jadwiga 24
Golub Lidia 62
Góralczuk Anna 40
Grygoruk Maria 54
Guzowska Helena 169
Haponiuk Nina 58
Haponiuk Walentyna 60, 61
Hołodowicz Luba 170
Iwaniuk Nina 37
Iwanowska Czesława 112, 113
Jacyniewicz Maria 148
Jakimiuk Antonina 66
Jakimiuk Wiera 64
Jaroszewicz Nadzieja 23
Jurczuk Anna 41
Jurczuk Walentyna 65
Kamińska Franciszka 191
Kapustnik Maria
Kazimierska Celestyna 111, 112
Kiszko Irena 210
Koladiuk Maria 32
Kołos Anna 159, 160
Kondrat Marianna 107
Kondratiuk Maria 92, 93
Kosińska Maria 117, 118
Kowalczuk Zofia 21
Kozakiewicz Maria 184, 186
Kozłowska Alina 107
Kozłowska Halina 109
Kryńska Józefa 115, 116
Kucharska Walentyna 29, 31
Kumpiecka Adela 103
Kunicka Marianna 136
Kurak Maria 203
Kuźmicka Marianna 188
Kuźmińska Regina 123
Laszkiewicz Anna 54
Laszkiewicz Olga
Lewczuk Lidia 73
Lewczuk Wiera 72
Litwińczuk Aleksandra 87
Łopacz Maria 183, 185, 186
Łopacz Olga 183, 185
Mackiewicz Nadzieja 44, 45
Maksimiuk Aleksandra 79, 80
Malec Luba 39
Mańkowska Aniela 138
Marciniak Marianna 77, 78
Markowska Lidia 38
Matwiejuk Nadzieja 35, 36
Michalczuk Aleksandra 122, 124, 137, 138
Miłkowska Michalina 10, 114
Miłkowska Marianna 105
Misiejuk Wiera 98, 99
Moczulska Janina 154
Moczuło Genowefa 116
Mortel Józefa 142, 143
Mucha Luba 177
Mucha Stefania 136
Muczyńska Zofia 123
Muśko Olga 40
Niemyjska Franciszka 158
Niewińska Aleksandra 193
Niewińska Bronisława 212, 213
Niewińska Rozalia 117, 118
Nikitiuk Olga 84, 85
Nikołajuk Maria 72
Ochrymiuk Maria 81
Oksimowicz Adela 199
Oksztulska Anna 187
Olechwierowicz Janina 150
Osmólska Magdalena 127
Pajko Julia 100
Paprocka Stanisława 128
Pawluczuk Walentyna 91
Pietruk Olga 52, 53
Piotrowska Maria 157
Piotrowska Zuzanna 106
Plusiuk Wiera 200, 201
Pogorzelska Maria 83
Pogorzelska Paulina 196, 197
Poletyło Urszula 147
Popławska Anna 179
Poświątna Kazimiera 192
Półtorak Bronisława 128
Puchlaska Aleksandra 108
Puchalska Maria 150
Puhacewicz Adela 161
Radecka Maria 204
Radkiewicz Janina 194
Romańczuk Adela 142
Rutkowska Helena 113
Rutkowska Nina 59
Rybaczuk Helena 31
Ryczkowska Stefania 119, 120
Sadowa Lucyna 30
Sawoniuk Anna 202
Sidor Marianna 134
Sieklucka Anna 75
Siemieniuk Anna 49
Siemieniuk Eugenia 49
Siergiejuk Anna 86
Sierocka Regina 133
Simoniuk Krystyna 180, 181
Stasiewicz Anna 81, 82
Stasiewicz Maria 82
Syczewska Eugenia 182, 183
Szafran Nadzieja 132
Szekowska Stanisława 104
Szepietowska Kazimiera 145
Szeszko Krystyna 175, 176
Szerenos Olga 48
Szkodzińska Władysława 47
Szmigielska Anna 27
Szmurło Franciszka 153, 157
Szmurło Janina 163
Szumilawska Luba 159, 160
Szut Olga 176
Szymczuk Anna 90
Ślusarz Aleksandra 133
Talarek Henryka 128
Talarek Jadwiga 126
Tarantowicz Władysława 28
Twarowska Aleksandra 26
Ustymowicz Teofila 76
Uściniak Antonina 131
Wakuła Bolesława 9, 125
Wasilewska Anna 184, 190
Wasiluk Anna
Waszkiewicz Aleksandra 25
Wawrzeniuk Luba 189
Wawrzyniuk Elżbieta 109
Wiercińska Irena
Wiercińska Wanda 149
Wołosik Nadzieja 68, 69
Worobiowa Mokryna 42, 43
Wróbel Zofia 108
Wróblewska Leokadia 109
Zalewska Aleksandra 151
Zalewska Zofia 152
Zarzycka Anna 10, 171
Zawadzka Kazimiera 22
Zdrojkowska Stefania 211, 212
Żero Jadwiga 130
Żukowska Janina 144

BIBLIOTEKA Muzeum W BIAŁYMSTOKU

42.913



MPB

MUZEUM PODLASKIE W BIAŁYMSTOKU
www.muzeum.bialystok.pl

ISBN 978-83-948327-8-0